



SEELER & DR. FELLMETH

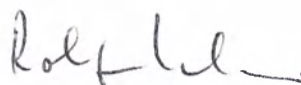
NOTARE

NOTARE SEELER & DR. FELLMETH · Q7, 23 · 68161 MANNHEIM

Beglaubigte Abschrift

Die Übereinstimmung nachstehender Fotokopie mit der vorgelegten
Urschrift wird hiermit beglaubigt.

Mannheim, den 27. AUG. 2019



Rolf Glenz
als Notarvertreter für
den Notar Dr. Stefan Fellmeth
in Mannheim



Руководство пользователя и
краткая инструкция по
применению медицинского
изделия (User's manual)

Экспресс-анализатор (глюкометр) портативный «Акку-Чек Мобайл» (Accu-
Chek Mobile) с принадлежностями

РАЗРАБОТЧИК

Roche Diabetes Care GmbH, Sandhofer Strasse 116, 68305 Mannheim, Germany

Approved by

Roche Diabetes Care GmbH

Date: 26 August 2019


(Signature)

Birgit Göbel
Group Lead OUS
Submission

Stamp
Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim

2019

CE 0123

ACCU-CHEK, ACCU-CHEK MOBILE, ACCU-CHEK SMART PIX, ACCU-CHEK 360°, ACCU-CHEK CONNECT, FASTCLIX и АККУ-ЧЕК – товарные знаки фирмы Roche.

CONTINUA, логотипы CONTINUA и CONTINUA CERTIFIED – товарные знаки, знаки обслуживания или знаки качества Continua Health Alliance. CONTINUA зарегистрирована как товарный знак в некоторых, но не во всех, странах продаж.

Логотипы USB-IF – товарные знаки Universal Serial Bus Implementers Forum, Inc.

© 2019 Roche Diabetes Care

 Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany

www.accu-chek.com

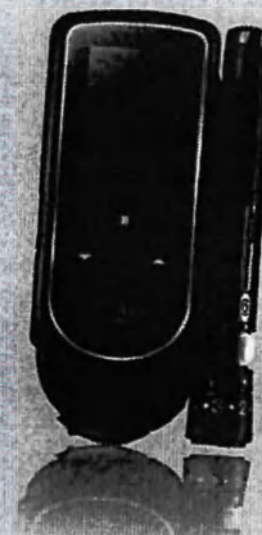
ACCU-CHEK®

ACCU-CHEK® Mobile



Руководство пользователя и краткая инструкция

Система контроля уровня глюкозы крови



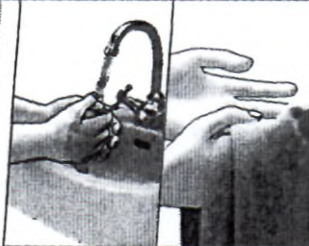
ACCU-CHEK®



ВАЖНО! УКАЗАНИЯ ПО ПРОВЕДЕНИЮ ИЗМЕРЕНИЯ УРОВНЯ ГЛЮКОЗЫ КРОВИ

Неправильно проведенное измерение может привести к получению неверных результатов измерения уровня глюкозы крови и неверным рекомендациям по лечению, что может нанести серьезный вред здоровью. Поэтому при измерении уровня глюкозы крови необходимо тщательно соблюдать следующие указания.

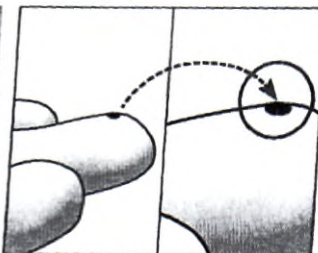
1



Правильно

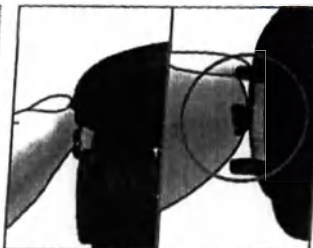
Непосредственно перед измерением уровня глюкозы крови: Вымойте руки теплой водой с мылом и хорошо ополосните их, чтобы удалить видимые и невидимые остатки глюкозы, например, от пищи или напитков. Тщательно вытрите руки чистым полотенцем.

2



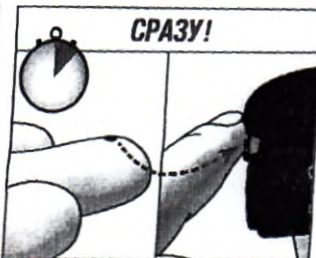
Всегда используйте свежую, хорошо сформированную каплю крови.

3



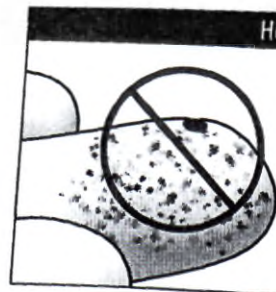
Наносите каплю крови **только** в центр тестового поля. Прикасайтесь к тестовому полю, расположенному между направляющими выступами на кончике кассеты, только каплей крови. Прикасайтесь пальцем к направляющим выступам только слегка, не надавливая на них. Держите палец как можно спокойнее.

4

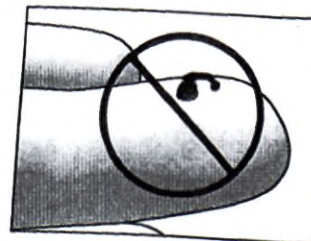


Наносите кровь на тестовое поле **сразу же** после образования капли крови. Уберите палец от тест-кассеты после звукового сигнала и появления на дисплее надписи **Идет анализ**. **Примечание:** звуковые сигналы можно услышать, только если они включены. См. **Настройка сигналов** в руководстве пользователя.

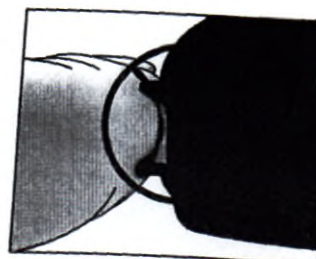
Неправильно



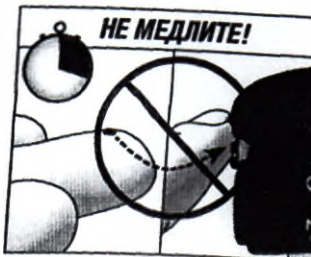
Не проводите измерения, если место установки не вымыто, испачкано или липнет (например, из-за остатков глюкозы, например, от пищи или напитков).



Не проводите измерения, если капля крови размазана или растеклась. **Не** размазывайте каплю крови по тестовому полю.



Не нажимайте пальцем на тестовое поле, расположенное между направляющими выступами на кончике кассеты. Избегайте резких движений и дрожи.



Не медлите с нанесением капли крови на тестовое поле. **Не** прикасайтесь к направляющим выступам пальцем после звукового сигнала и появления на дисплее надписи **Идет анализ**.

Причина

Неправильно проведенное измерение может привести к получению неверных (завышенных) результатов измерения уровня глюкозы крови и введению завышенной дозы инсулина. Причины завышенных результатов измерения:

- Невымытые, испачканные или липкие пальцы.
- Если капля крови растечется по пальцу или будет размазана по тестовому полю, то риск загрязнения тестового поля повышается (например, из-за остатков глюкозы, например, от пищи или напитков).
- Палец был прижат к тестовому полю.
- Резкие движения или дрожь во время измерения уровня глюкозы крови.
- Измерение уровня глюкозы крови проводится не сразу, или палец прикасается к направляющим выступам слишком долго. Обращайте внимание на звуковой сигнал. Звуковой сигнал поможет вам получить верный результат измерения уровня глюкозы крови.

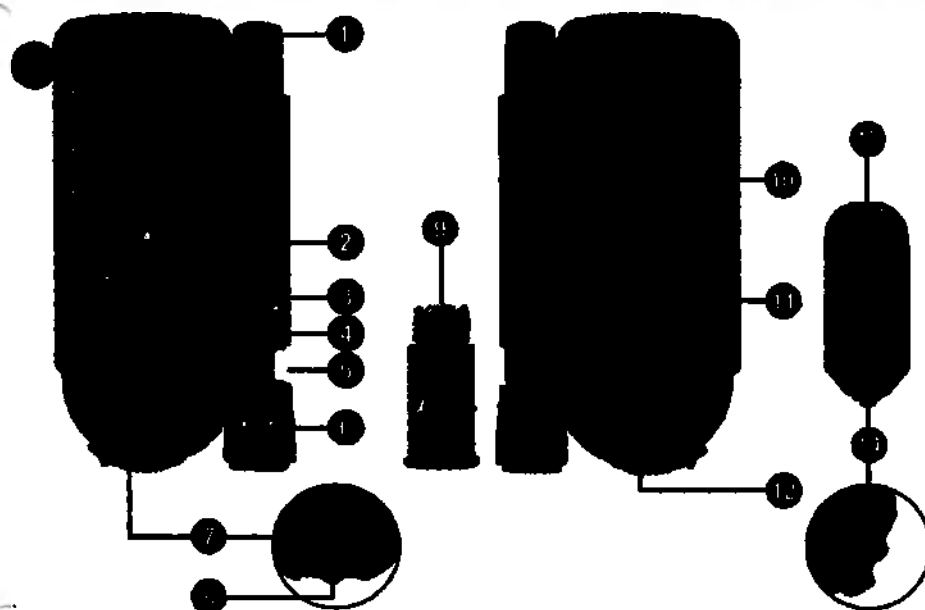
ACCU-CHEK® Mobile

Roche

Краткая инструкция

Начало использования

ACCU-CHEK®



- 1 Кнопка спуска (взведение и прокол)
- 2 Кнопка «Питание» и «Ввод»
- 3 Кнопки «Вниз» и «Вверх»
- 4 Индикатор количества неиспользованных ланцетов
- 5 Рычаг для приведения в готовность нового ланцета
- 6 Вращающаяся насадка для установки глубины прокола
- 7 Предохранитель, закрыт (справа внизу: открыт)

- 8 Тестовое поле (на кончике кассеты подготовлено к измерению)
- 9 Барабан с ланцетами
- 10 Предохранительная защелка для снятия устройства для прокалывания кожи
- 11 Предохранительная защелка для открытия крышки отсека для кассеты
- 12 Предохранитель
- 13 Тест-кассета
- 14 Направляющий выступ



- Глюкометр и устройство для прокалывания кожи предназначены только для индивидуального использования!

Их можно применять для измерения уровня глюкозы крови только у одного и того же лица. При использовании глюкометра или устройства для прокалывания кожи разными людьми, в том числе членами семьи, или лечащим врачом для измерения уровня глюкозы крови или для получения капли крови у разных людей существует риск распространения инфекции.

- Эта краткая инструкция не является заменой подробного руководства пользователя системы контроля уровня глюкозы крови Accu-Chek Mobile (Акку-Чек Мобайл). Непременно соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в руководстве пользователя и в инструкции-вкладыше к тест-кассете.

1. Начало использования системы контроля уровня глюкозы крови



Откройте упаковку тест-кассеты по линии перфорации. Выньте пластмассовый футляр.



Выньте новую тест-кассету из пластмассового футляра.



Откройте предохранитель.



Отодвиньте предохранительную защелку крышки отсека для кассеты в направлении стрелки вверх.



Вложите тест-кассету в глюкометр. Нажмите на крышку отсека для кассеты. Закройте предохранитель.



Вытяните защитную пленку батареек из глюкометра в направлении назад. Удалите защитную пленку с дисплея.



Держите нажатой около 2 секунд до включения глюкометра.



С помощью выберите язык (выделяется желтым цветом).
Нажмите на .



Нажмите на .

2. Подготовка устройства для прокалывания кожи



Снимите насадку с устройства для прокалывания кожи.



Вставьте новый барабан с ланцетами белым концом вперед.



Не удаляйте барабан с ланцетами, пока не будут использованы все 6 ланцетов.



Барабан с ланцетами установлен правильно, если он полностью вошел в устройство для прокалывания кожи, и виден только его выступающий край.



Установите насадку на место. Насадка установлена правильно, если она надвинута до упора и ощутимо зафиксировалась со слышимым щелчком.

Насадка легко устанавливается до упора, только если барабан с ланцетами полностью вставлен в устройство для прокалывания кожи. Не устанавливайте насадку с применением силы. Это может повредить насадку и устройство для прокалывания кожи. Вместо этого правильно установите барабан с ланцетами.



Поворачивайте насадку, пока желаемая глубина прокола не совпадет с маркировкой. Совет: начните получение капли крови со средней глубины прокола, например, с 3.



Подготовьте устройство для прокалывания кожи к следующему получению капли крови.

Передвиньте рычаг в направлении А и снова назад, в направлении В.

3. Проведение измерения уровня глюкозы крови

Перед измерением уровня глюкозы крови: соблюдайте важные указания по проведению измерения уровня глюкозы крови.



1
Вымойте руки теплой водой с мылом и хорошо ополосните их.



2
Перед получением капли крови тщательно вытрите руки чистым полотенцем.



3
Плотно прижмите устройство для прокалывания кожи к выбранному месту прокола.



4
Нажмите кнопку спуска вниз до упора.



5
Прикасайтесь каплей крови к центру тестового поля равномерно и слегка.



6
Прикасайтесь каплей крови к тестовому полю между направляющими выступами на кончике кассеты **только** в центре. Прикасайтесь пальцем к направляющим выступам **только** слегка.



7
Уберите палец от тест-кассеты после звукового сигнала и появления на дисплее надписи *Идет анализ*.



8
Приблизительно через 5 секунд измерение завершится. Считайте полученный результат измерения и закройте предохранитель.

Контактная информация

Информационный центр:
8-800-200-88-99 (бесплатно для всех регионов России)
Адрес эл. почты: info@accu-chek.ru
Веб-сайт: www.accu-chek.ru

Последняя редакция: 2019-07

CE 0123

ACCU-CHEK, ACCU-CHEK MOBILE, FASTCLIX и
АККУ-ЧЕК – товарные знаки фирмы Roche.

© 2019 Roche Diabetes Care

 Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

ACCU-CHEK® Mobile



Руководство пользователя

Система контроля уровня глюкозы крови



ACCU-CHEK®

Данная инструкция по использованию содержит 3 следующих символа:



Этот символ указывает на **возможность получения травм, причинения вреда вашему здоровью или здоровью других людей.**



Этот символ указывает на действия, которые могут повлечь за собой **повреждение глюкометра, тест-кассеты или устройства для прокалывания кожи.**



Этот символ указывает на **важность изложенной информации.**

Последняя редакция: 2019-07



Храните систему контроля уровня глюкозы крови и все принадлежности вне досягаемости маленьких детей и людей с ограниченными возможностями. При проглатывании мелких деталей (например, крышек, насадок или т. п.) существует риск удушья.

Область применения

Глюкометр Ассу-Chek Mobile (Акку-Чек Мобайл)

Глюкометр для количественного определения показателей уровня глюкозы свежей капиллярной крови с тест-кассетой Акку-Чек Мобайл.

• только для проведения самоконтроля.



- **Глюкометр Акку-Чек Мобайл предназначен для измерения уровня глюкозы крови только у одного и того же лица.**

При использовании глюкометра разными людьми, в том числе членами семьи, или лечащим врачом для измерения уровня глюкозы крови у разных людей существует риск распространения инфекции. Поэтому этот глюкометр не предназначен для профессионального использования в медицинских учреждениях.

- Слабовидящие люди не должны проводить измерение уровня глюкозы крови без помощи зрячих.

Устройство для прокалывания кожи Ассу-Chek FastClix (Акку-Чек ФастКликс)

Устройство для прокалывания кожи с регулируемой глубиной прокола для получения капиллярной крови из кончика пальца с барабаном с ланцетами Акку-Чек ФастКликс.



Устройство для прокалывания кожи Акку-Чек ФастКликс предназначено только для индивидуального использования!

Его можно использовать для получения капли крови только у **одного и того же** лица.

При использовании устройства для прокалывания кожи разными людьми, в том числе членами семьи, или лечащим врачом для получения капли крови у разных людей, существует риск распространения инфекции. Поэтому это устройство для прокалывания кожи не предназначено для профессионального использования в медицинских учреждениях.

Содержание

Область применения	3
Основные характеристики	5
О руководстве пользователя	6
1 Знакомство с глюкометром и устройством для прокалывания кожи	7
2 Перед проведением измерения	14
3 Подготовка устройства для прокалывания кожи	21
4 Проведение измерения уровня глюкозы крови	27
5 Выполнение настроек	45
Использование глюкометра в качестве дневника	64
7 Анализ результатов измерения на ПК	70
8 Акустический режим	89
9 Проверка глюкометра	94
10 Меню Сервис	101
11 Чистка системы контроля уровня глюкозы крови	107
12 Замена батареек	114
13 Условия проведения измерения, хранения и транспортирования	117
14 Сообщения и помехи	120
15 Утилизация системы контроля уровня глюкозы крови	129
16 Технические характеристики	130
17 Компоненты системы	133
18 Гарантия	134
19 Контактная информация	136
20 Алфавитный указатель	137
21 Расшифровка символов и маркировка	140
22 Приложение	142

Основные характеристики

- **Тест-кассета вместо тест-полосок**
50 тестовых полей на непрерывной ленте
- **Измерение**
Измерение начинается автоматически после открытия предохранителя
- **Время измерения**
В зависимости от концентрации глюкозы крови около 5 секунд на одно измерение
- **Прикрепленное устройство для прокалывания кожи**
Устройство для прокалывания кожи можно использовать прикрепленным или снятым
- **Устройство для прокалывания кожи с запасом ланцетов**
Барабан с 6-ю стерильными ланцетами
- **Без кодирования**
Глюкометр кодируется автоматически
- **Контроль за объемом капли крови**
Глюкометр определяет необходимый размер капли крови
- **Светящийся дисплей**
Показатели, светящиеся желтым цветом на черном фоне
- **Управление с текстовой поддержкой**
Глюкометр подсказывает следующий шаг
- **Управление через меню**
Настройки и функции устанавливаются через меню
- **Напоминание**
7 напоминаний и 4 напоминания об измерении
- **Целевой диапазон результатов измерения**
Индивидуальный целевой диапазон показателей уровня глюкозы крови
- **Маркировка результатов измерения**
Маркировка результатов измерения с помощью символов
- **Память**
Память на 2000 результатов
- **Анализ результатов на ПК**
Воспроизведение и анализ данных на компьютере
- **Передача данных**
Порт USB для передачи данных
- **Сообщения об ошибках**
Вывод на дисплей кода и сообщения об ошибке

О руководстве пользователя

Перед тем, как приступить к первому измерению уровня глюкозы крови, внимательно и полностью прочитайте руководство пользователя. По всем возникающим вопросам обратитесь в Информационный центр (см. стр. 136).

В этом руководстве пользователя вы найдете всю необходимую информацию по обращению и уходу за глюкометром и устройством для прокалывания кожи, а также по устранению неполадок. Соблюдайте указания по правильному обращению и использованию глюкометра и устройства для прокалывания кожи.

Обратите внимание: данные, время или результаты измерения на дисплее в этом руководстве пользователя – это только примеры. Они показывают результаты измерения в единице *mmol/L* (*ммоль/л*), дату – в формате *число.месяц.год* и время суток – в *24-часовом формате*.

Звуковые сигналы можно услышать, только если они включены, и их громкость не установлена на уровень 1 (*Выкл. звук*). В этом руководстве пользователя мы исходим из того, что звуковые сигналы включены (см. *Настройка сигналов* стр. 49).

Указания к действию выделяются как в примере ниже:



1

Заглавное поле иллюстрации с порядковым номером или названием иллюстрации

Рисунок, иллюстрирующий указание к действию

ЩЕЛЧОК

Нажмите на крышку отсека для кассеты.

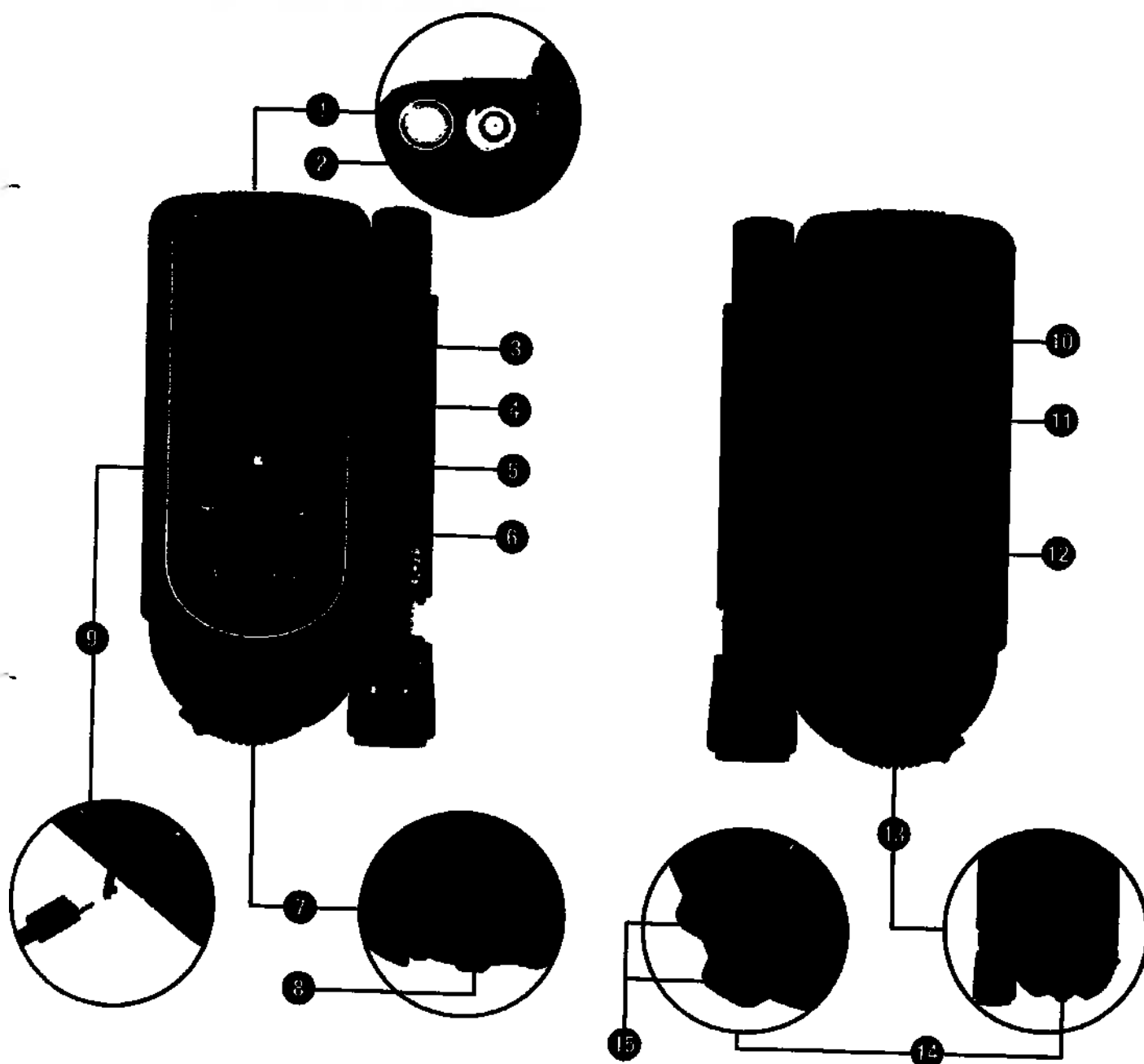
Крышка отсека для кассеты должна зафиксироваться со **ЩЕЛЧКОМ**.

Указание к действию (синий шрифт)

Дополнительная информация об указании к действию (черный шрифт)

Знакомство с глюкометром и устройством для прокалывания кожи

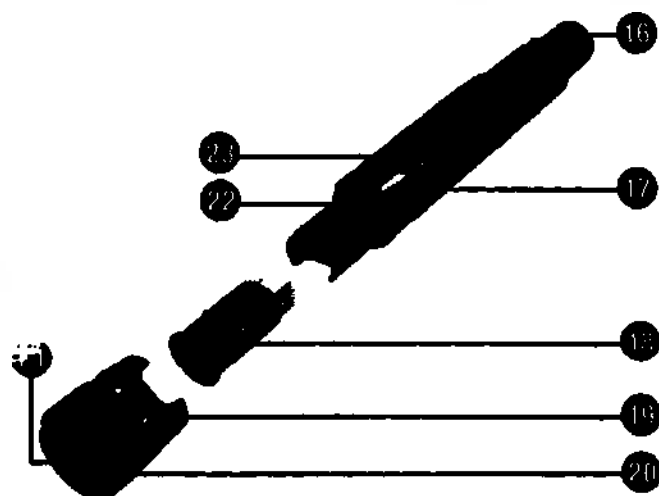
Описание компонентов глюкометра



1 Знакомство с глюкометром и устройством для прокалывания кожи

- ❶ Крышка отсека для батареек (справа сверху: открыта)
- ❷ Батарейки (данные типов батареек см. стр. 114 и стр. 130)
- ❸ Дисплей
- ❹ Устройство для прокалывания кожи (прикреплено)
- ❺ Кнопка «Питание» и «Ввод»
- ❻ Кнопки «Вниз» и «Вверх»
- ❼ Предохранитель, закрыт (справа внизу: открыт)
- ❽ Тестовое поле (на кончике кассеты подготовлено к измерению)
- ❾ Порт USB для подключения к компьютеру для анализа результатов (слева внизу: отсек порта USB открыт)
- ❿ Табличка с техническими данными
- ⓫ Предохранительная защелка для снятия устройства для прокалывания кожи
- ⓫ Предохранительная защелка для открытия крышки отсека для кассеты
- ⓫ Крышка отсека для кассеты (справа внизу: открыта)
- ⓫ Тест-кассета (вложена)
- ⓫ Направляющие выступы

Описание компонентов устройства для прокалывания кожи



- ❶ Кнопка спуска (взведение и прокол)
- ❷ Рычаг для приведения в готовность нового ланцета
- ❸ Барабан с 6-ю ланцетами
- ❹ Цифровые обозначения глубины прокола (11 позиций)
- ❺ Вращающаяся насадка для установки глубины прокола
- ❻ Выходное отверстие для ланцета
- ❼ Маркировка установленной глубины прокола
- ❽ Индикатор количества неиспользованных ланцетов

Управление с помощью кнопок и меню

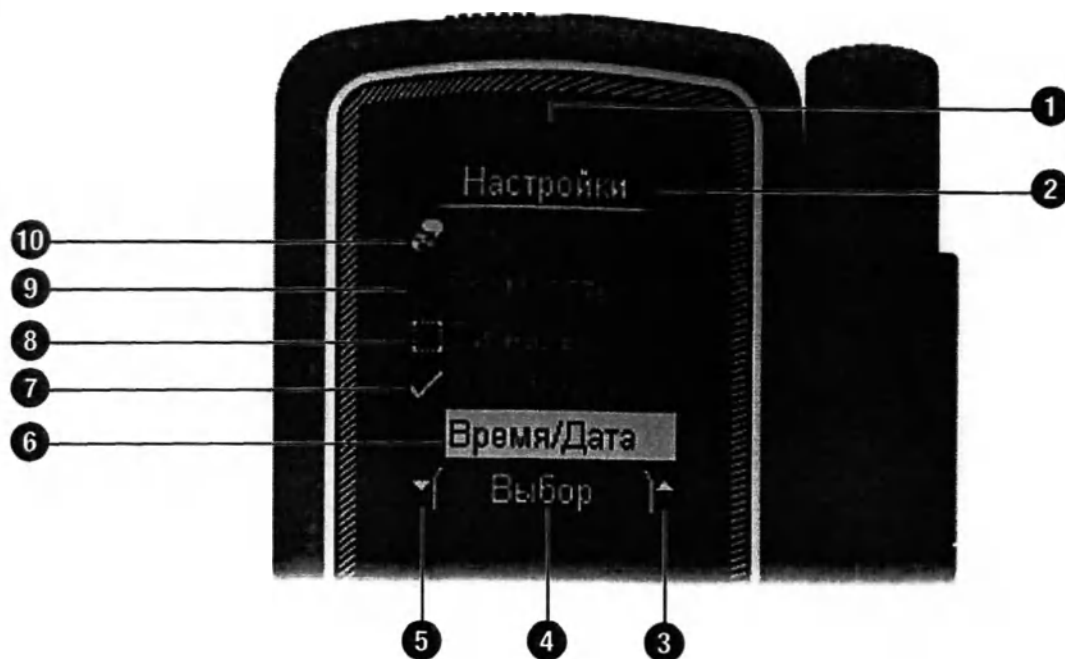
Из этой главы вы узнаете, как можно управлять глюкометром с помощью кнопок и меню, какую структуру имеет меню и каково значение символов.

Кнопки на глюкометре

Кнопка	Название	Символ	Функция
	Кнопка «Питание», Кнопка «Ввод»		С помощью этой кнопки вы можете: • включить или выключить глюкометр; для этого долго (около 2 секунд) держите кнопку нажатой • выполнить команду, указанную на дисплее над кнопкой (коротко нажать на кнопку) Например: команда Выбор выполняет выделенный пункт меню.
	Кнопка «Вниз»		Эта кнопка 1 позволяет вам: • перемещаться в меню или списке вниз • уменьшать числовые значения
	Кнопка «Вверх»		Эта кнопка 2 позволяет вам: • перемещаться в меню или списке вверх • увеличивать числовые значения

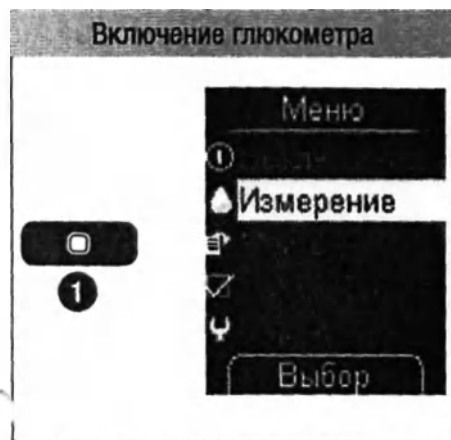
1 Знакомство с глюкометром и устройством для прокалывания кожи

Структура меню



- 1 Меню
- 2 Заглавие показаний дисплея или меню (например, *Настройки*)
- 3 Этот символ означает, что над самым верхним видимым пунктом меню имеются другие пункты меню.
При нажатии на кнопку выполняется указанная здесь команда (например, *Выбор*). Команда зависит от текущего изображения на дисплее.
- 4
- 5 Этот символ означает, что под самым нижним видимым пунктом меню имеются другие пункты меню.
- 6 Выбранный пункт меню выделен желтым цветом. При нажатии на кнопку этот пункт меню будет выполнен.
- 7 Символ означает, что функция (например, *Напоминания*) включена.
- 8 Символ означает, что функция (например, *Сигналы*) выключена.
- 9 Невыбранный пункт меню
- 10 Слева от пунктов главного меню и пункта меню *Язык* в меню *Настройки* находится символ (например, для пункта меню *Язык*).

Принцип обслуживания



Глюкометр включается длительным нажатием на кнопку (около 2 секунд) **1**. После проверки дисплея на дисплее глюкометра высвечивается количество оставшихся в тест-кассете тестов, а затем – меню.



Выбор 2 (коротко нажать на кнопку) выполняет выделенный пункт меню **Выключение** ().

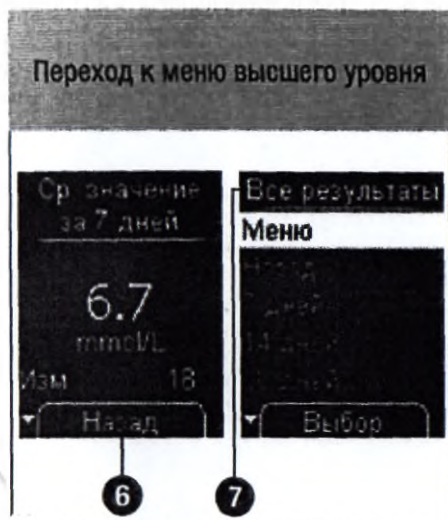
или

Глюкометр выключается длительным нажатием на кнопку , пока линия на дисплее полностью не заполнится штрихами (около 2 секунд) **3**.

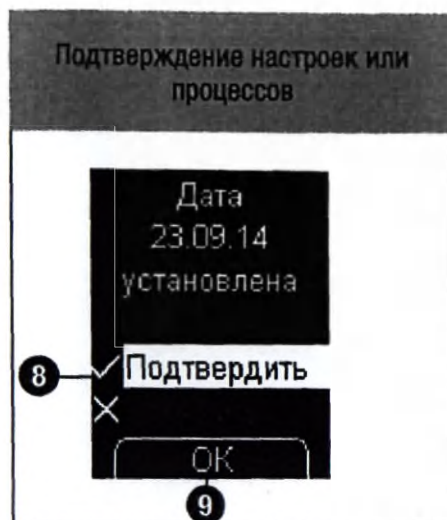
Показав количество оставшихся тестов, глюкометр отключается.



Выбор 4 (коротко нажать на кнопку) выполняет выделенный пункт меню **Время/Дата** в меню **Настройки**. Открывается меню **Время/Дата** **5**.



назад ⑥ (коротко нажать на кнопку ) открывает меню высшего уровня ⑦, следующее за текущим меню.



Команда *Подтвердить* () ⑧ выделена.

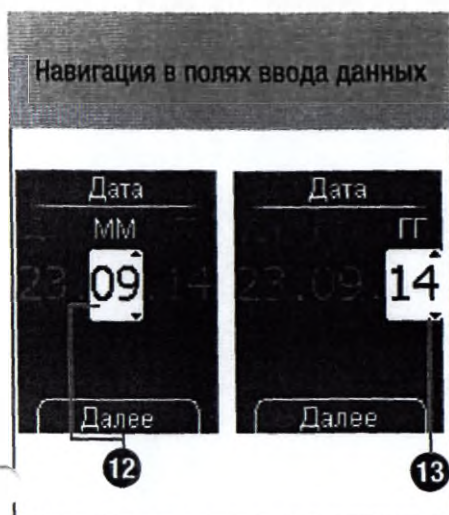
OK ⑨ (коротко нажать на кнопку ) подтверждает произведенную настройку.



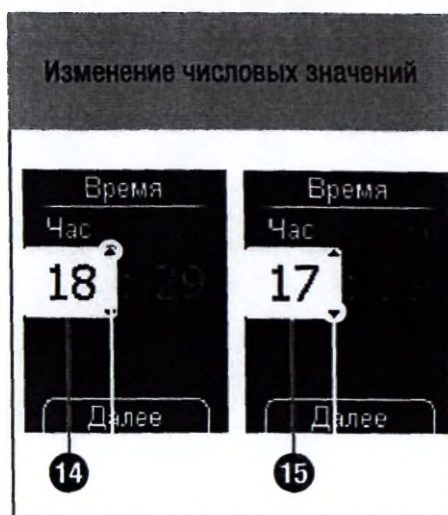
(X) Команда *Отменить* выделена.

OK ⑩ (коротко нажать на кнопку ) отменяет произведенную настройку.

Отменить ⑪ (коротко нажать на кнопку ) прерывает процесс (Передача данных).



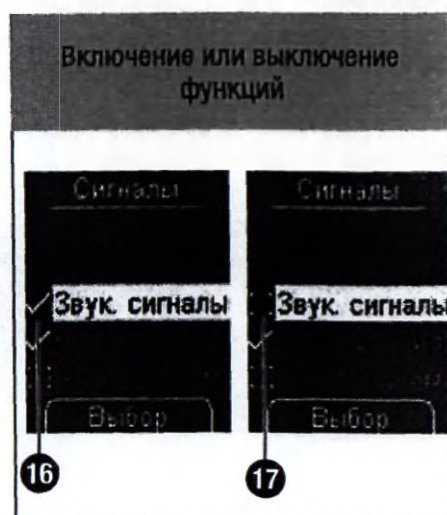
Далее (коротко нажать на кнопку ) инициирует переход от месяца **12** к году **13**.



Нажатие на кнопку  **14** увеличивает числовое значение.

Нажатие на кнопку  **15** уменьшает числовое значение.

Одно нажатие на кнопку увеличивает или уменьшает число на 1. При непрерывном нажатии на кнопку число будет непрерывно увеличиваться или уменьшаться до тех пор, пока вы не отпустите кнопку.



Галочка  **16** перед пунктом меню означает, что функция включена.

Клеточка  **17** перед пунктом меню означает, что функция выключена.

Выбор (коротко нажать на кнопку ) ставит (= вкл.) или удаляет (= выкл.) галочку.

Перед проведением измерения

Проверка единицы измерения

Результаты измерения уровня глюкозы крови могут определяться в двух различных единицах измерения (ммоль/л и мг/дл). Поэтому существует два типа одного и того же глюкометра. Убедитесь в том, что глюкометр отображает результаты в привычных для вас единицах измерения. Тип используемых единиц измерения **1** указан на табличке с техническими данными на задней панели глюкометра. Если вы не уверены в том, какая единица измерения подходит для вас, проконсультируйтесь с лечащим врачом.



Единицу измерения, в которой глюкометр показывает результаты измерения, изменить нельзя. Если на табличке с техническими данными указана неверная единица измерения, обратитесь в Информационный центр для замены глюкометра. Непривычная единица измерения может привести к неверной интерпретации результатов измерения и к неверным рекомендациям по лечению, что может нанести серьезный вред здоровью.

Табличка с техническими данными



Установка первой тест-кассеты

Перед первым применением нового глюкометра необходимо вставить тест-кассету.

Самая первая тест-кассета вставляется в глюкометр еще до удаления защитной пленки батареек и включения глюкометра.



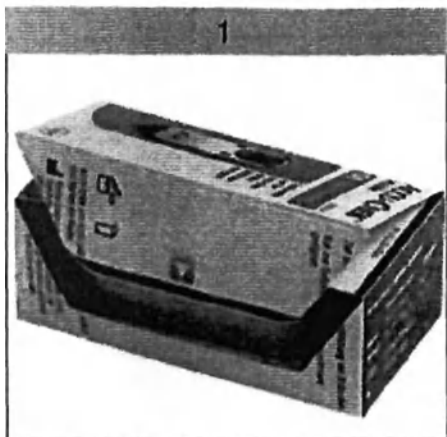
- Прочитайте инструкцию-вкладыш к тест-кассете. Там вы найдете важную дополнительную информацию, например, о хранении тест-кассеты и о возможных причинах получения неверных результатов измерения.
- При наличии повреждений на пластмассовом футляре или защитной пленке тест-кассеты использовать тест-кассету нельзя. В этом случае результаты измерения могут быть неверными. Неверные результаты измерения могут привести к неверным рекомендациям по лечению и причинению серьезного вреда здоровью.
- Откройте пластмассовый футляр непосредственно перед установкой тест-кассеты в глюкометр. В закрытом футляре тест-кассета защищена от повреждений и влажности.



На упаковке тест-кассеты вы найдете таблицу с допустимыми результатами контрольных измерений (проверка глюкометра с помощью контрольного раствора глюкозы). Глюкометр проводит автоматическую проверку результата контрольного измерения на верность. Вы можете воспользоваться таблицей, если хотите провести дополнительную проверку самостоятельно. В этом случае сохраните упаковку тест-кассеты. Примите во внимание, что таблица действительна только для тест-кассеты из данной упаковки. Для тест-кассет из других упаковок действительны другие таблицы.

2

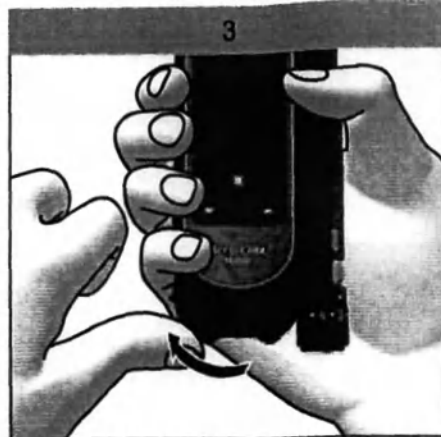
Перед проведением измерения



Откройте упаковку тест-сеты по линии перфорации. Выньте пластмассовый футляр.



Выньте тест-кассету из пластмассового футляра.



Откройте предохранитель.

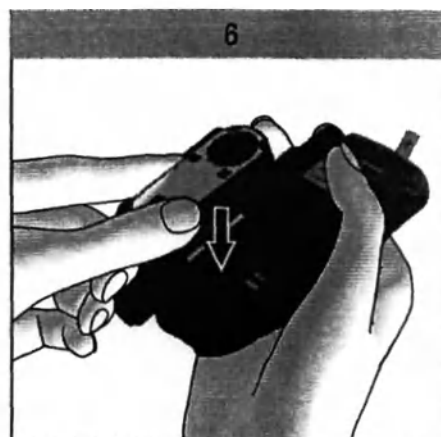


Поверните глюкометр задней стороной к себе.

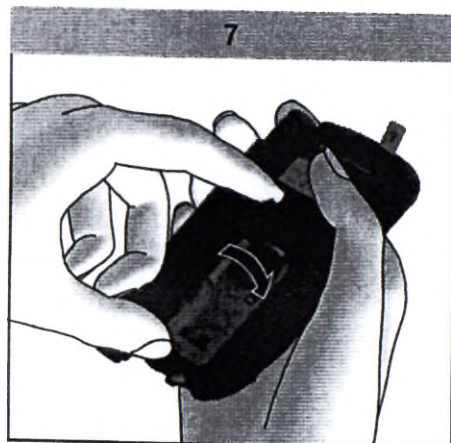


Отодвиньте предохранительную защелку крышки отсека для кассеты в направлении стрелки вверх.

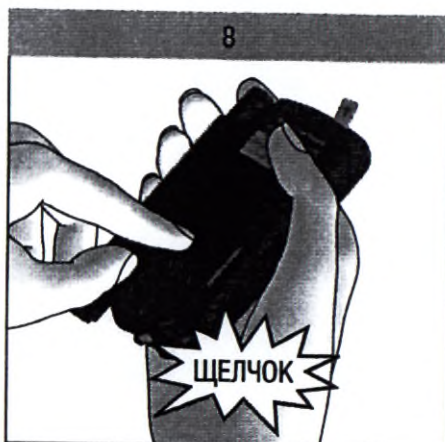
Крышка отсека для кассеты откроется.



Вложите тест-кассету в глюкометр серебряной стороной вверх.

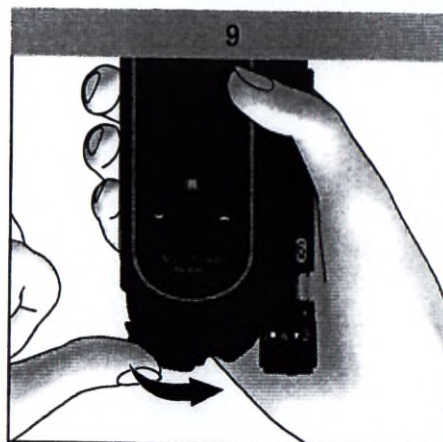


Закройте крышку отсека для кассеты.



Нажмите на крышку отсека для кассеты.

Крышка отсека для кассеты должна зафиксироваться со **ЩЕЛЧКОМ**.



Закройте предохранитель.

Срок годности тест-кассеты

Срок годности тест-кассеты подразделяется на срок использования и срок годности.

Срок использования: срок, в течение которого тест-кассета должна быть использована после открытия защитной пленки пластмассового футляра. Срок использования в днях указан на упаковке и в инструкции-вкладыше тест-кассеты рядом с символом .

Срок годности: дата, до которой тест-кассету можно хранить в закрытом пластмассовом футляре. Срок годности вы найдете на упаковке тест-кассеты/защитной пленки рядом с символом .

Если один из сроков – срок использования или срок годности – истек, то использовать тест-кассету для измерения уровня глюкозы крови нельзя.

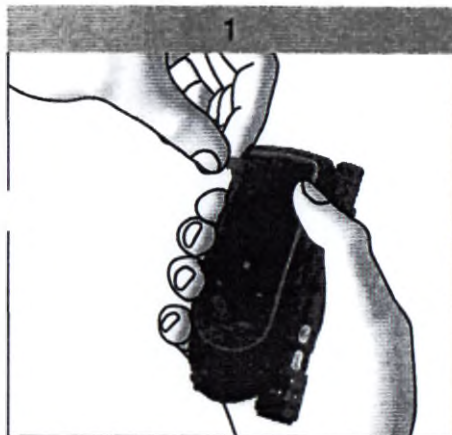
Если срок годности истек или истечет в скором времени, то в начале измерения на дисплее кометра появится соответствующее сообщение.

Первое сообщение появится на дисплее за 10 дней до истечения срока годности, последующие – за 5, 2 и 1 день до истечения срока годности (см. *Сообщения об ошибках* стр. 124).

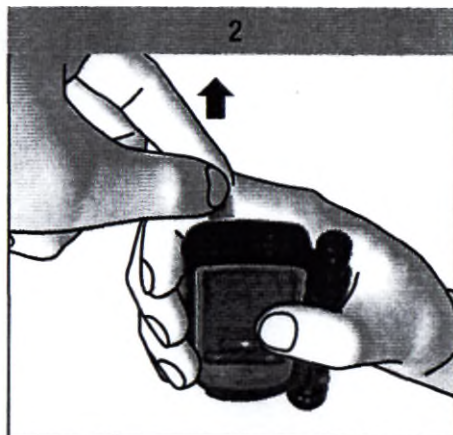
Если срок годности тест-кассеты уже истек, то на дисплее появится соответствующее сообщение (см. *Сообщения об ошибках* стр. 124).

Удаление защитных пленок

Дисплей и контакты батарейки глюкометра покрыты защитной пленкой.



Удалите защитную пленку с дисплея.



Вытяните защитную пленку батареек из глюкометра в направлении назад.

Настройка языка

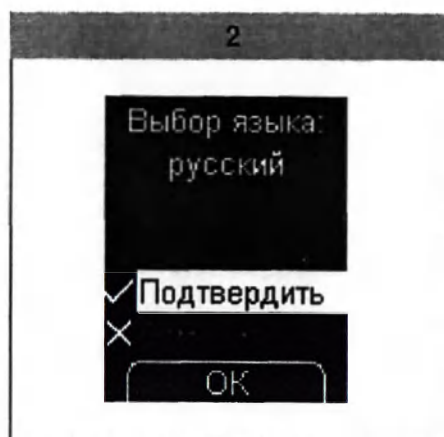
При первом включении глюкометр автоматически предложит вам установить язык. Меню для выбора языка будет автоматически выведено на дисплей после первого включения. Вы можете выбрать уже установленный язык или заменить его другим языком.



С помощью ▼ ▲ выделите язык.

Выберите выделенный язык, нажав на кнопку [OK].

На дисплее глюкометра будет показан выбранный вами язык.



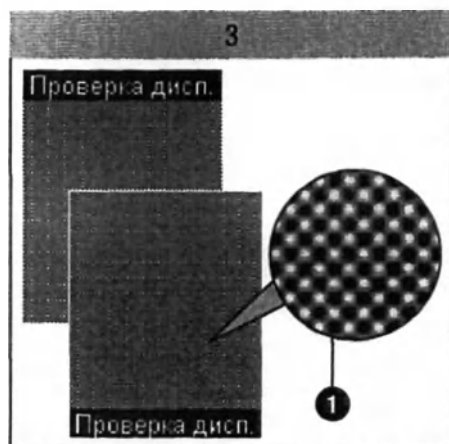
Подтвердите выбранный язык, нажав на кнопку [OK].

В заключение проводится проверка дисплея глюкометра.

❗ Если по ошибке вы установили не тот язык, то вы можете изменить эту настройку позже (см. *Выполнение настроек* стр. 47). Меню *Язык* помечено символом [Language icon].

2

Перед проведением измерения



Если в шахматном рисунке имеются дефекты, возможно, что результаты измерения будут показаны неверно. В этом случае обратитесь в Информационный центр для замены глюкометра.

Убедитесь в том, что в шахматном рисунке **1** нет дефектов (см. *Проведение проверки дисплея* стр. 101).

Проверка дисплея глюкометра завершается автоматически через 2 секунды.



На дисплей выводится количество тестов, оставшихся в тест-кассете для проведения измерений.

Затем на дисплей выводится главное меню.

Теперь вы можете выбрать ваше следующее действие (например, выключить глюкометр, провести измерение уровня глюкозы крови или выполнить настройки).

Подготовка устройства для прокалывания кожи

Устройство для прокалывания кожи предназначено для получения капли крови из кончика пальца. Устройство для прокалывания кожи имеет 11 позиций регулировки глубины прокола, таким образом вы можете выбрать глубину прокола в зависимости от типа вашей кожи.

В устройство для прокалывания кожи устанавливается новый барабан с 6-ю стерильными ланцетами. То есть, вы можете получить каплю крови 6 раз, всякий раз используя новый стерильный ланцет, прежде чем потребуется заменить барабан с ланцетами.

Устройство для прокалывания кожи можно использовать как в прикрепленном состоянии, так и отдельно от глюкометра.



Устройство для прокалывания кожи Акку-Чек ФастКликс предназначено только для индивидуального использования!

Устройство для прокалывания кожи можно использовать для получения капли крови только у **одного и того же** лица. При использовании устройства для прокалывания кожи разными людьми, в том числе членами семьи, или лечащим врачом для получения капли крови у разных людей, существует риск распространения инфекции. Поэтому это устройство для прокалывания кожи не предназначено для профессионального использования в медицинских учреждениях.

- Износ материала может привести к неисправности устройства. В редких случаях ланцет может выступить из насадки, поэтому нельзя полностью исключить получение повреждений. Поэтому с устройством для прокалывания кожи с установленным барабаном с ланцетами следует обращаться очень осторожно.

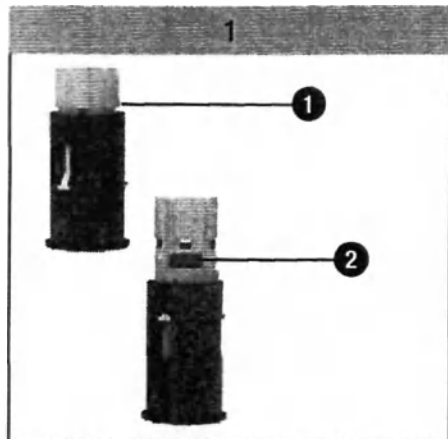


Используйте устройство для прокалывания кожи Акку-Чек ФастКликс только с барабаном с ланцетами Акку-Чек ФастКликс. Использование других ланцетов или других барабанов с ланцетами может повредить устройство для прокалывания кожи или помешать его бесперебойной работе.

- Использованный барабан с ланцетами Акку-Чек ФастКликс обладает функцией блокировки. Удаленный барабан с ланцетами нельзя установить снова. Использованные барабаны с ланцетами повторно применять нельзя.

3

Подготовка устройства для прокалывания кожи



Возьмите новый барабан с ланцетами **1**.

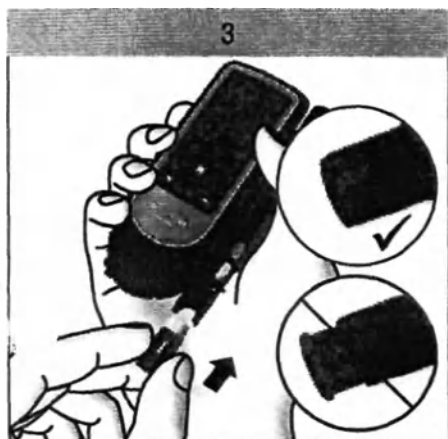
Использованные барабаны с ланцетами можно узнать по красной полосе **2**.



Снимите насадку с устройства для прокалывания кожи.

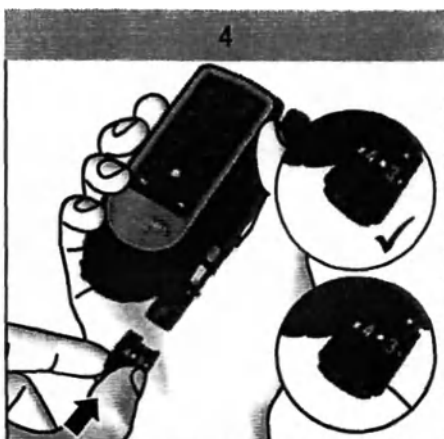


Нельзя одновременно вставлять барабан с ланцетами в устройство для прокалывания кожи и нажимать кнопку спуска, а также упираться кнопкой спуска, например, в стол. Так вы можете непроизвольно высвободить ланцет и поранить кожу.



Вставьте новый барабан с ланцетами белым концом вперед.

Барабан с ланцетами установлен правильно, если он полностью вошел в устройство для прокалывания кожи, и виден только его выступающий край.



Установите насадку на место.

Насадка установлена правильно, если она надвинута до упора и ощутимо зафиксировалась со слышимым щелчком.



Насадка легко устанавливается до упора, только если барабан с ланцетами полностью вставлен в устройство для прокалывания кожи. Не устанавливайте насадку с применением силы. Это может повредить насадку и устройство для прокалывания кожи. Вместо этого правильно установите барабан с ланцетами.

Установка глубины прокола

Вы можете выбрать 1 из 11 возможных установок глубины прокола ланцетом. Уровень глубины прокола имеет 5 целых и 6 половинных позиций. Установите глубину прокола в соответствии с вашими индивидуальными потребностями. Таким образом, позволяется практически безболезненное получение капли крови, а также регулирование количества получаемой крови. Маркировка глубины прокола на устройстве для прокалывания кожи (серебряный квадрат) показывает установленную глубину прокола. Чем больше цифра, тем больше глубина прокола. Между цифрами находятся половинные уровни прокола.

Если у вас еще нет опыта в использовании этого устройства для прокалывания кожи, мы рекомендуем установить среднюю глубину прокола, например, 3.



❶ = Маркировка глубины прокола

❷ = Половинный уровень глубины прокола

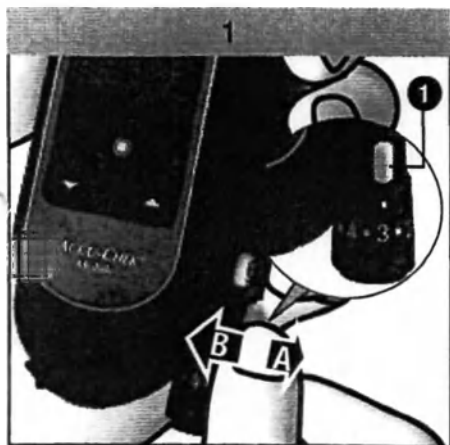


Поворачивайте насадку, пока желаемая глубина прокола не совпадет с маркировкой.

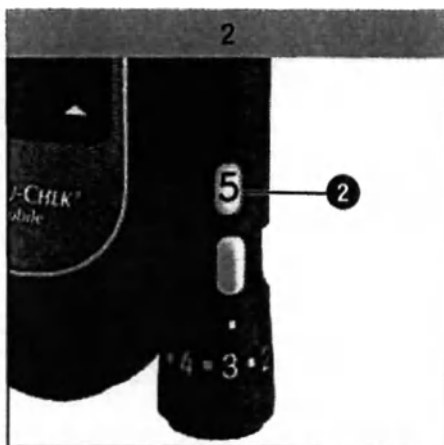
Подготовка нового ланцета

Если вы установили новый барабан с ланцетами, то новый ланцет уже подготовлен автоматически.

Если вы уже использовали устройство для прокалывания кожи для получения капли крови, то для следующего получения капли крови необходимо подготовить новый ланцет. Далее описывается процесс подготовки нового ланцета:



Передвиньте рычаг **1** в направлении **A** и снова назад, в направлении **B**.



Индикатор **2** сбоку устройства для прокалывания кожи показывает, что количество неиспользованных ланцетов сократилось на один ланцет (например, 5 вместо 6).



Если на индикаторе количества неиспользованных ланцетов **2** изображена цифра 1, рычаг **1** блокируется. Не передвигайте рычаг вопреки блокировке силой, так вы выведете устройство для прокалывания кожи из строя.

Замена использованного барабана с ланцетами

После использования шестого (последнего) ланцета, на индикаторе будет показана цифра 1. Замените барабан с ланцетами на новый.



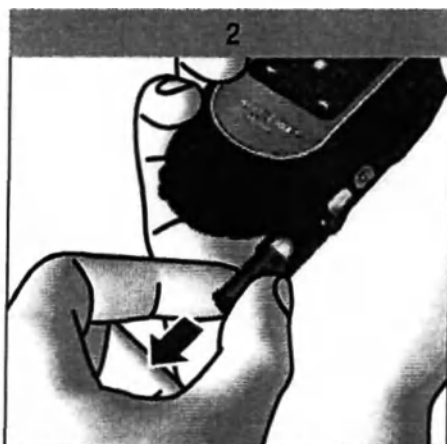
Использованный барабан с ланцетами имеет функцию блокировки, которая предотвращает его повторную установку.



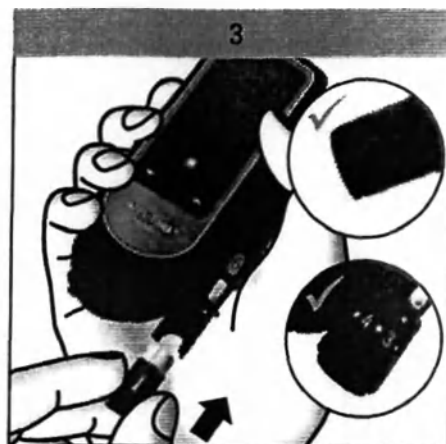
Утилизируйте использованные барабаны с ланцетами согласно требованиям действующего законодательства.



Снимите насадку с устройства для прокалывания кожи.



Выньте барабан с ланцетами из устройства для прокалывания кожи.



Вставьте новый барабан с ланцетами белым концом вперед.

Установите насадку на место.

Соблюдайте указания на странице 22.

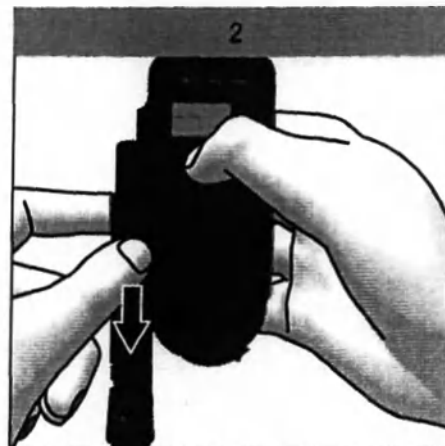
3

Подготовка устройства для прокалывания кожи

Снятие устройства для прокалывания кожи

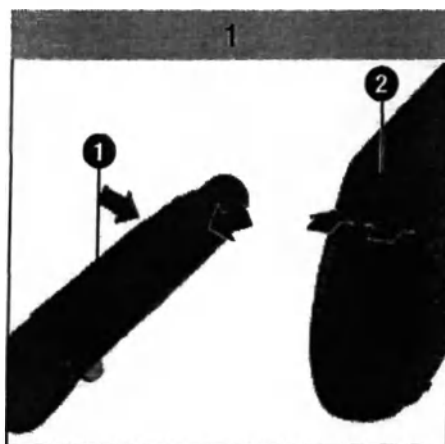


В направлении стрелки отодвиньте до упора предохранительную защелку устройства для прокалывания кожи. Удерживайте предохранительную защелку в этом положении.

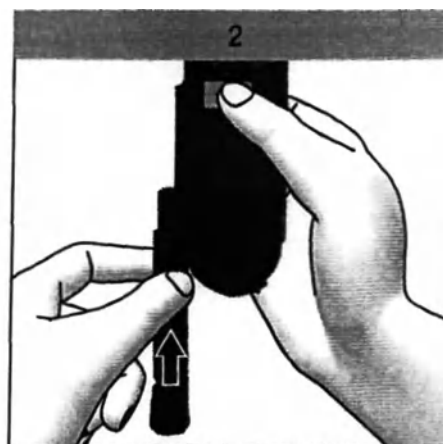


В направлении стрелки выньте устройство для прокалывания кожи из направляющей.

Прикрепление устройства для прокалывания кожи



Направляющие глюкометра ② и устройства для прокалывания кожи ① должны соединиться.



Устройство для прокалывания кожи вставляется в направлении стрелки параллельно глюкометру до полной фиксации.

Проведение измерения уровня глюкозы крови

После установки барабана с ланцетами в устройство для прокалывания кожи и настройки глубины прокола можно начать измерение уровня глюкозы крови.



Важные указания по проведению измерения уровня глюкозы крови

Неправильно проведенное измерение может привести к получению неверных результатов измерения уровня глюкозы крови и неверным рекомендациям по лечению, что может нанести серьезный вред здоровью. Поэтому при измерении уровня глюкозы крови необходимо тщательно соблюдать следующие указания.



Слабовидящие люди должны наносить каплю крови только при помощи зрячих.

Если вы используете акустический режим: обращайтесь внимание на звуковые сигналы. Ознакомьтесь с главой *Акустический режим* (см. стр. 89).



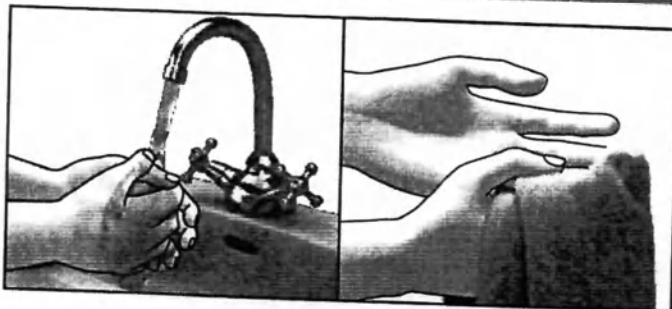
После появления на дисплее глюкометра требования нанести каплю крови у вас есть приблизительно 2 минуты для нанесения крови. Если за это время кровь не будет нанесена, глюкометр отключится и тестовое поле пропадет.

4

Проведение измерения уровня глюкозы крови

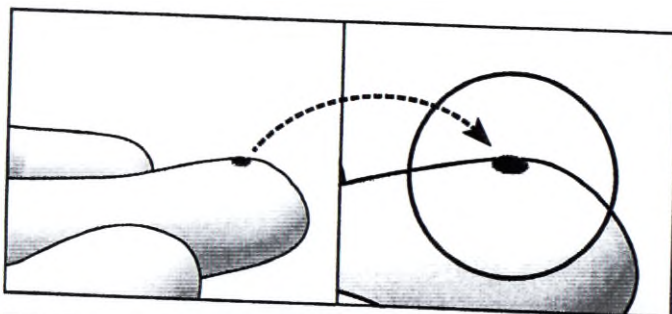
Правильно

1



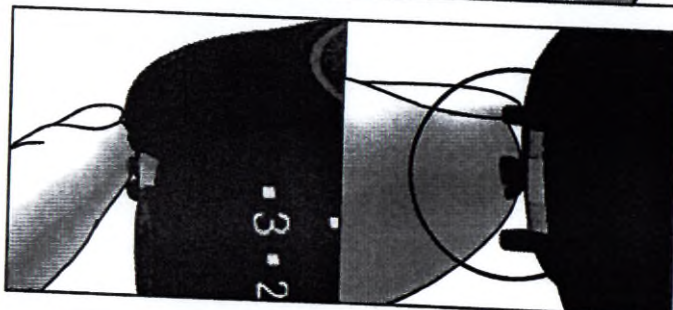
Непосредственно перед измерением уровня глюкозы крови: Вымойте руки теплой водой с мылом и хорошо ополосните их, чтобы удалить видимые и невидимые остатки глюкозы, например, от пищи или напитков. Тщательно вытрите руки чистым полотенцем.

2



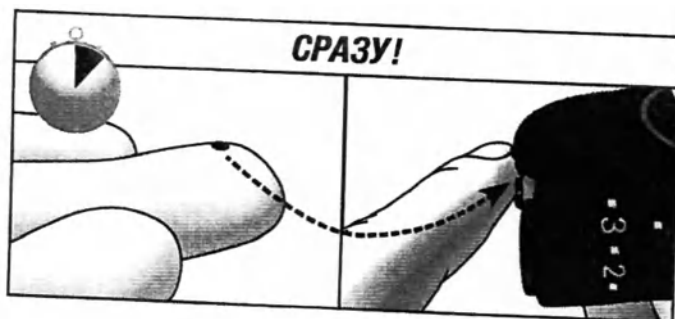
Всегда используйте свежую, хорошо сформированную каплю крови.

3



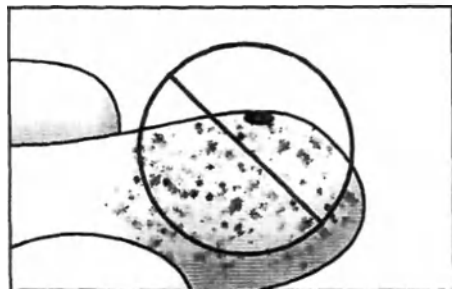
Наносите каплю крови **только** в центр тестового поля. Прикасайтесь к тестовому полю, расположенному между направляющими выступами на кончике кассеты, только каплей крови. Прикасайтесь пальцем к направляющим выступам только слегка, не надавливая на них. Держите палец как можно спокойнее.

4

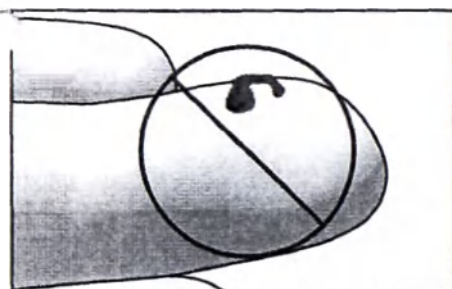


Наносите кровь на тестовое поле **сразу же** после образования капли крови. Уберите палец от тест-кассеты после звукового сигнала и появления на дисплее надписи *Идет анализ*. **Примечание:** звуковые сигналы можно услышать, только если они включены. См. *Настройка сигналов*, стр. 49.

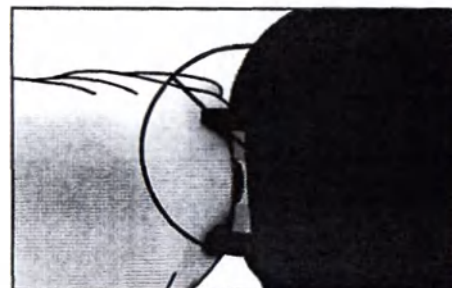
Неправильно



Не проводите измерения, если место установки не вымыто, испачкано или липнет (например, из-за остатков глюкозы, например, от пищи или напитков).



Не проводите измерения, если капля крови размазана или растеклась. **Не** размазывайте каплю крови по тестовому полю.



Не нажимайте пальцем на тестовое поле, расположенное между направляющими выступами на кончике кассеты. Избегайте резких движений и дрожи.



НЕ МЕДЛИТЕ!

Не медлите с нанесением капли крови на тестовое поле. **Не** прикасайтесь к направляющим выступам пальцем после звукового сигнала и появления на дисплее надписи *Идет анализ*.

Причина

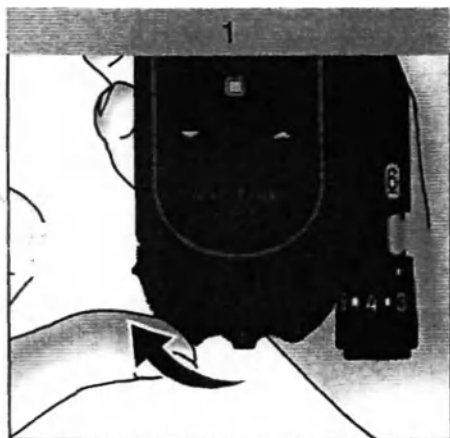
Неправильно проведенное измерение может привести к получению неверных (завышенных) результатов измерения уровня глюкозы крови и введению повышенной дозы инсулина. Причины завышенных результатов измерения:

- Невымытые, испачканные или липкие пальцы.
- Если капля крови растечется по пальцу или будет размазана по тестовому полю, то риск загрязнения тестового поля повышается (например, из-за остатков глюкозы, например, от пищи или напитков).
- Палец был прижат к тестовому полю.
- Резкие движения или дрожь во время измерения уровня глюкозы крови.
- Измерение уровня глюкозы крови проводится не сразу, или палец прикасается к направляющим выступам слишком долго. Обращайте внимание на звуковой сигнал. Звуковой сигнал поможет вам получить верный результат измерения уровня глюкозы крови.

Начало измерения уровня глюкозы крови

Начать измерение уровня глюкозы крови можно двумя способами: открыв предохранитель (А) или через Меню (В).

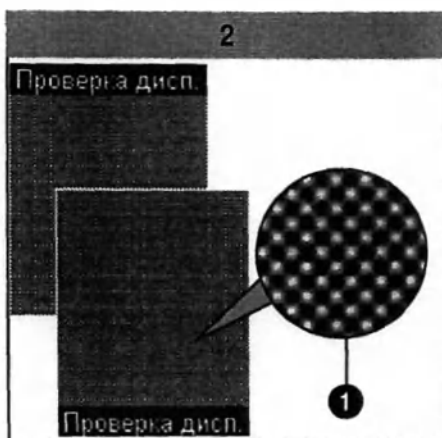
А – Начало измерения уровня глюкозы крови при открытии предохранителя:



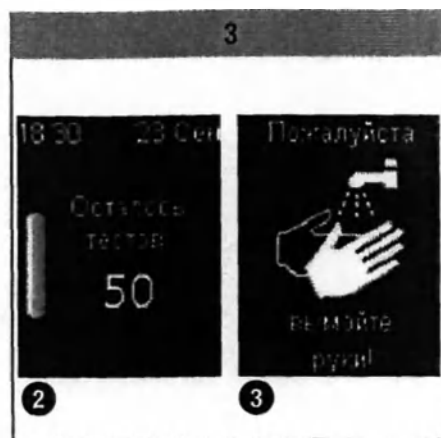
Откройте предохранитель.

Глюкометр включится, если до этого он был выключен.

Раздастся звуковой сигнал и начнется проверка дисплея глюкометра.



Во время проверки дисплея убедитесь в том, что в шахматном рисунке ❶ нет дефектов (см. *Проведение проверки дисплея* стр. 101).



На дисплей друг за другом выводится информация о количестве оставшихся тестов ❷ и требование вымыть руки ❸.

В это время тестовое поле перемещается на кончик кассеты.



Во время подготовки тестового поля не прикасайтесь к кончику кассеты и не располагайте рядом с кончиком кассеты никаких предметов.

Когда подготовка тестового поля будет завершена, на дисплее появится требование *Нанесите образец* и раздастся звуковой сигнал.

Вы можете открыть предохранитель и на включенном глюкометре. В этом случае глюкометр переключится в режим *Измерение*. Исключение составляют следующие случаи:

- Вы вводите числа (например, меняете время) в меню *Настройки* или находитесь в списке выбора (например, чтобы изменить громкость). В этом случае после открытия предохранителя вам будет задан вопрос, действительно ли вы хотите начать измерение (см. *Сообщения и помехи* стр. 121).
- Вы включили глюкометр, нажав на кнопку ▼ или ▲ (см. *Использование глюкометра в качестве дневника* стр. 65 или *Меню Сервис* стр. 103). В этом случае глюкометр в режим *Измерение* не переключается. Сначала нужно выключить глюкометр. После этого вы сможете начать измерение уровня глюкозы крови.
- Вы находитесь в меню *Анализ на ПК* и начали анализ через меню *Передача данных* или *Отчеты*.

В – Начало измерения уровня глюкозы крови через меню:

1

Если глюкометр выключен:

Включите глюкометр, нажав на кнопку .

На дисплее появится *Меню*.



С помощью ▼ ▲ выберите *Измерение* (🔥).

Нажмите на .

Если предохранитель закрыт, на дисплее появляется требование *Откройте предохранит..*



Откройте предохранитель.

Если вы хотите прервать измерение, нажмите на .



1



2



3

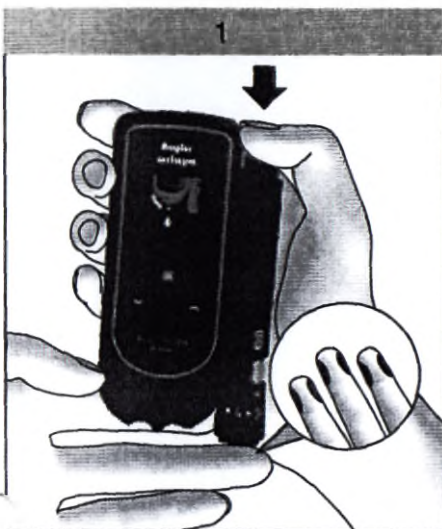
После требования *вымойте руки!* 1 будет подготовлено новое тестовое поле 2 и появится требование *Нанесите образец* 3.

Получение капли крови

Получить каплю крови можно, как правило, из любого пальца. Однако не следует брать кровь из пальцев с инфекцией кожи или ногтя. Мы рекомендуем использовать для получения капиллярной крови боковые поверхности кончиков пальцев, так как болевые ощущения, возникающие при проколе в этих местах, минимальны.



- Для получения капли крови всегда используйте новый ланцет. Это сократит риск инфицирования и поможет добиться почти безболезненного прокола кожи.
- Используйте устройство для прокалывания кожи только с установленной насадкой. Если насадка не установлена, ланцет проколёт кожу слишком глубоко, что может привести к олевым ощущениям.



Плотно прижмите устройство для прокалывания кожи к выбранному месту прокола.

Нажмите кнопку спуска вниз до упора.

Ланцет одновременно взводится и высвобождается. Ланцет прокалывает кожу.

2

Поглаживание в направлении кончика пальца поможет сформироваться капле крови.

Наносите кровь на тестовое поле сразу же после образования капли крови.



Не медлите с нанесением капли крови на тестовое поле.

Размер полученной капли крови зависит от глубины прокола и силы нажима на кожу устройством для прокалывания кожи.

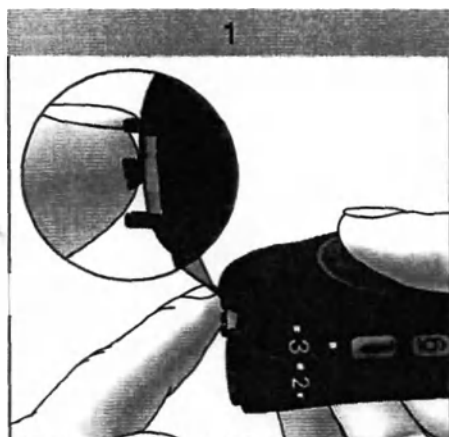
Если размер капли крови недостаточен, в следующий раз надавите устройством для прокалывания кожи немного сильнее. Если полученной капли крови все еще недостаточно, повторите процедуру, постепенно увеличивая глубину прокола.

Если вы получили каплю большего размера, чем требуется, уменьшите глубину прокола.

Всегда используйте небольшую, свежую, хорошо сформированную каплю крови.

Нанесение капли крови

При нанесении крови на тестовое поле вы можете держать глюкометр в руке или положить его перед собой. При нанесении капли крови вы должны видеть тестовое поле.



Наносите каплю крови **только** в центр тестового поля.

Направляющие выступы помогут вам правильно нанести каплю крови.

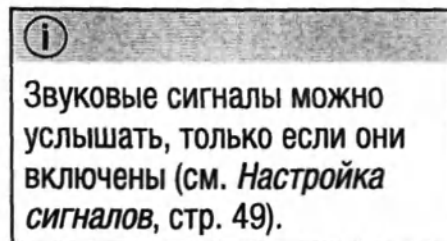
- Прикасайтесь каплей крови к тестовому полю, не прижимая палец к тестовому полю.
- Только слегка прикасайтесь пальцем к направляющим выступам, при этом не прикасайтесь пальцем к тестовому полю, находящемуся между ними.
- Держите палец как можно спокойнее.



Капля крови впитается в тестовое поле.

Уберите палец от тест-кассеты после звукового сигнала и появления на дисплее надписи *Идет анализ*.

Тестовое поле впитало тогда достаточное количество крови. Изображение песочных часов означает, что идет измерение.



В зависимости от концентрации глюкозы крови приблизительно через 5 секунд измерение завершится. На дисплее появится результат измерения и раздастся звуковой сигнал. В то же самое время глюкометр сохраняет этот результат измерения. Использованное тестовое поле удаляется с кончика кассеты.

Если вы хотите произвести маркировку результата измерения, не выключайте глюкометр (см. *Маркировка результатов измерения*, стр. 37).

Отключите глюкометр, закрыв предохранитель.

Символы в сочетании с результатом измерения

Вместе с результатом измерения могут быть показаны следующие символы:

Символ	Значение
	Низкий заряд батареек.
	Во время измерения температура была вне допустимого диапазона от +10 до +40 °C.
	Результат измерения выше, чем верхняя граница заданного целевого диапазона.
	Результат измерения ниже, чем нижняя граница заданного целевого диапазона.

Символы вместо результата измерения

Глюкометр может определять показатели уровня глюкозы крови в интервале от 0,6 до 33,3 ммоль/л. Если результат измерения находится вне этого интервала, на дисплей выводится один из следующих символов:

Символ	Значение
LO	Результат измерения ниже 0,6 ммоль/л.
HI	Результат измерения выше 33,3 ммоль/л.



- Символ **LO** может означать, что показатель уровня глюкозы крови очень низок (при определенных обстоятельствах тяжелая гипогликемия). Символ **HI** может означать, что показатель уровня глюкозы крови очень высок (при определенных обстоятельствах тяжелая гипергликемия).
- Немедленно примите меры, назначенные вашим лечащим врачом, и проведите повторное измерение.
- Если вы используете акустический режим: звуковые сигналы символов **LO** и **HI** см. на стр. 91.

Маркировка результатов измерения

Вы можете произвести маркировку результата измерения, чтобы указать на определенные обстоятельства, связанные с этим результатом, или на свойства этого результата. Произвести маркировку результата измерения можно только, пока он показан на дисплее, после измерения.



Нажмите на .

Будет открыто меню *Маркировать*. Здесь вы можете произвести маркировку результата измерения уровня глюкозы крови. Вы можете выбрать из 4 маркировок. Символ включенной маркировки будет показан справа над результатом измерения. В примере была произведена маркировка результата измерения символом  *Иное* ①.

4

Проведение измерения уровня глюкозы крови

Вы можете выбрать из 4 маркировок:

Символ	Значение
	<i>До еды</i> (символ яблоко): для результатов измерения, проведенных до приема пищи.
	<i>После еды</i> (символ яблочный огрызок): для результатов измерения, проведенных после приема пищи.
	<i>Иное</i> (символ звездочка): вы можете сами решить, что будет означать эта маркировка.
	<i>Контр. измер.</i> (символ флакон с кисточкой): для контрольных измерений, при которых на тестовое поле вместо крови наносится контрольный раствор.

Возможна маркировка одного результата измерения одновременно следующими символами:

- *Иное и До еды*
- *Иное и После еды*

Одновременная маркировка одного и того же результата измерения символами *До еды* и *После еды* невозможна.

Вы можете изменить (включить и выключить) маркировку, пока вы находитесь в меню *Маркировать*. При выходе из меню, выбранная маркировка сохраняется, и изменить ее позже будет невозможно.

При выборе маркировки *Контр. измер.* вы покидаете меню *Маркировать* и переходите в меню *Контр. раствор*.

Выбор маркировки *До еды*, *После еды* или *Иное*:



Нажмите на .



С помощью   выберите *До еды*, *После еды* или *Иное*.

Нажмите на .

Если вы хотите произвести маркировку результата измерения еще одним символом, повторите пункт 2.

4

Проведение измерения уровня глюкозы крови

Удаление маркировки:



С помощью ▼▲ выберите маркировку, например, *Иное*.

Включенная маркировка будет показана справа над результатом измерения ①.



Нажмите на □ для удаления маркировки.

Маркировка удаляется. Символ на дисплее исчезает ②.

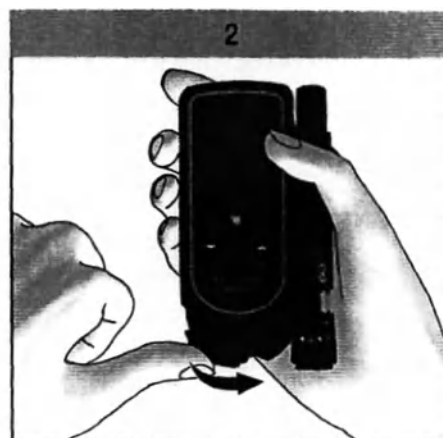
Выход из меню Маркировать:



Выключите глюкометр, нажав на кнопку □.

или

С помощью ▼▲ перейдите к *Меню* и нажмите □.



Закройте предохранитель.

Настройка напоминаний

Если вы хотите позже проконтролировать показатель уровня глюкозы крови, вы можете с помощью пункта меню *Напоминание* непосредственно в меню *Маркировать* настроить функцию напоминания.

Глюкометр может однократно напомнить вам о проведении измерения через 1 час, через 1,5 часа, через 2 часа или через 3 часа. Производить настройку времени для этого не нужно. После того, как напоминание будет сделано, оно автоматически удаляется. Подробную информацию о напоминаниях см. в *Настройка напоминаний* на стр. 51.

Когда результат измерения будет показан на дисплее:



С помощью ▼▲ выберите *Напоминание*.

Нажмите на .



С помощью ▼▲ выберите время напоминания (например, *через 1 час*).

Нажмите на .

Глюкометр вернется в меню *Маркировать*.

Оценка результатов измерения

На результаты измерения уровня глюкозы крови могут оказывать влияние питание, прием медикаментов, состояние здоровья, стрессовые ситуации и физические нагрузки.



- Не меняйте метода лечения без предварительного согласования с вашим лечащим врачом.
- Если результат измерения уровня глюкозы крови находится выше или ниже диапазона, который вы установили вместе с вашим лечащим врачом, обратитесь к врачу.
- Если полученный результат измерения соответствует вашему самочувствию, следуйте указаниям вашего лечащего врача.
- Если результат измерения не соответствует вашему самочувствию, например, является неожиданно очень высоким или очень низким, проведите контрольное измерение с помощью контрольного раствора Акку-Чек Мобайл. Затем проведите измерение уровня глюкозы крови повторно. Если новый результат измерения также не соответствует вашему самочувствию, обратитесь к лечащему врачу.
- При очень низких или очень высоких показателях уровня глюкозы крови, немедленно обратитесь к лечащему врачу.
- Символ **LO** может означать, что показатель уровня глюкозы крови очень низок (при определенных обстоятельствах тяжелая гипогликемия). Символ **HI** может означать, что показатель уровня глюкозы крови очень высок (при определенных обстоятельствах тяжелая гипергликемия). Немедленно примите меры, назначенные вашим лечащим врачом, и проведите повторное измерение.
- Если результаты измерения неоднократно не соответствуют вашему самочувствию, проконтролируйте пункты в следующем разделе *Причины получения сомнительных результатов измерения уровня глюкозы крови и сообщений об ошибках*.

Причины получения сомнительных результатов измерения уровня глюкозы крови и сообщений об ошибках

Если глюкометр неоднократно выдает сомнительные результаты измерения или сообщения об ошибках, то обзор, приведенный ниже, может помочь устранить причины этого.

Если ни одна из причин не совпадает, обратитесь в Информационный центр.

Причина	Устранение
Место установки загрязненное или липкое. Загрязнения могут быть невидимыми.	Непосредственно перед измерением уровня глюкозы крови: Вымойте руки теплой водой с мылом и хорошо ополосните их, чтобы удалить видимые и невидимые остатки глюкозы, например, от пищи или напитков. Тщательно вытрите руки чистым полотенцем.
Капля крови была нанесена слишком рано.	Наносите кровь на тестовое поле только после появления на дисплее требования <i>Нанесите образец</i> .
Капля крови была нанесена слишком поздно.	Наносите каплю крови на тестовое поле сразу же после образования капли.
Капля крови была размазана или растеклась.	Наносите на тестовое поле хорошо сформированную каплю крови.
Капля крови была нанесена на тестовое поле по бокам или с края.	Наносите каплю крови только в центр тестового поля.
Палец был прижат к тестовому полю.	Прикасайтесь к тестовому полю, расположенному между направляющими выступами на кончике кассеты, только каплей крови. Только слегка прикасайтесь пальцем к направляющим выступам, при этом не прикасайтесь пальцем к тестовому полю, находящемуся между ними.
Резкие движения или дрожь во время нанесения крови.	Держите палец и глюкометр при нанесении капли крови как можно спокойнее.
Тестовое поле соприкасалось с каплей крови слишком долго.	Уберите палец от тестового поля после звукового сигнала и появления на дисплее надписи <i>Идет анализ</i> .

Причина	Устранение
Капля крови использовалась для повторного измерения.	Используйте при каждом измерении новую, свежую каплю крови.
Температура во время измерения была слишком низкой или слишком высокой.	Измерения уровня глюкозы крови следует проводить при температуре от +10 до +40 °С. Позаботьтесь о том, чтобы окружающая температура была не ниже +10 °С и не выше +40 °С, и подождите, пока температура глюкометра не будет соответствовать температуре окружающей среды.
Глюкометр или тест-кассета хранились неправильно.	Храните глюкометр и тест-кассеты в соответствии с описанными условиями хранения (см. <i>Условия проведения измерения, хранения и транспортирования</i> , стр. 117, и инструкцию-вкладыш к тест-кассете).
Имеет место ошибка по причине, описанной в инструкции-вкладыше к тест-кассете.	Проконтролируйте, имеет ли место одна из перечисленных ошибок.
Глюкометр упал.	Проведите контрольное измерение.



Падение глюкометра тоже может привести к получению сомнительных результатов измерения или к выводу на дисплей сообщений об ошибках. В этом случае также обратитесь в информационный центр.

Выполнение настроек

Обзор настроек

Меню	Возможные настройки/установки
Язык	Различные языки
Громкость	5 уровней (<i>Выкл.</i> звук и 4 уровня громкости)
Звуковые сигналы	<i>Звуковые сигналы:</i> включение или выключение звуковых сигналов <i>Напоминания:</i> включение или выключение звуковых сигналов при напоминаниях <i>Акустический режим:</i> включение или выключение акустического режима (см. <i>Акустический режим</i> стр. 89)
Напоминания	7 раз в сутки — ежедневные напоминания в любое время суток
Время/Дата	<i>Время:</i> установка времени <i>Дата:</i> установка даты <i>Формат времени:</i> установка формата времени (8 форматов времени) (формат времени и даты)
Целевой диапазон	Установка верхней и нижней границы Включение/выключение целевого диапазона
Громкость	3 уровня

5

Выполнение настроек

Некоторые функции глюкометра возможно использовать лишь после выполнения соответствующих настроек. Эти функции позволяют настроить глюкометр в соответствии с вашими индивидуальными потребностями (например, звуковые сигналы и напоминания).

Измерение уровня глюкозы крови проводится независимо от этих настроек. Вы можете провести измерение уровня глюкозы крови, не выполняя каких-либо настроек в меню *Настройки*.

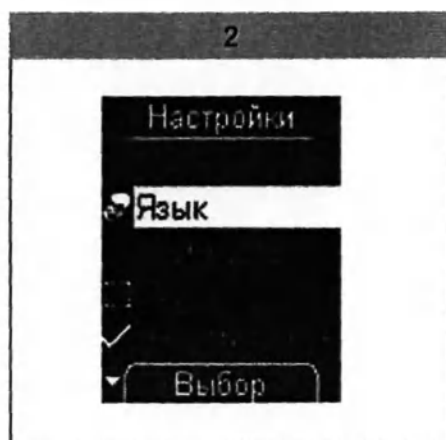
Меню *Настройки* можно открыть следующим образом:



В меню с помощью ▼▲ выберите *Настройки* (☑).

Нажмите на [Enter].

Меню *Настройки* откроется.



Через меню *Настройки* вы можете открыть следующие меню:

- Язык
- Громкость
- Сигналы
- Напоминания
- Время/Дата
- Целевой диапазон
- Яркость

Настройка языка

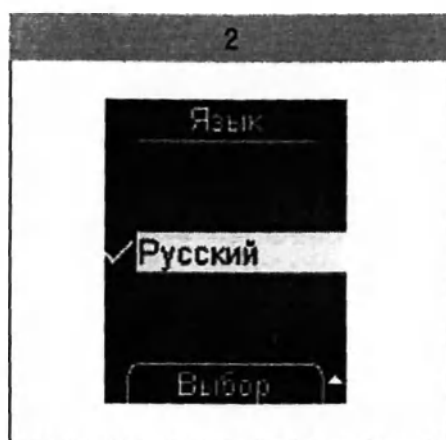
Тексты на дисплее могут изображаться на одном из предлагаемых на выбор языков.



В меню *Настройки* с помощью ▼▲ выберите *Язык* (🗨️).

Нажмите на .

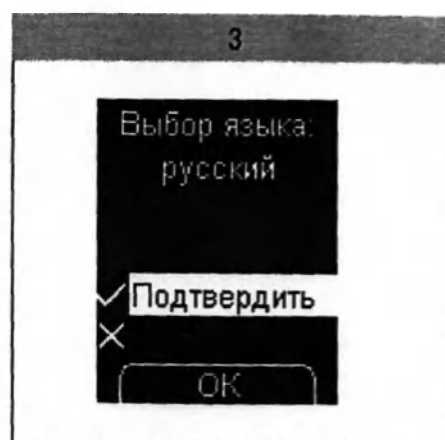
Установленный в настоящее время язык выделен.



С помощью ▼▲ выберите желаемый язык.

Нажмите на .

Выбранный язык будет показан на дисплее.



Нажмите на .

Вы подтвердили выбранный язык.

Корректировка неверно выбранного языка

Язык, установленный по ошибке, можно изменить следующим образом:

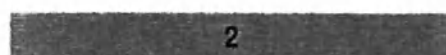


Включите глюкометр, нажав на кнопку .

Подождите, пока показания на дисплее перестанут меняться.

2 раза нажмите на ▼.

Меню *Настройки* (🗨️) выделено.



Нажмите на .

Меню *Язык* (🗨️) выделено.

Нажмите на .

Меню *Язык* открыто.



С помощью ▼▲ выберите желаемый язык.

Нажмите на .

Выбранный язык будет показан на дисплее.

Нажмите на .

Глюкометр вернется в меню *Настройки*.

Настройка громкости

Вы можете настроить громкость звуковых сигналов, выбрав 1 из 5 уровней.

Чем больше линий выделено на дисплее, тем выше громкость. При уровне громкости 1 (Выкл. звук) звуковые сигналы не слышны.



В меню *Настройки* с помощью ▼▲ выберите *Громкость*.

Нажмите на .

Меню *Громкость* откроется.



С помощью ▼▲ выберите желаемую громкость.

При каждом нажатии на кнопку раздается звуковой сигнал с вновь выбранной громкостью.

Нажмите на .

Вы подтвердили выбранную громкость.

Настройка сигналов

В меню *Сигналы* вы можете включить или выключить звуковые сигналы, звуковой сигнал для напоминаний и акустический режим. Настройки сигналов подразделяются на:

Звуковые сигналы: если *Звуковые сигналы* включены, то при измерении раздается звуковой сигнал:

- когда тестовое поле перемещается на кончик кассеты,
- когда на дисплее показано требование *Нанесите образец*, и вы можете нанести кровь или контрольный раствор на тестовое поле,
- когда начинается измерение и на дисплее показано сообщение *Идет анализ*,
- когда на дисплее показан результат измерения,
- когда на дисплее показано сообщение об ошибке.

Звуковые сигналы можно услышать, только если громкость установлена на уровень от 2 до 5. Если уровень громкости установлен на 1 (*Выкл. звук*), то звуковых сигналов не слышно. См. *Настройка громкости* стр. 48.

Напоминания: если включена функция *Напоминания*, то при настроенном напоминании раздается звуковой сигнал (см. *Настройка напоминаний* стр. 51).

Акустический режим: при включенном акустическом режиме во время измерения уровня глюкозы крови глюкометр подсказывает следующий шаг с помощью звуковых сигналов, упомянутых выше (см. *Акустический режим* стр. 89).

Включение и выключение сигналов

Сигналы *Звуковые сигналы*, *Напоминания* и *Акустический режим* можно включить или выключить.

Порядок действий на примере *Звуковые сигналы*:



В меню *Настройки* с помощью ▼▲ выберите *Сигналы*.

Нажмите на .



С помощью ▼▲ перейдите к пункту *Звук. сигналы*.

Нажмите на , чтобы включить (✓) или выключить (□) звуковые сигналы.

После настройки звуковых сигналов: с помощью ▼▲ выберите *Назад* или *Меню*.

Нажмите на .

Вы произвели настройку звуковых сигналов.



Обратите внимание:

- Если вы хотите использовать функцию напоминаний, то необходимо включить как *Напоминания*, так и *Звук. сигналы*.
- Если вы хотите использовать акустический режим, то необходимо включить как *Акуст. режим*, так и *Звук. сигналы*.

Настройка напоминаний

Вы можете настроить до 7 напоминаний в сутки.

Если глюкометр выключен, то на дисплее ежедневно в установленное время будет показано *Напоминание*. В это же время раздается звуковой сигнал, если *Напоминания* в меню *Сигналы* включены (см. *Включение и выключение сигналов* стр. 50).

Выключение звукового сигнала в сообщении *Напоминание*



При появлении напоминания вы можете выключить звуковой сигнал.

Нажмите на ▼ или ▲.

2

Если нажатия кнопок не последует, то через 20 секунд глюкометр автоматически отключится. Напоминание будет теперь повторено только на следующий день.

Если за 10 или менее минут до напоминания вы проведете измерение уровня глюкозы крови, то напоминание отменяется.

5

Выполнение настроек

Настройка нового напоминания



меню *Настройки* с помощью ▼▲ выберите *Напоминания*.

Нажмите на



С помощью ▼▲ перейдите к пункту *Новое*.

Нажмите на

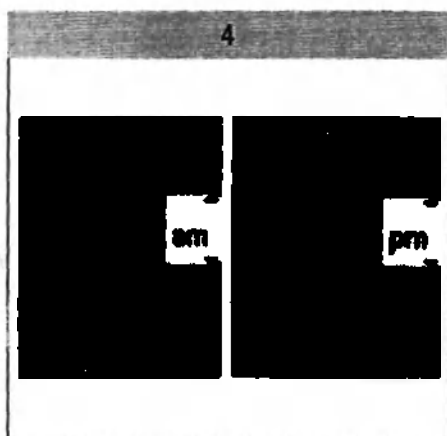


С помощью ▼▲ установите часы **1**.

Нажмите на

С помощью ▼▲ установите минуты **2**.

Нажмите на



Только для 12-часового формата:

С помощью ▼▲ выберите *am* или *pm*.

Нажмите на



На дисплей выводится установленное время напоминания. Напоминание включено.

Нажмите на



Глюкометр вернется в меню *Напоминания*.

Установленное время напоминания будет показано на дисплее.

Включение или выключение напоминания

На дисплее вы видите список сохраненных напоминаний.



В меню *Настройки* с помощью ▼▲ выберите *Напоминания*.

Нажмите на [Enter].

Включенное напоминание помечается символом ✓, а выключенное – символом [X].

С помощью ▼▲ выберите время напоминания, которое вы хотите включить или выключить.

Нажмите на [Enter].



Пункт меню *Включено* выделен.

Нажмите на [Enter], чтобы включить (✓) или выключить (X) напоминание.

Напоминание, которое однократно напоминает об измерении уровня глюкозы крови, в списке отсутствует (см. *Настройка напоминаний* стр. 41).

Изменение напоминания



В меню *Настройки* с помощью ▼▲ выберите *Напоминания*.
Нажмите на



С помощью ▼▲ выберите время напоминания, которое вы хотите изменить.
Нажмите на .



С помощью ▼▲ перейдите к пункту *Изменить*.
Нажмите на .

Установите новое время напоминания.
Время напоминания изменено.

Удаление напоминания



В меню *Настройки* с помощью ▼▲ выберите *Напоминания*.
Нажмите на .



С помощью ▼▲ выберите время напоминания, которое вы хотите удалить.
Нажмите на .



С помощью ▼▲ перейдите к пункту *Удалить*.
Нажмите на .

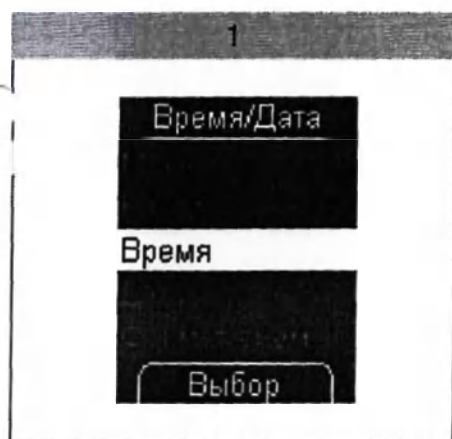
Время напоминания удалено.

Установка времени, даты и формата времени

Время и дата уже установлены в глюкометре. Если вы используете функцию напоминаний или хотите проводить анализ результатов измерения на компьютере, убедитесь в правильности установленных даты и времени, и измените их в случае несоответствия.

Все результаты измерения сохраняются с датой и временем. Анализ результатов измерения с временной привязкой целесообразен только в случае верно установленных времени и даты.

Установка времени

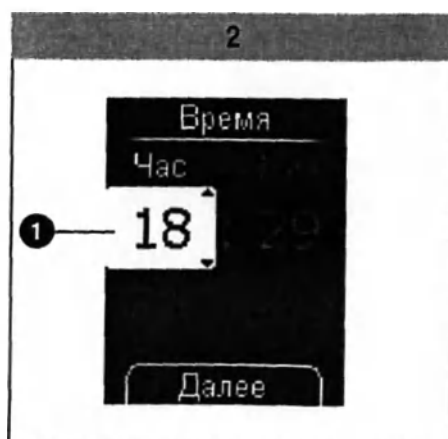


В меню *Настройки* с помощью ▼▲ выберите *Время/Дата*.

Нажмите на .

С помощью ▼▲ перейдите к пункту *Время*.

Нажмите на .



С помощью ▼▲ установите часы ①.

Нажмите на .

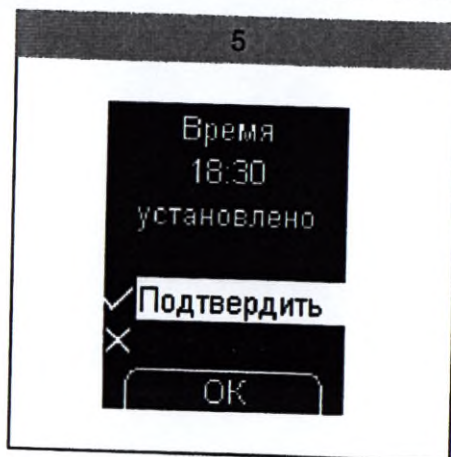
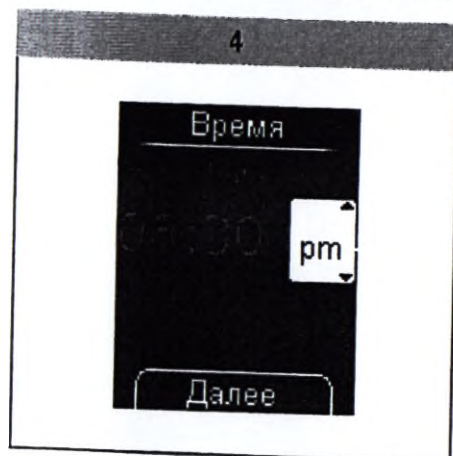


С помощью ▼▲ установите минуты ②.

Нажмите на .

5

Выполнение настроек



Только для 12-часового
цикла:

С помощью ▼ ▲ выберите *am*
или *pm*.

Нажмите на ●.

Установленное время будет
показано на дисплее.

Нажмите на ●.

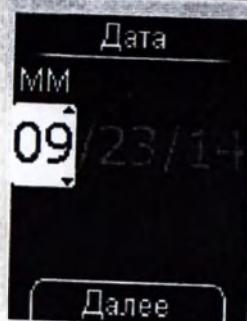
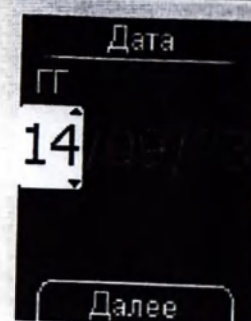
Вы подтвердили установленное
время.

860

Установка даты

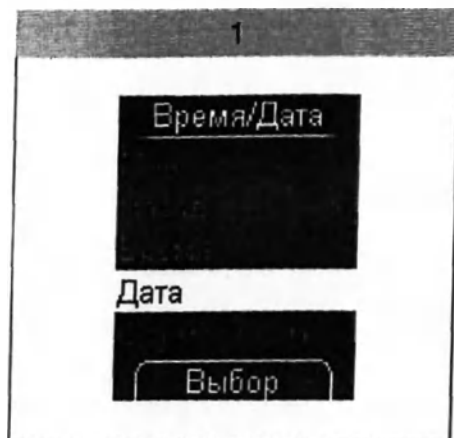
Порядок изображения даты — число, месяц, год — зависит от установленного формата времени. За исключением порядка изображения способы настройки одинаковы.

Возможно изображение в одном из следующих форматов:

число.месяц.год**месяц/число/год****год/месяц/число**

5

Выполнение настроек

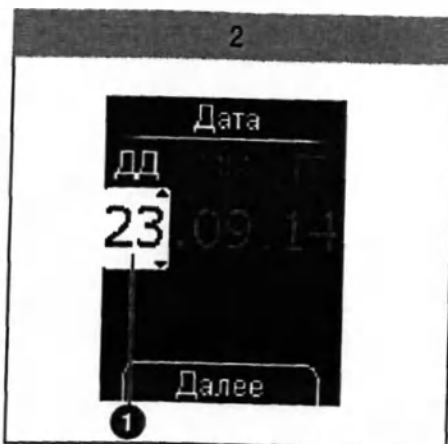


В меню *Настройки* с помощью $\blacktriangledown$ $\blacktriangle$ выберите *Время/Дата*.

Нажмите на $\blacksquare$.

С помощью $\blacktriangledown$ $\blacktriangle$ перейдите к пункту *Дата*.

Нажмите на $\blacksquare$.



С помощью $\blacktriangledown$ $\blacktriangle$ установите число **1**.

Нажмите на $\blacksquare$.



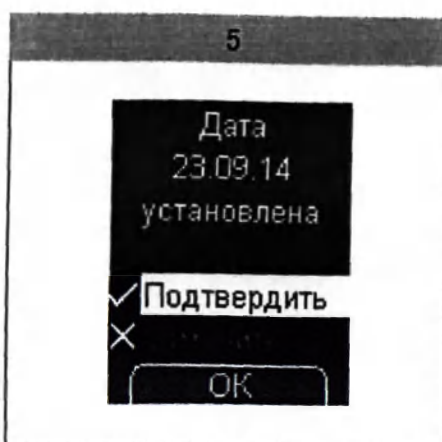
С помощью $\blacktriangledown$ $\blacktriangle$ установите месяц **2**.

Нажмите на $\blacksquare$.



С помощью $\blacktriangledown$ $\blacktriangle$ установите год **3**.

Нажмите на $\blacksquare$.



Установленная дата будет показана на дисплее.

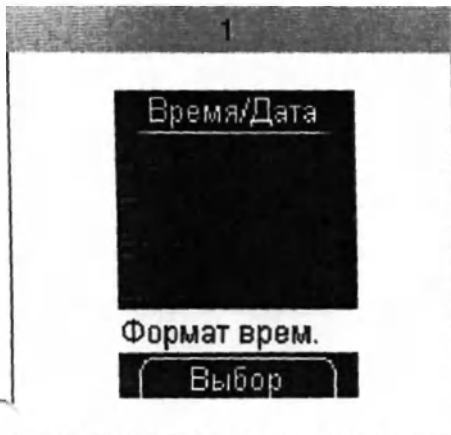
Нажмите на $\blacksquare$.

Вы подтвердили установленную дату.



Если указанной даты не существует (например, 31 апреля), то глюкометр вернется к первой позиции ввода (пункт 2) после подтверждения введенных последними данных с помощью *Далее* (пункт 4).

Установка формата времени



В меню *Настройки* с помощью ▼▲ выберите *Время/Дата*.

Нажмите на .

С помощью ▼▲ перейдите к пункту *Формат врем.*.

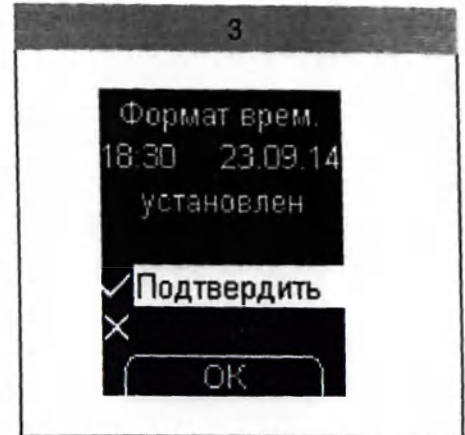
Нажмите на .

Установленный в настоящее время формат времени выделен.



С помощью ▼▲ выберите желаемый формат времени.

Нажмите на .



Выбранный формат времени будет показан на дисплее.

Нажмите на .

Вы подтвердили выбранный формат времени.

Если вы не желаете устанавливать выбранный формат времени, с помощью ▼▲ выберите *Отменить*. Чтобы вернуться в меню *Время/Дата*, нажмите на .

Настройка целевого диапазона

Вы можете задать свой индивидуальный целевой диапазон уровня глюкозы крови (стандартная настройка: Выкл.). Результаты измерения уровня глюкозы крови, превышающие этот целевой диапазон, будут помечены символом $\uparrow$. Результаты измерения уровня глюкозы крови, не достигающие этого целевого диапазона, будут помечены символом $\downarrow$.

Целевой диапазон охватывает показатели уровня глюкозы крови, которые достигаются при оптимальном методе лечения. Определите ваш целевой диапазон вместе с вашим лечащим врачом.

Целевой диапазон определяется путем введения нижней и верхней границы значений. Допустимый интервал нижней границы: от 2,8 до 5,5 ммоль/л. Допустимый интервал верхней границы: от 5,5 до 11,1 ммоль/л. Оба значения устанавливаются с градацией 0,1 ммоль/л.



Если вы хотите интерпретировать нижнюю границу как указание на возможную гипогликемию, обратите внимание на следующее: указание достоверно только в случае верного выбора нижней границы. Поэтому мы настоятельно рекомендуем устанавливать нижнюю границу только после согласования с вашим лечащим врачом. Эта функция не заменяет курса обучения для больных диабетом, проводимого лечащим врачом или медицинским персоналом в целях избежания гипогликемических реакций.

Настройка целевого диапазона



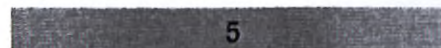
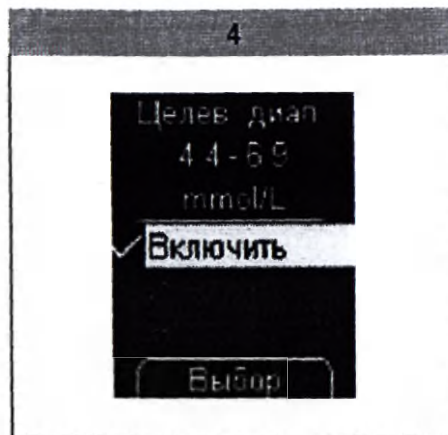
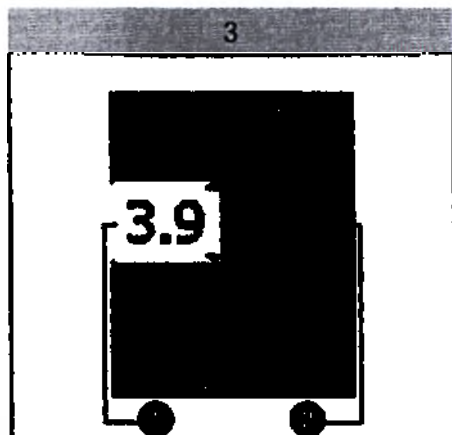
В меню *Настройки* с помощью ∇ $\blacktriangle$ выберите *Целев. диап.*.

Нажмите на $\odot$.



С помощью ∇ $\blacktriangle$ перейдите к пункту *Изменить*.

Нажмите на $\odot$.



С помощью ▼▲ перейдите к пункту *Назад*.

Нажмите на

Глюкометр вернется в меню *Настройки*.

С помощью ▼▲ установите значение нижней границы ❶.

Нажмите на

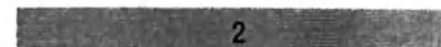
С помощью ▼▲ установите значение верхней границы ❷.

Нажмите на

Установленный целевой диапазон будет показан на дисплее. Новый целевой диапазон включен.

Если вы не желаете устанавливать целевой диапазон, с помощью ▼▲ перейдите к пункту *Отменить*, а затем нажмите , чтобы вернуться в меню *Настройки*.

Включение/выключение установленного целевого диапазона



С помощью ▼▲ перейдите к пункту *Включить*.

Включите (✓) или выключите (⋮) целевой диапазон, нажав на .

Включенный целевой диапазон помечается символом ✓, а выключенный – символом ⋮.

В меню *Настройки* с помощью ▼▲ выберите *Целев. диап.*.

Нажмите на

5

Выполнение настроек

Изменение целевого диапазона



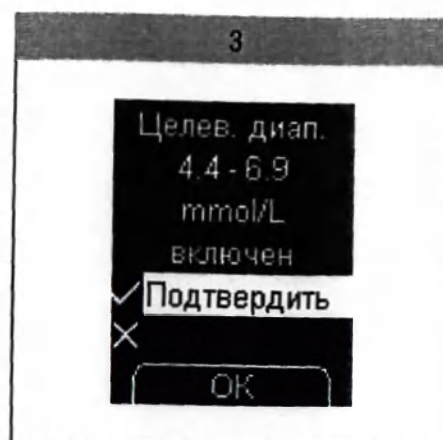
меню *Настройки* с помощью
▼▲ выберите *Целев. диап.*.

Нажмите на



С помощью ▼▲ перейдите к
пункту *Изменить*.

Нажмите на



Установите новый целевой
диапазон.

Новый целевой диапазон будет
показан на дисплее.

Для подтверждения
установленного целевого
диапазона нажмите на .

Новый целевой диапазон
включен.

Настройка яркости

Вы можете выбрать 1 из 3 уровней яркости изображения текстов и символов на дисплее.

Чем больше линий выделено на дисплее, тем ярче дисплей.



В меню *Настройки* с помощью ▼▲ выберите *Яркость*.

Нажмите на .



С помощью ▼▲ выберите желаемую яркость.

Нажмите на .

Вы подтвердили настройку яркости.

Использование глюкометра в качестве дневника

Глюкометр может сохранить в памяти до 2000 результатов измерения, включая их время и дату. Глюкометр сохраняет следующую информацию:

- все результаты измерения
- все символы, показанные вместе с результатом измерения
- все установленные маркировки

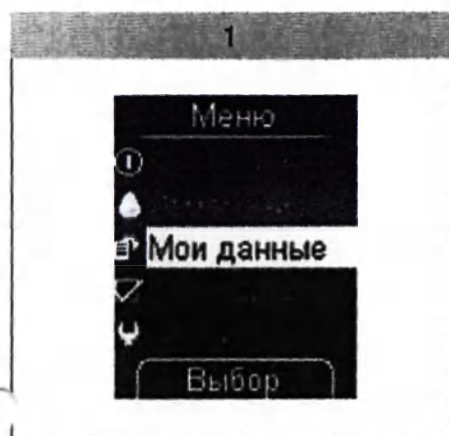
Если память переполнена, то при новом измерении самый старый результат будет удален, чтобы освободить место для нового результата.

В меню *Мои данные* вы можете выбрать следующие настройки:

- *Все результаты:* показать все сохраненные результаты измерения
Сред. рез-ты: показать средние значения за 7, 14, 30 или 90 дней
- *Анализ на ПК:* воспроизведение и анализ сохраненных результатов измерения на компьютере (ПК) (см. *Анализ результатов измерения на ПК* стр. 70)

Просмотр сохраненных результатов измерения

Просмотреть сохраненные результаты измерения можно 2 способами: открыв меню *Мои данные* (A) или нажав на кнопку ▼ (B).

А – Просмотр сохраненных результатов измерения через меню *Мои данные*:

В меню с помощью выберите *Мои данные* .

Нажмите на .

Откроется меню *Мои данные*.



С помощью выберите *Все результаты*.

Нажмите на .



На дисплее будет показан результат измерения, сохраненный последним.

Символы, сохраненные вместе с результатом измерения, будут показаны справа над результатом измерения.

В – Просмотр сохраненных результатов измерения с помощью кнопки :

Если глюкометр выключен: нажмите кнопку нажатой до включения глюкометра (более 2 секунд).

На дисплее будет показан результат измерения, сохраненный последним.

6

Использование глюкометра в качестве дневника

С – Просмотр более старых результатов измерения:

1

Следуйте указаниям по просмотру сохраненных результатов измерения (см. стр. 65).

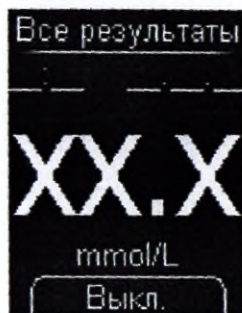
2

Для перехода к следующему более старому результату измерения нажмите на ▼.

Для перехода к следующему более новому результату измерения нажмите на ▲.

При непрерывном нажатии на кнопку ▼ или ▲ результаты измерения выводятся на дисплей последовательно, сначала медленно, затем – все быстрее. При достижении самого старого или самого нового (последнего) результата измерения показ результатов останавливается.

Нет сохраненных результатов измерения

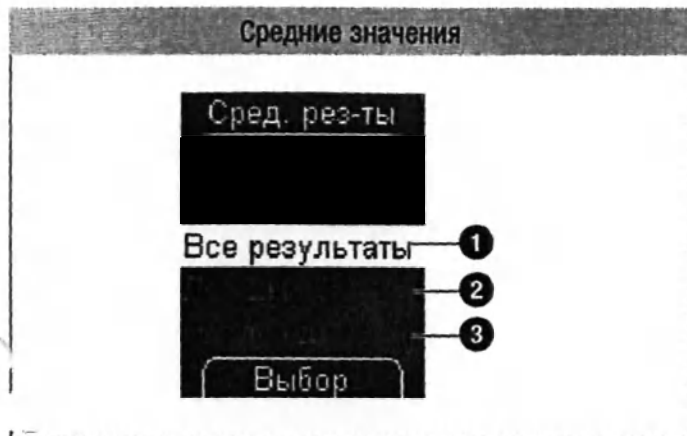


Если в памяти вместо последнего (самого нового) результата измерения будет показано *XX.X mmol/L* и прочерки вместо даты и времени, это означает, что при последнем измерении результат получен не был. В этом случае, при последнем измерении на дисплей было выведено сообщение об ошибке, или при требовании *Нанесите образец крови* (или контрольный раствор) нанесена не была. Если во время следующего измерения будет получен результат, то этот показатель X будет удален из памяти.

Если результаты измерения в памяти глюкометра отсутствуют, то на дисплей также выводится *XX.X mmol/L*.

Расчет средних значений

На основе результатов измерения в памяти, глюкометр может рассчитывать средние значения.



Вы можете выбрать, какие результаты измерения должны учитываться при расчете средних значений:

- Все результаты ①
- Только результаты измерения, имеющие маркировку *До еды* ②
- Только результаты измерения, имеющие маркировку *После еды* ③

После выбора этого показателя, вы можете выбрать период, в течение которого были получены эти результаты измерения: за последние 7, 14, 30 или 90 дней.

При расчете среднего значения будут учитываться все результаты измерения, соответствующие вашему выбору. Однако следующие результаты измерения при расчете во внимание не принимаются:

- контрольные измерения (с маркировкой )
- результаты измерения, отмеченные символами **LO** или **HI**.

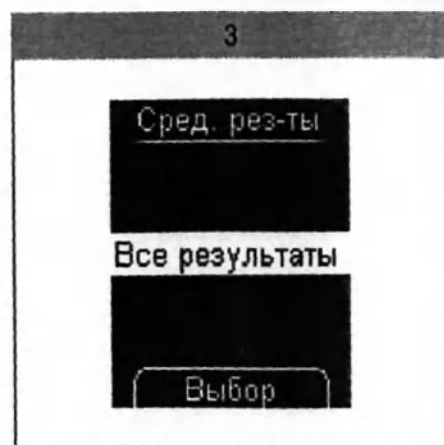
Выбор периода ④ определяет только среднее значение, которое будет показано вам первым. Нажимая на кнопки ∇ $\blacktriangle$, вы можете переходить от одного периода к другому. На дисплей выводится рассчитанное среднее значение ⑤, а также количество результатов измерения, на основании которых был рассчитан этот показатель (с обозначением *Изм.*) ⑥.



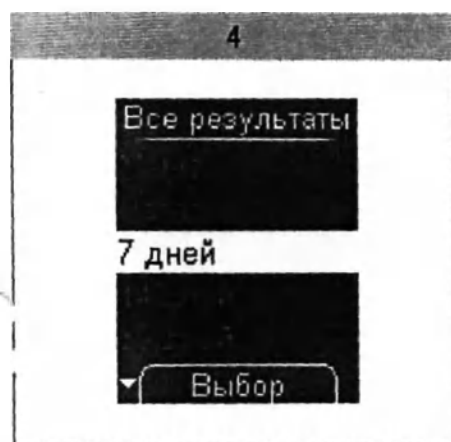
В меню с помощью ▼▲ выберите *Мои данные* (☰).
Откроется меню *Мои данные*.



С помощью ▼▲ перейдите к пункту *Сред. рез-ты*.
Нажмите на ⓐ.



С помощью ▼▲ выберите *Все результаты, До еды или После еды*.
Нажмите на ⓐ.



С помощью ▼▲ выберите период, в течение которого были получены результаты измерения: *7, 14, 30 или 90 дней*.

Нажмите на ⓐ.

До / после еды



Средние значения *До еды* помечены символом 1. Средние значения *После еды* помечены символом 2.

- ❗
- Глюкометр производит расчет среднего значения за определенный период также и тогда, когда в памяти имеются лишь результаты измерения за более короткий период времени (например, только 5 дней).
 - Если среднее значение рассчитать невозможно, то вместо него на дисплей выводится *XX.X mmol/L*, а вместо количества результатов измерения (*Изм.*) будет показан ноль. Это происходит в случаях, когда в течение данного периода времени результатов измерения сохранено не было, или были сохранены лишь результаты измерения, не учитываемые при расчете средних значений. Следующие результаты измерения не учитываются при расчете средних значений:
 - результаты измерения, выходящие за пределы выбранного периода времени
 - результаты измерения без даты и времени
 - измерения с контрольными растворами
 - результаты измерения, выходящие за пределы диапазона измерений (с обозначением *HI* или *LO*)

Анализ результатов измерения на ПК

Глюкометр имеет встроенный порт USB ❶, с помощью которого возможна передача результатов измерения из памяти глюкометра на компьютер (ПК) с соответствующим оснащением.



Для соединения глюкометра с компьютером вам потребуется 1 кабель USB. Кабель USB должен иметь следующие штекеры:

- штекер Micro-B ❷ для соединения с глюкометром
- штекер USB-A ❸ для соединения с компьютером

В меню *Анализ на ПК* вам предоставляются две возможности воспроизведения результатов измерения на компьютере:

- через пункт меню *Передач. дан.* передаются данные результатов измерения на компьютер. Вы можете воспроизвести данные и провести их анализ на компьютере (см. *Передача данных* стр. 74) с помощью специального программного обеспечения (например, системы для управления диабетом Ассу-Чек 360° (Акку-Чек 360°), программы Ассу-Чек Smart Pix (Акку-Чек Смарт Пикс) или веб-приложения Ассу-Чек Connect (Акку-Чек Коннект)). Кроме того, через это меню глюкометр поддерживает обмен данными между медицинскими устройствами, имеющими логотип Continua Certified® организации Continua Health Alliance.
- через пункт меню *Отчеты* вы можете воспроизвести результаты измерения и провести их анализ на компьютере с помощью программного обеспечения для ведения дневника, установленного в глюкометре, и интернет-браузера (см. *Отчеты* стр. 77).

Результаты анализа позволят вам и вашему лечащему врачу эффективно хранить, анализировать и производить оценку полученных результатов измерения с помощью графиков и таблиц.

Предварительная настройка

Вы можете определить, как должен реагировать соединенный с компьютером глюкометр после включения.



С помощью ▼▲ выберите в меню *Мои данные*.

Нажмите на .



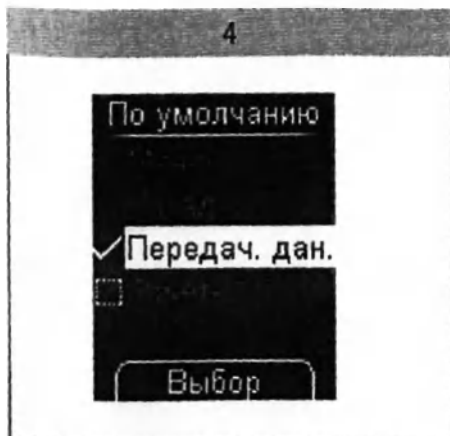
С помощью ▼▲ перейдите к пункту *Анализ на ПК*.

Нажмите на .



С помощью ▼▲ перейдите к пункту *По умолчанию*.

Нажмите на .



С помощью ▼ ▲ перейдите к пункту *Передач. дан.*

или

Отчеты.

Нажмите на

В зависимости от произведенной вами предварительной настройки анализ результатов измерения начнется через меню *Передач. дан.* или *Отчеты.* Для проведения анализа через меню *Передач. дан.* на компьютере требуется установить специальное программное обеспечение (например, системы для управления диабетом Accu-Chek 360° (Акку-Чек 360°), программы Accu-Chek Smart Pix (Акку-Чек Смарт Пикс) или веб-приложения Accu-Chek Connect (Акку-Чек Коннект)). За более подробной информацией обратитесь в Информационный центр.

Если у вас уже имеется программное обеспечение для передачи и анализа результатов измерения, существует вероятность того, что оно несовместимо с более новыми глюкометрами и будет не в состоянии произвести передачу данных. Возможно, что вам потребуется установить более актуальную версию программного обеспечения. В этом случае обратитесь в Информационный центр.

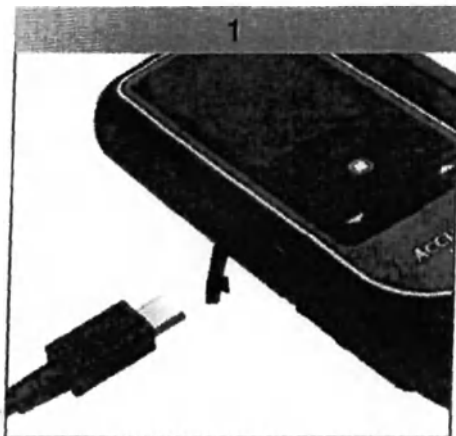
Во время передачи результатов измерения определение уровня глюкозы крови невозможно.



Специальное программное обеспечение для управления диабетом для анализа результатов измерения из памяти глюкометра вам потребуется, только если вы хотите использовать эту функцию для передачи данных. Для обмена данными между устройствами с логотипом Continua Certified® вам, возможно, потребуется установить на компьютере драйвер PHDC (PHDC = Personal Health Device Class). Нужно ли вам будет устанавливать драйвер PHDC, зависит от используемого вами программного обеспечения для управления диабетом.

Для изображения отчета (Accu-Chek Mobile report) в интернет-браузере устанавливать дополнительное программное обеспечение не нужно.

Подключение глюкометра к компьютеру



Вставьте штекер Micro-B кабеля USB в порт USB глюкометра.

Соедините другой конец кабеля USB с компьютером.

2а и 2б

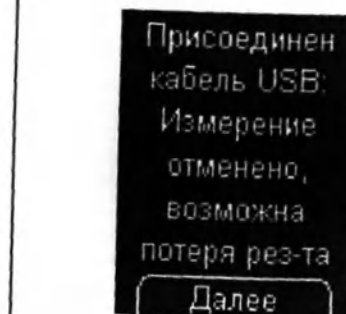
2а – Если глюкометр выключен:

Глюкометр включается. Анализ результатов измерения начнется в зависимости от выбранной вами предварительной настройки (см. *Предварительная настройка* стр. 71) – через меню *Передач. дан.* или *Отчеты*.

2б – Если глюкометр включен:

На глюкомре откроется меню *Анализ на ПК*. Остальные процессы будут прерваны.

2в



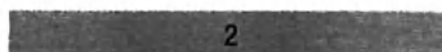
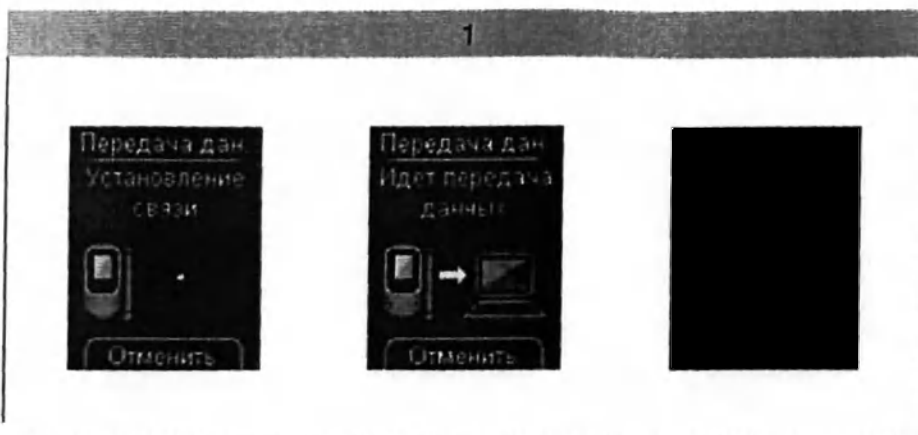
Если вы соедините глюкометр с компьютером во время измерения, то измерение будет прервано, и на дисплее глюкометра будет показано это сообщение.

Нажмите на .

Глюкометр начнет анализ результатов измерения в зависимости от установленной вами предварительной настройки – через меню *Передач. дан.* или *Отчеты*.

- Если вы разъедините кабель между глюкометром и компьютером, то глюкометр отключится.
- После завершения анализа на компьютере удалите кабель USB, чтобы не подвергать излишней нагрузке батарейки глюкометра.
- Пока глюкометр подключен к компьютеру, проводить измерение нельзя.

Начало передачи данных



Если необходимо, откройте на компьютере программу для анализа результатов измерения.

После завершения передачи результатов на ПК, глюкометр отключается автоматически.

Убедитесь в том, что глюкометр соединен с компьютером (см. *Подключение глюкометра к компьютеру* стр. 73).

Во время установления связи и передачи данных на дисплей выводится информация об этих процессах.



- Для проведения анализа через меню *Передач. дан.* вам потребуется дополнительное программное обеспечение (например, системы для управления диабетом Accu-Chek 360° (Акку-Чек 360°), программы Accu-Chek Smart Pix (Акку-Чек Смарт Пикс) или веб-приложения Accu-Chek Connect (Акку-Чек Коннект)).
- Если вы передумаете передавать результаты измерения на компьютер, вы можете прервать передачу, нажав на кнопку . Глюкометр возвратится в меню *Мои данные* (если вы пришли через меню *Мои данные*) или отключится (если вы включили глюкометр, нажав на кнопки и).

Воспроизведение отчетов



Убедитесь в том, что глюкометр соединен с компьютером (см.

Подключение глюкометра к компьютеру стр. 73).

Во время установления связи на дисплей выводится информация об этом процессе. При успешном соединении с компьютером символ компьютера мигает на дисплее глюкометра.

2

Откройте диспетчер файлов вашей операционной системы.

Глюкометр представлен в диспетчере файлов в качестве диска (запоминающего устройства USB).

3

Откройте диск двойным щелчком по соответствующему символу (ACCU-CHEK).

Двойным щелчком откройте файл *Start.html*.

Откроется интернет-браузер с установленными отчетами.

7 Анализ результатов измерения на ПК

Анализ на подключенном глюкометре

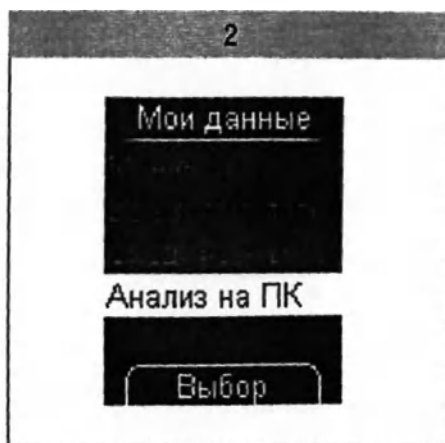
Если вы уже соединили глюкометр с компьютером кабелем USB, но глюкометр выключен, выполните следующее:



Включите глюкометр, нажав на кнопку .

С помощью   выберите в меню *Мои данные*.

Нажмите на .



С помощью   перейдите к пункту *Анализ на ПК*.

Нажмите на .



С помощью   выберите *Передача дан.* или *Отчеты*.

При выборе *Передача дан.* начнется передача данных результатов измерения.

При выборе *Отчеты*, происходит соединение глюкометра с компьютером.

Для подтверждения вашего выбора нажмите на .

Отчеты

Отчеты предназначены для простого автоматического анализа сохраненных глюкометром Акку-Чек Мобайл результатов измерения уровня глюкозы крови.

Описание компонентов

Отчеты выводятся на монитор компьютера в окне интернет-браузера, их также можно распечатать на принтере. Для просмотра отчетов связь с интернетом не нужна. Отчеты хранятся в памяти глюкометра и вызываются оттуда.

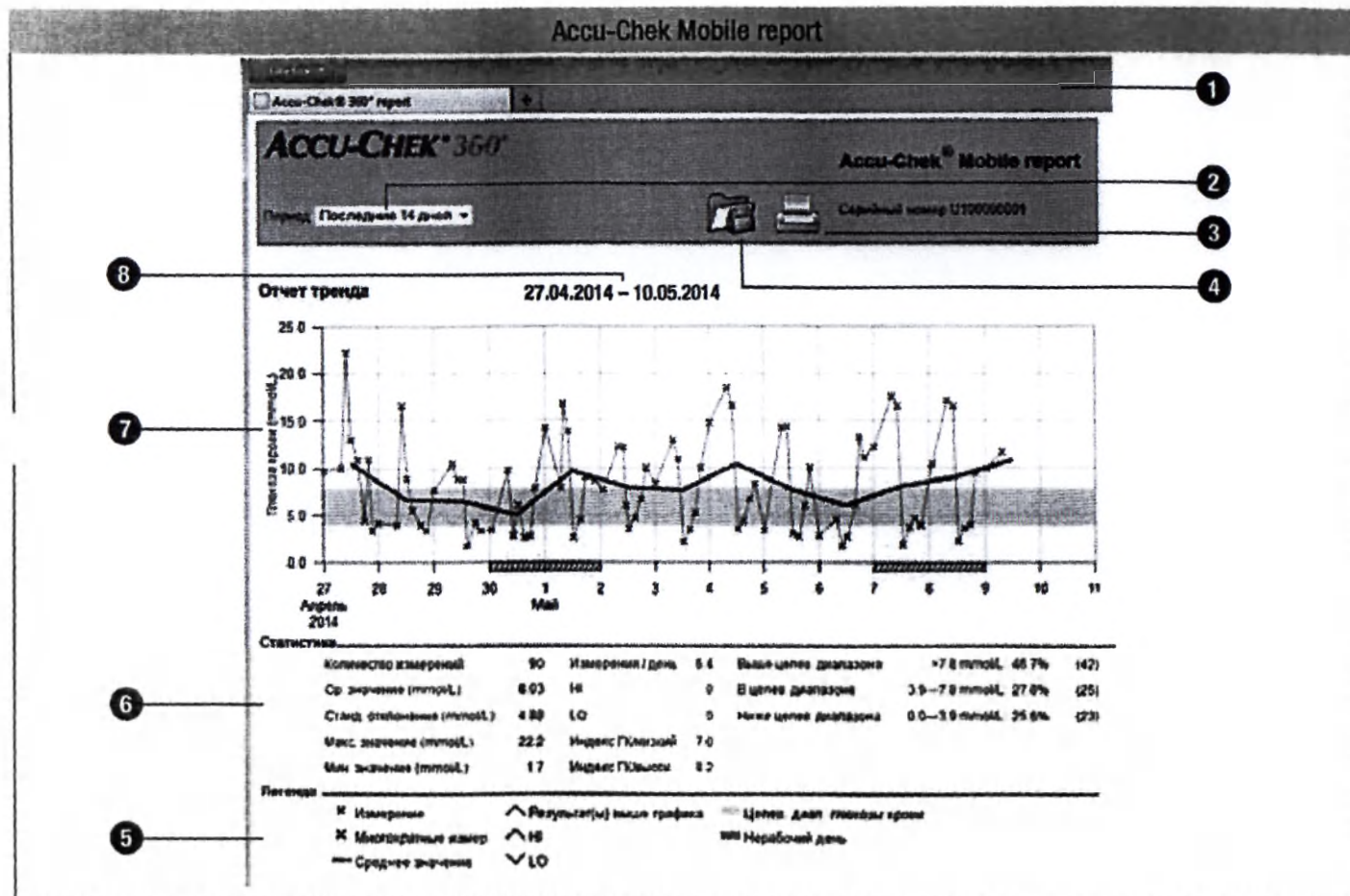


Лицензионное соглашение для использования встроенного в глюкометр программного обеспечения для *Отчетов* вы найдете в конце этого руководства пользователя (см. стр. 142).

После того, как связь глюкометра с компьютером будет успешно установлена, в окне интернет-браузера будут показаны следующие отчеты:

- *Отчет тренда*
Этот отчет показывает развитие нескольких результатов измерения на протяжении выбранного периода времени.
- *Отчет дня*
Этот отчет показывает все данные на фоне 24-часовой сетки.
- *Отчет недели*
Этот отчет представляет все показатели уровня глюкозы крови с учетом времени измерения и соответствующего дня недели.
- *Список*
Список представляет собой перечень результатов измерения в хронологическом порядке.

Пользовательский интерфейс



Элементы интерфейса:

- 1 Окно интернет-браузера
- 2 Выпадающее меню для выбора периода времени
- 3 Кнопка
Распечатка отчетов
- 4 Кнопка Сохранить файл

Участки отображения:

- 5 Условные обозначения с объяснением символов
- 6 Статистика для анализа результатов измерения
- 7 Диаграмма (графическое изображение отчета)
- 8 Период времени



Результаты измерения изображаются в зависимости от типа глюкометра – в единицах измерения mmol/L или mg/dL.

Символы

В диаграммах отчетов результаты измерения обозначаются различными символами.

Значения символов и графических элементов в диаграммах:

Символ	Значение
	<i>Измерение:</i> показатель уровня глюкозы крови одного измерения
	<i>Многократные измерения:</i> показатели уровня глюкозы крови нескольких измерений
	<i>Среднее значение:</i> среднее значение показателей уровня глюкозы крови за выбранный период времени
	<i>Целевой диапазон показателей уровня глюкозы крови:</i> индивидуальный целевой диапазон показателей уровня глюкозы крови (изображен на мониторе в виде зеленой полосы)
	<i>Результат(ы) выше графика:</i> показатель уровня глюкозы крови показать невозможно, так как он находится за верхним пределом диаграммы
	<i>Нерабочий день:</i> обычно нерабочие дни (выходные)

Временные периоды отчетов

Отчеты возможны за следующие периоды времени:

- Последние 3 дня
- Последние 7 дней
- Последние 14 дней
- Последние 30 дней
- Последние 90 дней

Периоды времени

Последние 14 дней
Последние 3 дня
Последние 7 дней
Последние 14 дней
Последние 30 дней
Последние 90 дней

Выберите в выпадающем меню желаемый период времени (например, *Последние 14 дней*).

Распечатка отчетов

Все изображенные на экране отчеты можно распечатать одновременно.

Не используйте для распечатки отчетов встроенную функцию печати интернет-браузера; вместо нее используйте кнопку *Распечатка отчетов* () , расположенную на пользовательском интерфейсе.

1

На пользовательском интерфейсе нажмите на .

Откроется диалоговое окно интернет-браузера для вывода печать.

2

Выберите в диалоговом окне интернет-браузера для вывода на печать принтер.

В диалоговом окне для вывода на печать вы можете произвести различные настройки для распечатки отчетов.

3

Выберите формат печати – горизонтальный или вертикальный.

Начните процесс печати.

Процесс настройки печати может отличаться от описанного выше в зависимости от операционной системы и конфигурации компьютера.

Анализ данных

В статистическом анализе не учитываются:

- результаты измерения, выходящие за пределы выбранного периода времени
 - результаты измерения без даты и времени
 - измерения с контрольными растворами
- результаты измерения, выходящие за пределы диапазона измерений (с обозначением *HI* или *LO*)

При анализе данных учитываются следующие настройки глюкометра:

- язык (см. стр. 47)
- дата (см. стр. 57)
- формат времени (см. стр. 59)

Отчет тренда



Отчет тренда показывает развитие результатов измерения уровня глюкозы крови на протяжении выбранного периода времени.

На горизонтальную ось (X) нанесены обозначения дней или месяцев, на вертикальную ось (Y) – показатели уровня глюкозы крови. Показатели расположены в хронологическом порядке и соединены тонкой черной линией.

Дополнительным ориентиром на заднем плане диаграммы служит заданный целевой диапазон уровня глюкозы крови в форме полосы зеленого цвета. Нерабочие дни (выходные) выделены на горизонтальной оси X с помощью штриховки.

Дневное среднее значение показателей уровня глюкозы крови изображено с помощью толстой черной линии.

Отчет дня



Отчет дня позволяет выявить ежедневно повторяющиеся закономерности. С этой целью все данные наносятся на 24-часовую сетку, при этом все измерения, регулярно выполняющиеся (примерно) в одно и то же время, изображаются в одной точке временной оси.

Все результаты измерения уровня глюкозы крови наносятся на диаграмму в определенный временной отрезок в зависимости от времени измерения. Показатели расположены в хронологическом порядке и соединены тонкой черной линией. Толстая черная линия соединяет средние значения (с интервалом в 1 час, если в каждом интервале имеется один результат измерения).

Отчет недели



Отчет недели облегчает выявление закономерностей, повторяющихся в зависимости от дня недели. В частности, он позволяет выявить изменения в обмене веществ, обусловленные, к примеру, рабочим ритмом недели.

Все результаты измерения уровня глюкозы крови наносятся на диаграмму с учетом времени измерения и соответствующего дня недели. Показатели расположены в хронологическом порядке и соединены тонкой черной линией. Толстая черная линия соединяет средние значения различных дней недели.

Под диаграммой указано количество измерений и среднее значение определенного дня недели.

Список

Список

27.04.2014 – 10.05.2014

Дата и время	Глюкоза крови (mmol/L)	События
09 05 2014 07:30	11.7	До еды
01 01	9.9	
09 05 2014 20 00	9.4	После еды
17 45	3.9	До еды
15 00	3.6	После еды
12 27	2.2	До еды
10 18	16.6	После еды
07 37	17.2	До еды
01 10	10.4	
07 05 2014 22 00	3.9	После еды
20 10	3.9	После еды
17 27	4.7	До еды
15 17	3.7	После еды
12 25	1.8	До еды
10 05	16.6	После еды
07 41	17.6	До еды

В списке приведены результаты измерения с сортировкой по дате и времени. Все показатели уровня глюкозы крови представлены в хронологическом порядке вместе с дополнительной информацией о событиях (см. *Маркировка результатов измерения* стр. 37).

Список состоит из следующих столбцов:

- Дата и время
- Показатель уровня глюкозы крови (ммоль/л)
- Событие
Событие, связанное с данным результатом измерения

Статистика

Под диаграммой отчета приводится статистический анализ всех учтенных результатов измерения по следующим пунктам:

- Количество измерений
- Среднее значение (ммоль/л)
- Стандартное отклонение (ммоль/л)
Стандартное отклонение – это разброс учтенных результатов измерения.
- Максимальное значение (ммоль/л)
- Минимальное значение (ммоль/л)
- Измерения / день
Среднее количество результатов измерения уровня глюкозы крови в день
- HI или LO
Результаты измерения уровня глюкозы крови, выходящие за пределы диапазона измерений
- Индекс ГК/низкий или Индекс ГК/высок.
Более подробную информацию вы найдете в приложении (см. стр. 140).
- Выше целев. диапазона
Результаты измерения уровня глюкозы крови выше целевого диапазона
- В целев. диапазоне
Результаты измерения уровня глюкозы крови в пределах целевого диапазона
- Ниже целев. диапазона
Результаты измерения уровня глюкозы крови ниже целевого диапазона

Анализ данных с помощью других приложений

Если вы хотите провести анализ данных с помощью других приложений, сохраните данные в формате CSV (CSV = Comma Separated Values). Файлы CSV можно открыть в текстовом редакторе или программе для работы с электронными таблицами.

В файле CSV всегда содержатся все результаты измерения, находящиеся в памяти глюкометра. Результаты измерения, переданные раньше, передаются еще раз.

1

На пользовательском интерфейсе нажмите на .

зависимости от конфигурации компьютера возможно, что файл CSV будет открыт в программе для работы с электронными таблицами. В этом случае вы можете сохранить таблицу, воспользовавшись функцией сохранения в программе для работы с электронными таблицами.

2

В открывшемся диалоговом окне выберите опцию сохранения файла.

Место на компьютере, где будет сохранен файл CSV, зависит от конфигурации операционной системы для загрузки файлов.

В файле CSV содержится следующая информация:

- *Серийный номер* глюкометра
- *Дата загрузки, время загрузки* – дата и время передачи результатов измерения с глюкометра на компьютер
- *Дата, время, результат измерения и единица измерения* из памяти глюкометра
- *Маркировка* результатов измерения с обозначением X



В файле CSV дата всегда изображается в формате ДД.ММ.ГГГГ, время – в 24-часовом формате (чч:мм). Формат времени, установленный в глюкометре, не влияет на формат даты и времени в файле CSV.

Настройки безопасности интернет-браузера

Настройки вашего интернет-браузера могут оказать влияние на работу с отчетами.

Отчеты используют страницы с *активным содержимым* (JavaScript). Определенные настройки безопасности браузера могут препятствовать отображению *активного содержимого*. Запрет использования JavaScript может привести к сообщениям об ошибках и ограничению функций программы. Поэтому для обеспечения безупречной работы системы проверьте настройки JavaScript в интернет-браузере.

Как правило, вы можете предусмотреть различные настройки безопасности для связи с интернетом и для работы с отчетами (например, через различные пользовательские профили компьютера или для работы с браузером).

Если настройки безопасности вашего интернет-браузера установлены соответствующим образом (*Разрешать запуск активного содержимого файлов на моем компьютере или т. п.*), то работа с отчетами возможна без каких-либо ограничений.

7 Анализ результатов измерения на ПК

Диагностика и устранение неисправностей

Проблема	Устранение неисправности
Символ диска ACCU-CHEK с файлом <i>Start.html</i> не появляется на компьютере:	Проконтролируйте, был ли при предварительной настройке глюкометра для анализа на ПК выбран пункт <i>Отчеты</i> (см. <i>Предварительная настройка</i> стр. 71). Убедитесь в том, что ваш компьютер и операционная система поддерживают обмен данными через USB. Убедитесь в том, что штекер USB правильно вставлен в соответствующее гнездо компьютера.
Если и после этого глюкометр не будет распознан в качестве диска:	Вставьте штекер USB в другое гнездо USB на компьютере (можно также использовать USB-концентратор или вместо гнезда USB на задней стенке компьютера гнездо на передней панели или наоборот).

Если устранить проблему не удастся, обратитесь в Информационный центр.

Акустический режим

Как включить акустический режим, описано в главе *Настройка сигналов* (см. стр. 49).

В процессе измерения уровня глюкозы крови – если акустический режим включен – глюкометр звуковым сигналом подсказывает следующий шаг, затем он при помощи серии звуковых сигналов воспроизводит результат измерения. Кроме того, с помощью акустического сигнала глюкометр сообщает вам, что почти разрядились батарейки, тест-кассета пуста или на дисплей выведено сообщение об ошибке.

Для безошибочного понимания акустического воспроизведения результатов измерения необходимо хорошо знать звуковые сигналы, обозначающие результаты измерения, и отличать их от других звуковых сигналов.

В следующих разделах вы найдете описание отдельных звуковых сигналов.



Слабовидящим людям разрешается использовать акустический режим, только если они полностью ознакомились с его функциями при помощи зрячих лиц и убедились в том, что они всегда и без исключений в состоянии безошибочно понимать результаты измерения в акустическом режиме.

Использовать акустический режим следует всегда с особой осмотрительностью: в противном случае возникает риск неверной интерпретации результатов измерения. Это может стать причиной неверной дозировки инсулина, что может привести к причинению серьезного вреда здоровью или даже смерти. Если при использовании акустического режима были получены непривычные, отклоняющиеся от нормы показатели уровня глюкозы крови, то для проверки результата необходимо провести контрольное измерение с помощью зрячего человека.

Слабовидящие люди не должны проводить измерение уровня глюкозы крови без помощи зрячих.

Глюкометр должен регулярно контролироваться зрячими людьми на предмет внешних загрязнений.

Глюкометр издает два вида звуковых сигналов, которые различаются по высоте тона. Предупреждения имеют более высокий тон (тон 2, обозначаемый в дальнейшем —) по сравнению другими звуковыми сигналами (тон 1, обозначаемый в дальнейшем —). В таблице на следующей странице показано, какой тон раздается при определенных событиях.

Звуковые сигналы

Тон 1: —	Тон 2: — (Предупреждение)
Включение	Вывод на дисплей сообщения об ошибке
Перемещение тестового поля на кончик эсеты	Сообщение о том, что батарейки почти разряжены
Требование нанести кровь или контрольный раствор	Сообщение о том, что тест-кассета пуста
Начало измерения	
Уведомление о предстоящем акустическом воспроизведении результата измерения	
Акустическое воспроизведение результата измерения	

Звуковой сигнал при включении

Независимо от способа включения глюкометра, вы услышите при его включении звуковой сигнал 1 (—), если акустический режим активирован.

Звуковые сигналы во время измерения

После звукового сигнала включения в процессе измерения раздается звуковой сигнал 1 (—):

- во время перемещения тестового поля на кончик кассеты,
- когда нужно нанести кровь или контрольный раствор,
- когда начнется измерение.

Вы слышите результат измерения, который состоит из различных звуковых сигналов.

При выводе на дисплей глюкометра сообщения об ошибке (—) раздается несколько звуковых сигналов.

Акустическое воспроизведение результата измерения после измерения

Когда после измерения на дисплей выводится результат измерения уровня глюкозы крови, он воспроизводится в акустическом режиме с помощью звуковых сигналов. Результат измерения воспроизводится не целиком, а разбивается на цифры.

Пример

Результат измерения 7,6 ммоль/л воспроизводится как 0 – 7 – запятая – 6.

Каждое число обозначается соответствующим количеством звуковых сигналов, например, 4 звуковых сигнала означают число 4 (— — — —). Ноль обозначается 1 длинным звуковым сигналом (————).

Запятая обозначается 1 очень коротким звуковым сигналом (—).

Результаты измерения ниже 0,6 ммоль/л, обозначенные на дисплее **LO**, воспроизводятся как 0 – 0 – запятая – 0.

Результаты измерения выше 33,3 ммоль/л, обозначенные на дисплее **HI**, воспроизводятся как 9 – 9 – запятая – 9.

Значение символов **LO** и **HI** описано в главе *Символы вместо результата измерения* на стр. 36.

Результат измерения воспроизводится три раза подряд. Перед каждым воспроизведением в качестве вступления раздаются 2 коротких звуковых сигнала (— —). Таким образом, вы слышите: — — результат измерения — — результат измерения — — результат измерения.

Такие символы, как $\pm$ или μ , которые можно видеть на дисплее вместе с результатом измерения, акустически не воспроизводятся.

Если во время акустического воспроизведения результата измерения вы выключите глюкометр, нажав на кнопку «Питание» (■), то акустическое воспроизведение будет прервано, и раздастся 1 длинный звуковой сигнал (————).

Акустический режим

Глюкометры с единицей измерения ммоль/л

Сначала акустически воспроизводятся десятки, затем – единицы, затем – запятая и, в заключение, – десятые части. Они разделены короткими паузами. Десятки воспроизводятся акустически всегда, даже в случаях, когда результат измерения ниже 10. В этом случае вместо десятков раздается 1 длинный звуковой сигнал, обозначающий ноль. Запятая обозначается 1 очень коротким звуковым сигналом (–).

13,8 ммоль/л:

2 коротких вступительных звуковых сигнала – 1 звуковой сигнал – пауза – 3 звуковых сигнала – пауза – 1 очень короткий звуковой сигнал – пауза – 8 звуковых сигналов =

100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120

0 ммоль/л:

2 коротких вступительных звуковых сигнала – 1 длинный звуковой сигнал (т.е. 0 десятков) – пауза – 4 звуковых сигнала – пауза – 1 очень короткий звуковой сигнал – пауза – 1 длинный звуковой сигнал = -- ——— ——— ——— ——— ———

Акустическое воспроизведение сохраненных результатов измерения

Возможно акустическое воспроизведение только последнего (самого нового) результата измерения, содержащегося в памяти.

Результат измерения воспроизводится три раза подряд. Акустическое воспроизведение осуществляется так же как и воспроизведение результата измерения сразу же после измерения.

Вы слышите:

— результат измерения — результат измерения — результат измерения.

При прямом вызове результатов измерения из памяти с помощью кнопки  вы услышите сначала сигнал включения и сразу же после него результат измерения:

— — — результат измерения — — результат измерения — — результат измерения.

Если вместо последнего (самого нового) результата измерения на дисплей выводится XX.X, это означает, что при последнем измерении результат получен не был (см. стр. 66). В этом случае раздаются звуковые сигналы как при сообщении об ошибке.

Маркировка (например,  До еды) акустически не воспроизводится.

Акустическое воспроизведение отсутствует, если последний результат измерения в памяти является результатом контрольного измерения с маркировкой , если в памяти не содержится результатов измерения, или если вы вызвали среднее значение.

Акустическое воспроизведение предупреждений и сообщений об ошибках

С помощью акустического сигнала глюкометр предупреждает вас, что батарейки почти разряжены или тест-кассета пуста. Акустическое предупреждение состоит из 2 коротких звуковых сигналов (— —), раздающихся три раза подряд (— — — — —).

Эти предупреждения производятся в разное время.

- Батарейки почти разряжены:
акустическое предупреждение раздается сразу после включения глюкометра одновременно с соответствующим сообщением на дисплее (см. *Замена батареек* стр. 114).
- Тест-кассета пуста:
акустическое предупреждение раздается, если при выключении глюкометра количество оставшихся тестов равно нулю.

— При выводе на дисплей сообщения об ошибке (см. *Сообщения об ошибках* стр. 124) раздаются 2 коротких звуковых сигнала (— —) четыре раза подряд (— — — — —). Эта серия звуковых сигналов воспроизводится только один раз и не повторяется. Все сообщения об ошибках обозначаются одной и той же серией звуковых сигналов, акустически они не различаются.

Проверка глюкометра

Вы имеете возможность проверить глюкометр на правильность получаемых результатов измерения. Для этого проводится контрольное измерение, во время которого вместо крови на тестовое поле наносится контрольный раствор, содержащий глюкозу. В конце контрольного измерения глюкометр проводит автоматическую проверку результата контрольного измерения на правильность и сообщает вам результат.

Контрольные измерения с помощью контрольного раствора Акку-Чек Мобайл следует проводить всякий раз

- после чистки внутренней стороны кончика тест-кассеты и предохранителя, измерительной оптики и переднего отверстия глюкометра,
- при получении сомнительных результатов измерения.

Чтобы узнать, где вы можете приобрести контрольный раствор, обратитесь в Информационный центр.



Слабовидящие люди не должны проводить контрольное измерение без помощи зрячих.

В разных странах в продаже имеются разные контрольные растворы. Шрифт на этикетке контрольных растворов различается по цвету (Control1 = голубой ① или Control2 = красный ②).

В конце контрольного измерения вы должны указать цвет шрифта используемого контрольного раствора (см. стр. 97). Глюкометр предлагает на выбор два цвета.

Подготовка к контрольному измерению

Для проведения контрольного измерения вам потребуется:

- глюкометр с установленной тест-кассетой
- закрытый флакон с кисточкой с контрольным раствором Акку-Чек Мобайл
- чистая сухая бумажная салфетка

Раствор во флаконе с кисточкой предназначен лишь для однократного применения.

Прочитайте инструкцию-вкладыш к контрольному раствору.

Проведение контрольного измерения

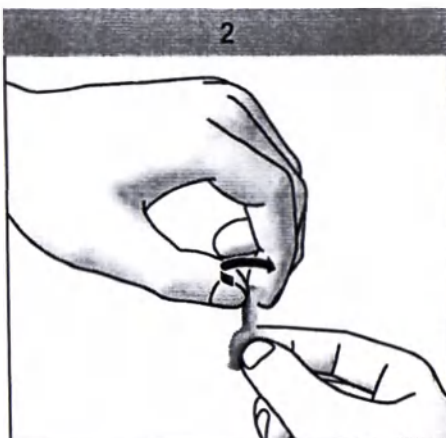
Процедура контрольного измерения в значительной степени соответствует процедуре обычного измерения, за исключением того, что вместо крови на тестовое поле наносится контрольный раствор.

1

Откройте предохранитель или выберите в меню *Измерение*.

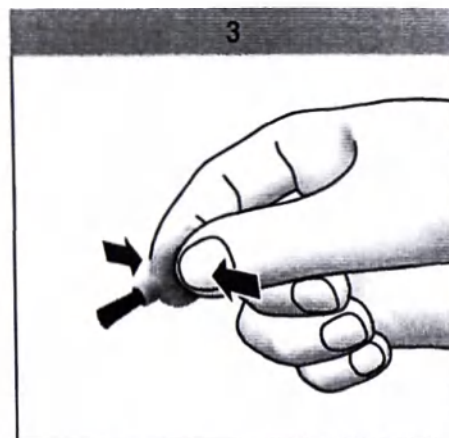
Когда перемещение тестового поля на кончик кассеты будет завершено, на дисплее появится требование *Нанесите образец* и раздастся звуковой сигнал.

2



Откройте крышку флакона с кисточкой.

3



Держите флакон с кисточкой с легким наклоном кисточки вниз.

Слегка сжимайте флакон с кисточкой, пока на кисточке не появится маленькая капля.

9

Проверка глюкометра

Нанесение контрольного раствора

При нанесении контрольного раствора на тестовое поле вы можете держать глюкометр в руке или положить его перед собой. При нанесении контрольного раствора вы должны видеть тестовое поле.



Концом кисточки нанесите контрольный раствор в центр тестового поля на кончике кассеты.

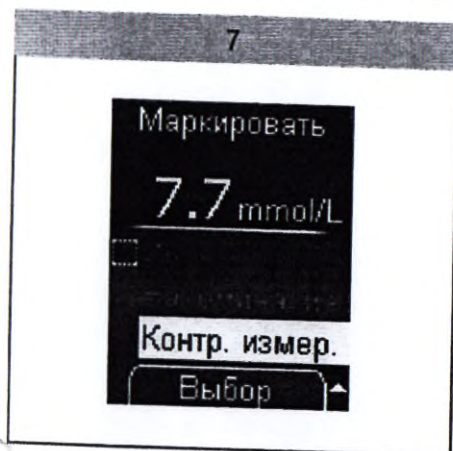


Как только раздастся звуковой сигнал и на дисплее появится надпись *Идет анализ*, уберите кисточку от тестового поля.

Тестовое поле впитало достаточное количество контрольного раствора. Через 5 секунд измерение завершится и на дисплее будет показан результат измерения.

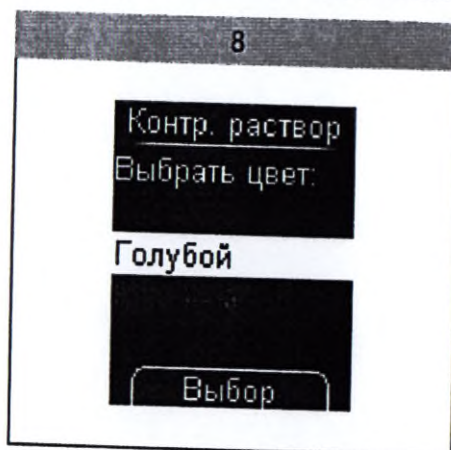


Нажмите на .



С помощью ▼ ▲ перейдите к пункту *Контр. измер.*

Нажмите на .



С помощью ▼ ▲ выберите цвет шрифта на этикетке флакона (см. стр. 94).

Нажмите на .

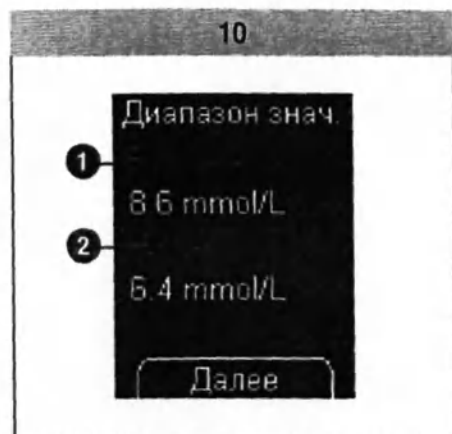


На дисплее будет показан результат измерения с маркировкой  1, обозначающей контрольное измерение.

Нажмите на .

9

Проверка глюкометра



На дисплее глюкометра будет показана верхняя **1** и нижняя **2** граница диапазона концентраций. Этот диапазон концентраций зависит от выбранного цвета контрольного раствора.

Обратите внимание: показатели на рисунках — **только** примеры.

Нажмите на **1**.



Глюкометр проводит автоматический контроль, находится ли результат контрольного измерения в пределах указанного диапазона концентраций.

Если результат измерения находится в пределах указанного диапазона концентраций, на дисплее будет показано сообщение *Удачное контр. измер.*

Если результат измерения находится вне пределов диапазона концентраций, то на дисплей выводится сообщение *Неудачное контр. измер. Повторите контр. измер.* (см. Причины сообщения *Неудачное контр. измер.*, стр. 99).

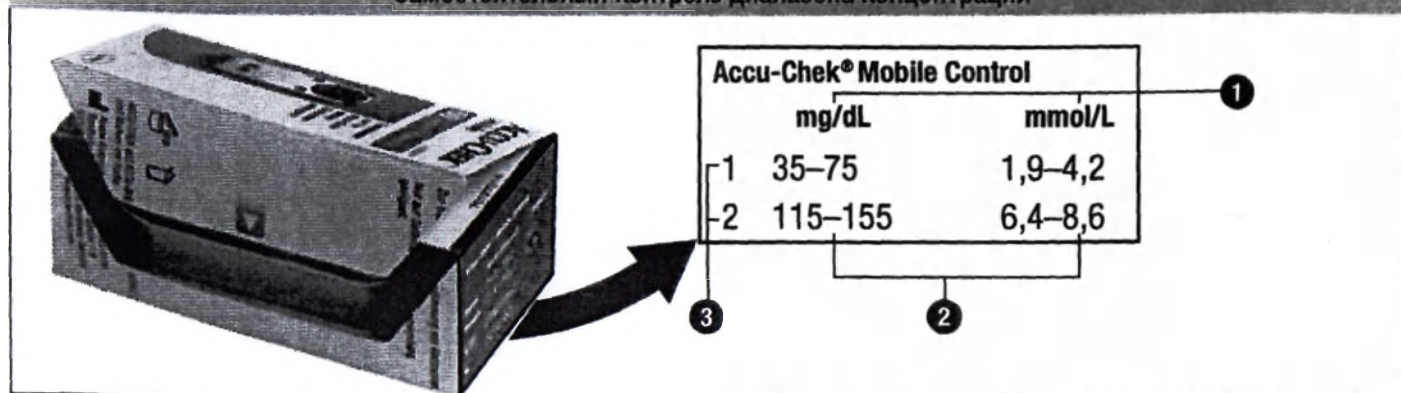
Нажмите на **1**.

Глюкометр вернется в меню.

Выключите глюкометр и закройте предохранитель.

Утилизируйте флаконы с кисточкой согласно требованиям действующего законодательства.

Самостоятельный контроль диапазона концентраций



Вы можете также самостоятельно проконтролировать, находится ли результат измерения в пределах верного диапазона концентраций.

Для этого сравните результат измерения с таблицей концентраций на упаковке тест-кассеты.

Результат измерения должен находиться в пределах указанного диапазона концентраций ②.

Обратите внимание: показатели на рисунках – **только** примеры.

① = единица измерения, ② = диапазон концентраций, ③ = используемый контрольный раствор

Причины сообщения *Неудачное контр. измер.*

Если на дисплей выводится сообщение *Неудачное контр. измер.* Повторите контр. измер., то результат измерения находится вне пределов указанного диапазона концентраций. Приведенный ниже обзор может помочь вам устранить эти причины.

Если ни одна из причин не совпадает, обратитесь в Информационный центр.



В случае появления на дисплее сообщения *Неудачное контр. измер.* Повторите контр. измер., безупречное функционирование глюкометра и тест-кассеты гарантироваться не может. При измерении уровня глюкозы крови вы можете получить результаты, не соответствующие действительности. Неверные результаты измерения могут привести к неверным рекомендациям по лечению и причинению серьезного вреда здоровью.

Причина	Устранение
Контрольный раствор был нанесен слишком рано.	Наносите контрольный раствор на тестовое поле только после появления на дисплее требования <i>Нанесите образец.</i>
Контрольный раствор был нанесен слишком поздно.	Наносите контрольный раствор на тестовое поле сразу же после открытия флакона с кисточкой.
Был выбран неправильный цвет.	Выберите в меню Контрольное измерение цвет, совпадающий с цветом шрифта на этикетке флакона с кисточкой.

Причина	Устранение
Срок годности контрольного раствора истек.	Проводите контрольное измерение только с контрольным раствором, срок годности которого не истек. Срок годности указан на дне флакона с кисточкой рядом с символом  .
Контрольный раствор хранился или использовался неправильно.	Храните и используйте контрольный раствор, как описано в инструкции-вкладыше к контрольному раствору (раздел <i>Правильное хранение и применение контрольных растворов</i>).
Температура во время измерения была слишком низкой или слишком высокой.	Измерения уровня глюкозы крови следует проводить при температуре от +10 до +40 °C. Позаботьтесь о том, чтобы окружающая температура была не ниже +10 °C и не выше +40 °C, и подождите, пока температура глюкометра не будет соответствовать температуре окружающей среды.
Глюкометр или тест-кассета хранились неправильно.	Храните глюкометр и тест-кассеты в соответствии с описанными условиями хранения (см. <i>Условия проведения измерения, хранения и транспортирования</i> , стр. 117, и инструкцию-вкладыш к тест-кассете).
Глюкометр упал.	Обратитесь в Информационный центр.



Падение глюкометра также может привести к результатам контрольного измерения, находящимся вне пределов указанного диапазона концентраций, и выводу на дисплей сообщения *Неудачное контр. измер.* В этом случае также обратитесь в Информационный центр.

Меню Сервис

С одной стороны, меню *Сервис* предлагает вам дополнительные возможности проведения проверки глюкометра. С другой стороны, с помощью этого меню производится чистка глюкометра и замена неиспользованной тест-кассеты.

В меню *Сервис* вам предоставляются следующие возможности:

- *Проверка дисп.:* проводит дополнительное тестирование дисплея
- *Срок годности:* выводит на дисплей срок годности тест-кассеты
- *Замена касс.:* проводит подготовку глюкометра к извлечению тест-кассеты с неиспользованными тестовыми полями (например, при чистке глюкометра).

Проведение проверки дисплея

Если вы хотите проверить правильность работы дисплея, то, помимо после включения, вы можете провести его проверку через опцию проверки дисплея в меню *Сервис*. При этом проверка дисплея проводится не 2 секунды, а до тех пор, пока вы ее не прервете (но не более 1 минуты).



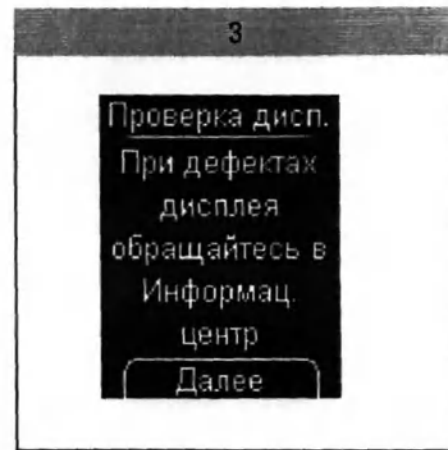
В меню с помощью ▼▲ выберите *Сервис* (⌵).

Нажмите на ⬤.



С помощью ▼▲ перейдите к пункту *Проверка дисп.*

На дисплей выводится *Проверка дисп..*

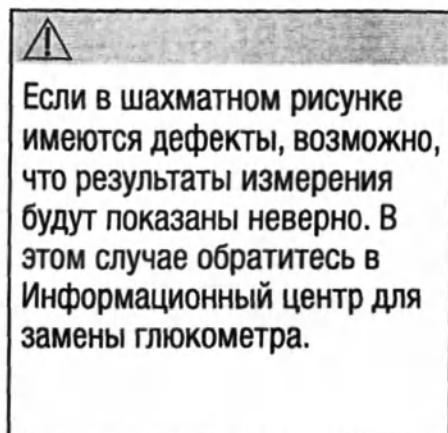


Нажмите на ⬤.

Глюкометр проводит проверку дисплея, во время которой вы видите маленькие светящиеся точки, расположенные в шахматном порядке (желто-черный шахматный рисунок).



Убедитесь в том, что в шахматном рисунке нет дефектов.



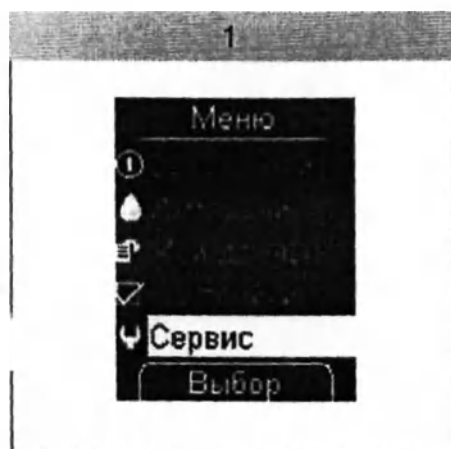
Нажмите на **⬛**.

Глюкометр вернется в меню *Сервис*.

Если вы не нажмете на **⬛**, то проверка дисплея будет продолжаться около 1 минуты. После этого будет показано количество неиспользованных тестов и глюкометр автоматически отключится.

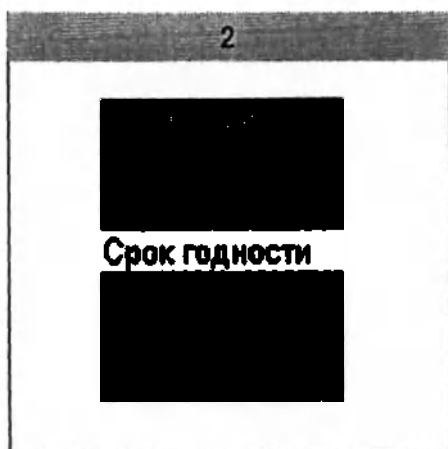
Воспроизведение срока годности тест-кассеты

Проверить срок годности установленной тест-кассеты вы можете следующим образом:



В меню с помощью **▼▲** выберите *Сервис* (**⬛**).

Нажмите на **⬛**.



С помощью **▼▲** перейдите к пункту *Срок годности*.

На дисплее будет показан срок годности.



Нажмите на **⬛**.

Глюкометр вернется в меню *Сервис*.

Запрос количества неиспользованных тестов

Если глюкометр выключен:

1

Держите ▲ нажатой до включения глюкометра (более 2 секунд).

На дисплее будет показано количество оставшихся тестов.

Через некоторое время глюкометр автоматически включится.

Замена тест-кассеты

Если вы хотите заменить пустую тест-кассету или тест-кассету с истекшим сроком годности, перейдите к разделу *Процесс замены тест-кассеты* стр. 105.

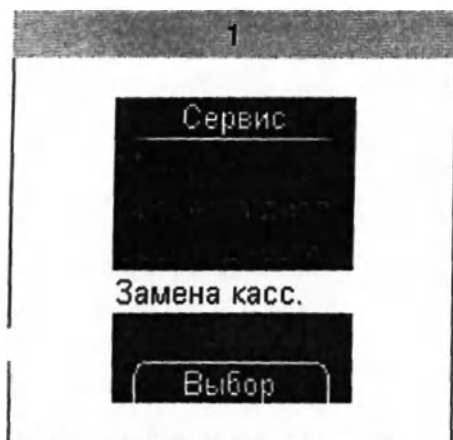
Если вы хотите извлечь начатую тест-кассету, в которой еще имеются неиспользованные тестовые поля, то вам необходимо произвести подготовку, описанную в разделе *Подготовка к замене тест-кассеты* (см. стр. 104).



Если вы снова установите уже начатую тест-кассету после другой тест-кассеты, то начатая тест-кассета потеряет одно тестовое поле.

Подготовка к замене тест-кассеты

Проводить подготовку к замене тест-кассеты нужно только том в случае, если вы хотите извлечь начатую тест-кассету с неиспользованными тестовыми полями:



В меню *Сервис* с помощью ▼▲ выберите *Замена касс..*

Нажмите на .

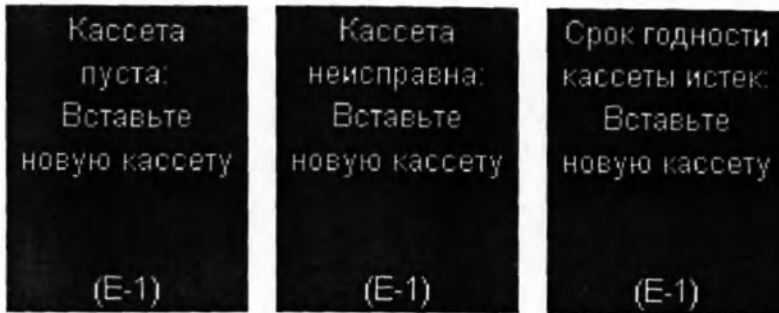


На дисплее глюкометра появится требование открыть предохранитель. Если вы передумали проводить замену тест-кассеты, вы можете прервать процесс, нажав на .

Позже вы можете снова установить уже начатую тест-кассету. До тех пор храните тест-кассету в сухом темном месте.

Процесс замены тест-кассеты

Тест-кассета пуста / неисправна / ее срок годности истек



1

2

3

Если установленная в глюкометре тест-кассета пуста **1**, или имеет дефект **2**, или истек срок ее годности **3**, то после проверки дисплея и информации о количестве оставшихся тестов на дисплее появится соответствующее сообщение об ошибке (см. также стр. 120). Через некоторое время глюкометр автоматически отключается.

Замена тест-кассеты

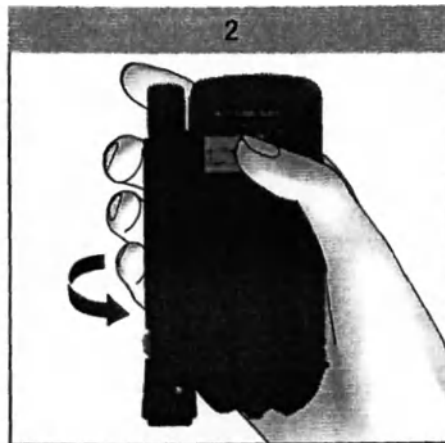
Замена касс.
Замените
кассету и
закройте
предохрани-
тель

4

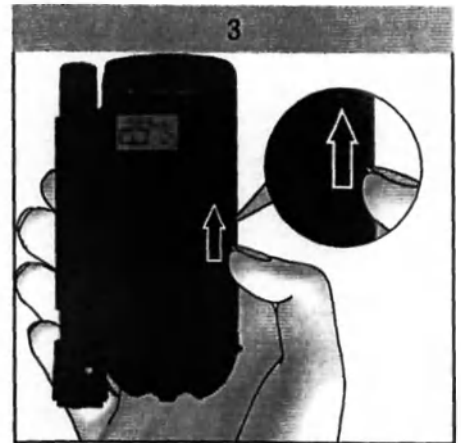
Если вы подготовили замену тест-кассеты через пункт меню *Замена касс.*, то на дисплее появится требование заменить тест-кассету **4**. Через некоторое время глюкометр автоматически отключается.



Откройте предохранитель.



Поверните глюкометр задней стороной к себе.

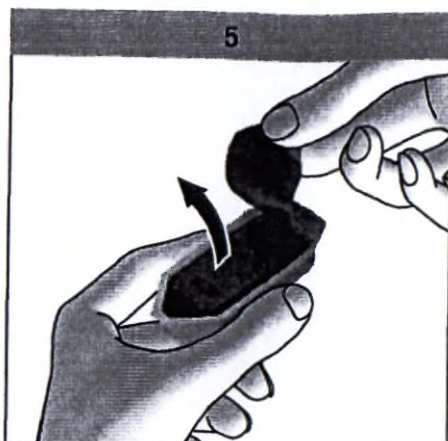


Отодвиньте предохранительную защелку крышки отсека для кассеты вверх.

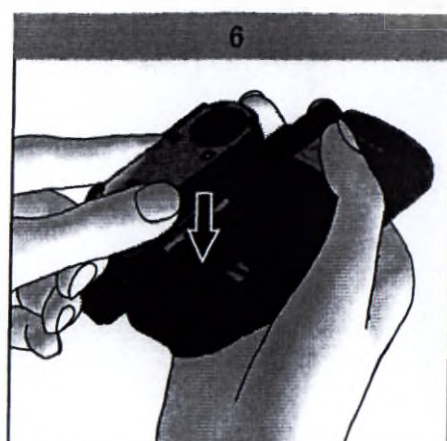
Крышка отсека для кассеты откроется.



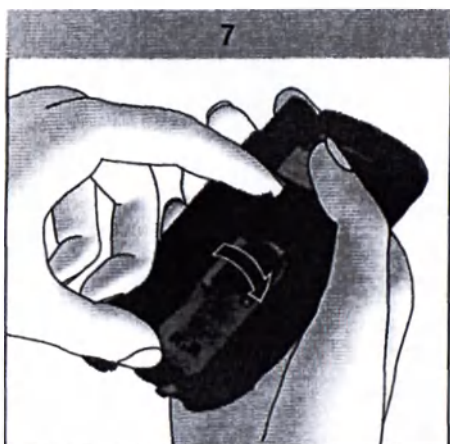
Выньте старую тест-кассету из отсека для кассеты.



Выньте новую тест-кассету из пластмассового футляра.



Вложите новую тест-кассету в глюкометр серебряной стороной вверх.



Закройте крышку отсека для кассеты.



Нажмите на крышку отсека для кассеты.

Крышка отсека для кассеты должна зафиксироваться со **ЩЕЛЧКОМ**.

Глюкометр включается и проводит проверку дисплея. Затем на дисплей выводится информация о сроке годности тест-кассеты и количестве оставшихся тестов.

После этого на дисплей выводится меню.

i Утилизируйте использованные тест-кассеты согласно требованиям действующего законодательства.

Чистка системы контроля уровня глюкозы крови

Чистка глюкометра

Благодаря принципу работы с тест-кассетой глюкометр, как правило, не имеет прямого контакта с кровью или контрольным раствором. Поэтому в проведении регулярной чистки нет необходимости. Неправильное обращение может привести к загрязнениям, в этом случае необходимо произвести чистку.



Слабовидящие люди должны проводить чистку глюкометра только при помощи зрячих.



- Для чистки применяйте **только** холодную воду или 70-процентный изопропиловый спирт. Любые другие чистящие средства при определенных обстоятельствах могут привести к повреждению глюкометра или к его неисправности.
- Используйте слегка увлажненную тканевую салфетку или слегка увлажненную ватную палочку. Не опрыскивайте глюкометр и не погружайте его в чистящие растворы.

Снаружи

Если загрязнены корпус глюкометра или дисплей:

1

Протрите корпус или дисплей тканевой салфеткой, слегка увлажненной холодной водой.

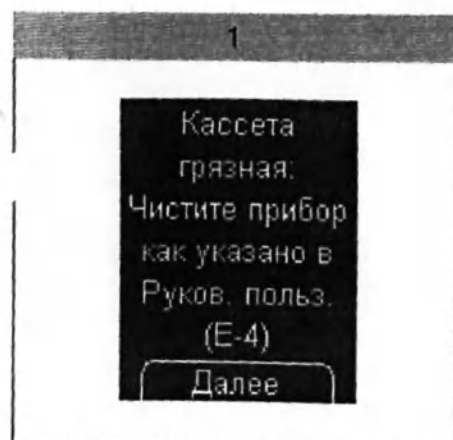
2

Повторите пункт 1 с тканевой салфеткой, увлажненной 70-процентным изопропиловым спиртом.

Изнутри

Производить внутреннюю чистку глюкометра или кончика тест-кассеты необходимо только в случае, если на дисплей выводится сообщение *Кассета грязная. Чистите прибор как указано в Руков. польз. (E-4)*. Причиной этого сообщения об ошибке могут быть загрязнения внутри кончика кассеты.

Если на дисплее глюкометра появляется сообщение *Кассета грязная. Чистите прибор как указано в Руков. польз. (E-4)*, выполните следующее:



Нажмите на .
Откройте предохранитель.

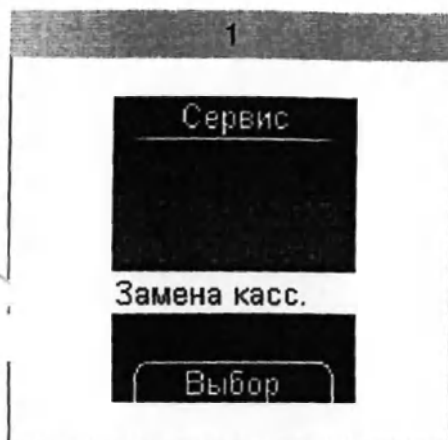


Следуйте указаниям (пункты 3-11) по чистке глюкометра в разделе *Выполнение чистки* (см. стр. 109).

Если будет показано сообщение об ошибке (E-4), то при следующей установке этой тест-кассеты одно тестовое поле пропадет.

Выполнение чистки

Если вы обнаружите, что кончик кассеты или направляющие выступы заметно загрязнены и решите почистить глюкометр, выполните следующее:



В меню *Сервис* с помощью ▼▲ выберите *Замена касс.*

Нажмите на .

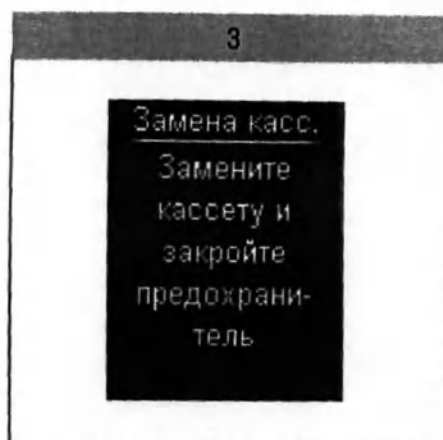
На дисплее глюкометра появится требование открыть предохранитель.



Если вы передумали производить чистку, нажмите на .

Если вы хотите произвести чистку глюкометра, откройте предохранитель.

На дисплее глюкометра появится требование заменить тест-кассету. Примерно через 2 секунды глюкометр отключится.



Описанные далее действия также описаны и проиллюстрированы в главе 10, раздел *Процесс замены тест-кассеты*, пункты 2-4 (см. стр. 105).

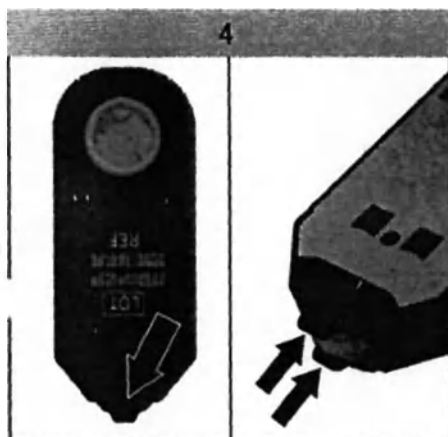
Поверните глюкометр задней стороной к себе.

Отодвиньте предохранительную защелку крышки отсека для кассеты вверх, чтобы крышка отсека для кассеты открылась.

Выньте тест-кассету из отсека для кассеты.



Следите за тем, чтобы внутрь глюкометра не попала жидкость. Не поцарапайте измерительную оптику.



Проконтролируйте, нет ли внутри кончика кассеты загрязнений.

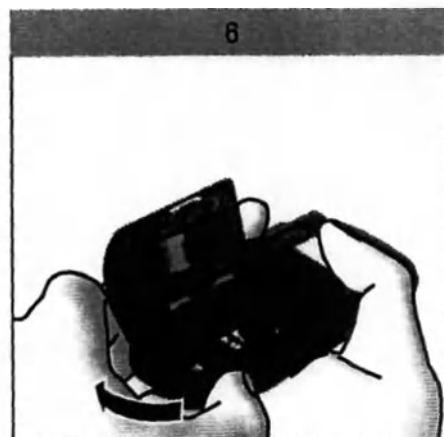
Если загрязнения имеются, осторожно удалите их.

Если на направляющих выступах имеются загрязнения или кровь, аккуратно промокните направляющие выступы слегка увлажненной ватной палочкой.

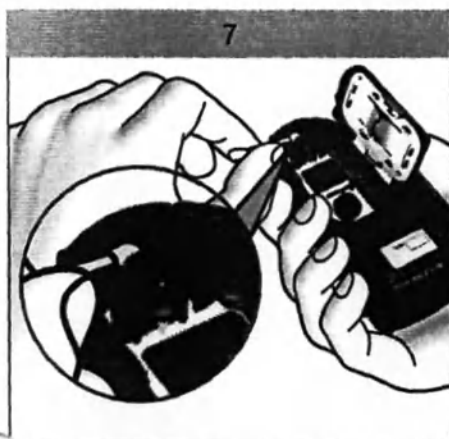
Если на измерительной оптике заметны загрязнения, почистите глюкометр с внутренней стороны.



Осторожно промокните слегка увлажненной ватной палочкой измерительную оптику и переднее отверстие глюкометра.



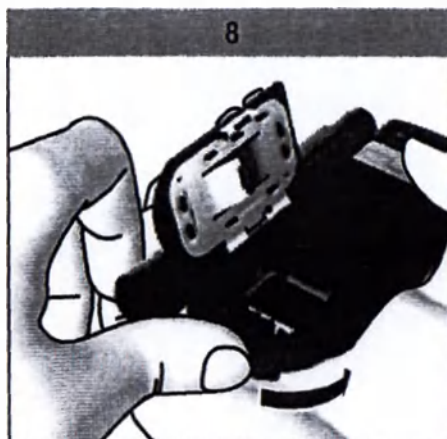
Оставьте крышку отсека для кассеты открытой и закройте предохранитель.



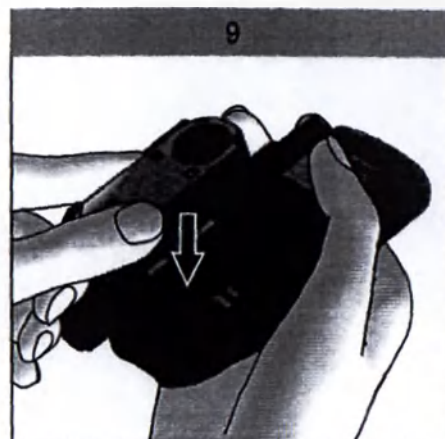
7
осторожно промокните слегка увлажненной ватной палочкой внутреннюю сторону предохранителя.

При необходимости удалите остатки ватной палочки.

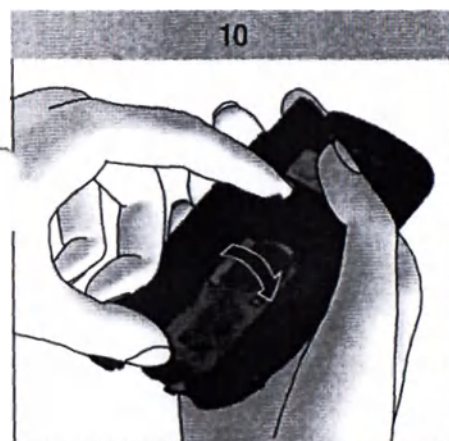
Подождите, пока глюкометр полностью высохнет.



8
Снова откройте предохранитель.



9
Снова вложите тест-кассету в глюкометр.

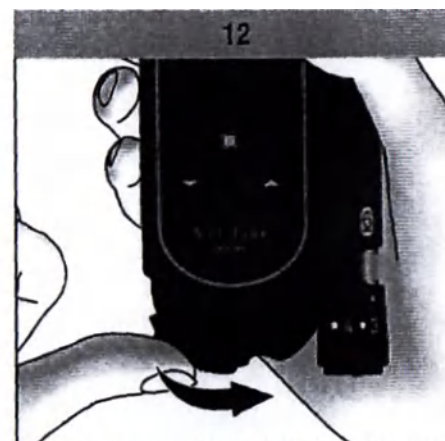


10
Закройте крышку отсека для кассеты.



11
Нажмите на крышку отсека для кассеты.

Крышка отсека для кассеты должна зафиксироваться со ЩЕЛЧКОМ.



12
Закройте предохранитель.

Чистка и дезинфекция устройства для прокалывания кожи

Во избежание распространения инфекций необходимо регулярно проводить чистку и дезинфекцию устройства для прокалывания кожи и насадки:

- не реже 1 раза в неделю,
- если на них остались следы крови,
- всякий раз перед тем, как кто-нибудь другой собирается взять устройство для прокалывания кожи в руки, например, чтобы помочь вам.

Вам потребуются тканевые салфетки, не оставляющие ворсинок, в которые можно полностью завернуть устройство для прокалывания кожи, вода и 70-процентный изопропиловый спирт. Перед дезинфекцией устройства для прокалывания кожи и насадки необходимо провести их чистку, чтобы удалить с них кровь и другие загрязнения.



- Слабовидящие люди должны проводить чистку устройства для прокалывания кожи только при помощи зрячих.
- Никогда не погружайте устройство для прокалывания кожи и насадку в жидкости.
- Используйте для чистки только воду, а для дезинфекции – только 70-процентный изопропиловый спирт.

Подготовка

1

Снимите устройство для прокалывания кожи с глюкометра.

2

Снимите насадку с устройства для прокалывания кожи.

3

Выньте барабан с ланцетами из устройства для прокалывания кожи.

Чистка

1

Слегка смочите салфетку водой.

Тщательно протрите устройство для прокалывания кожи снаружи (см. *Дезинфекция*).

2

Тщательно протрите насадку изнутри и снаружи (см. *Дезинфекция*).

3

Обсушите устройство для прокалывания кожи и насадку сухой салфеткой.

Дезинфекция

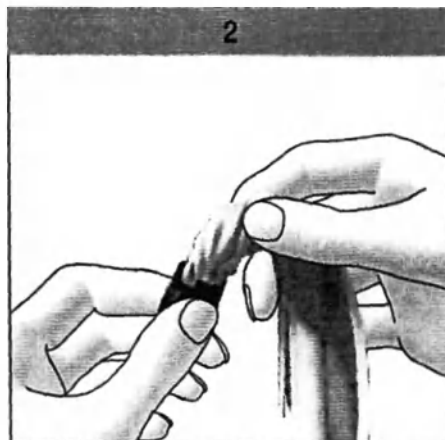
1



Хорошо смочите салфетку 70-процентным изопропиловым спиртом.

Тщательно, в течение 2 минут, протрите устройство для прокалывания кожи снаружи.

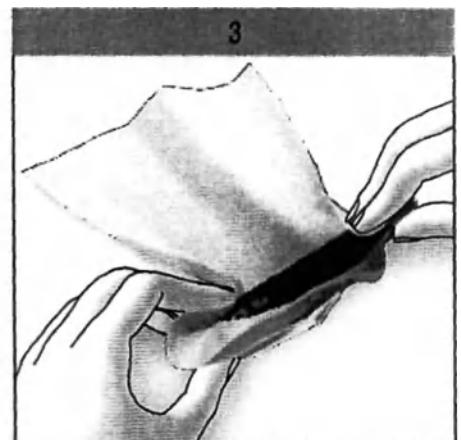
2



Тщательно, в течение 2 минут, протрите насадку изнутри и снаружи.

Установите насадку на место.

3



Полностью заверните устройство для прокалывания кожи в салфетку.

Оставьте устройство для прокалывания кожи завернутым в течение 8 минут.

Разверните устройство для прокалывания кожи и оставьте его сушиться на воздухе.

Замена батареек

Сообщение *Батареи почти разряж. Замените батареи* появляется на дисплее, если батарейки почти разряжены. Оно будет выводиться на дисплей при выключении глюкометра всякий раз, пока вы не замените батарейки. После первого появления этого предупреждения можно провести еще около 50 измерений.

Сообщение о замене батареек

Батареи
почти разряж.

Замените
батареи

Замените батарейки как можно скорее.

Вам потребуется 2 щелочно-марганцевые батарейки типа AAA, LR 03, AM 4 или Micro (1,5 в) либо 2 перезаряжаемых аккумулятора NiMH (тип AAA). Не используйте литиевые батарейки. Всегда меняйте сразу обе батарейки или оба аккумулятора.

Батарейки, входящие в комплект поставки, позволяют произвести около 500 измерений, что соответствует сроку службы приблизительно 1 год. При использовании новых батареек количество измерений может различаться в зависимости от производителя батареек. По возможности используйте батарейки высокого качества (с высокой зарядной энергией и низким саморазрядом), так как они позволят вам произвести большее количество измерений.

Определенные настройки повышают расход электроэнергии и сокращают срок службы батареек. Следующие настройки повышают расход электроэнергии:

- Яркость дисплея 3 уровня
- Громкость 4 или 5 уровня
- Активированный акустический режим

При использовании аккумуляторов учитывайте следующее:

- С одним зарядом аккумуляторов число возможных измерений ниже, чем при использовании батареек.
- При появлении требования о замене батареек в первый раз количество возможных измерений будет значительно ниже, чем 50, а в случае со старыми и давно используемыми аккумуляторами, возможно, что вы больше не сможете произвести ни одного измерения.

При замене батареек и хранении глюкометра без батареек результаты измерения и настройки сохраняются в глюкометре.

В глюкометр встроена буферная батарейка. Она обеспечивает электроснабжение для работы часов, пока батарейки отсутствуют. Срок службы буферной батарейки составляет приблизительно 2 года. Ее нельзя заменить новой батарейкой.

В случае разрядки буферной батарейки глюкометр теряет настройки времени и даты, на дисплее вместо них будут показаны прочерки. Установите в этом случае время и дату еще раз.



- Слабовидящие люди должны производить замену батареек только при помощи зрячих.
- Не бросайте батарейки в огонь. Опасность взрыва!



- Вынимайте батарейки только из выключенного глюкометра.
- Удалите батарейки, если вы не собираетесь пользоваться глюкометром длительное время.



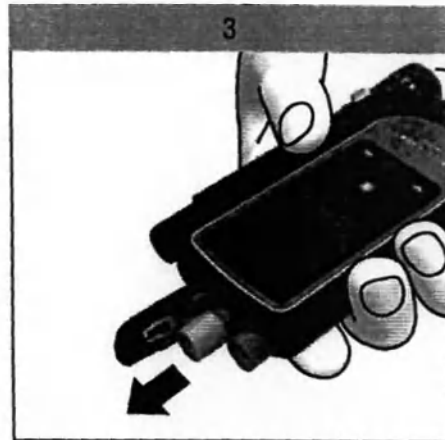
Утилизируйте использованные батарейки способом безопасным для окружающей среды через пункты приема или компанию-производителя батареек.



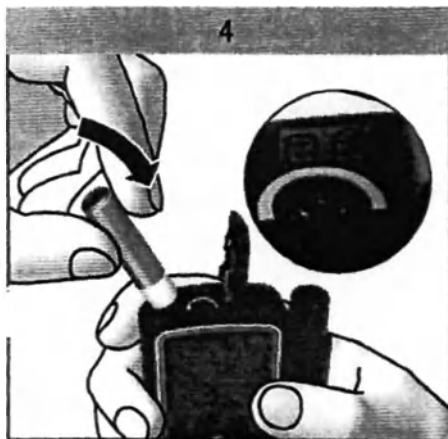
Задвиньте крышку отсека для батареек в направлении стрелки до упора.



Откиньте крышку отсека для батареек вверх.



Поверните глюкометр таким образом, чтобы батарейки выпали из отсека для батареек вниз.



Вставьте в отсек для батареек две новые батарейки. Соблюдайте полярность (+ и -) батареек.



Закройте крышку отсека для батареек.



Задвиньте крышку отсека для батареек в направлении стрелки до упора.

Условия проведения измерения, хранения и транспортирования

Температура

Для обеспечения надежной работы глюкометра и устройства для прокалывания кожи, а также получения точных результатов измерения необходимо соблюдать следующие условия:

Хранение	Температура
Система контроля уровня глюкозы крови без батареек, без тест-кассеты	от -25 до +70 °C
Система контроля уровня глюкозы крови с батарейками, без тест-кассеты	от -10 до +50 °C
Система контроля уровня глюкозы крови с батарейками, с тест-кассетой	от +2 до +30 °C



При температуре выше +50 °C батарейки могут подтечь и повредить глюкометр.

Измерения уровня глюкозы крови и контрольные измерения следует проводить при температуре от +10 до +40 °C.

Также допускается проведение измерений при температуре от +8 до +10 °C или от +40 до +42 °C. Но при этом на дисплей выводится сообщение *Сл. низкая температура* или *Сл. высокая температура* (см. *Сообщения и помехи* стр. 122).



Результаты измерения уровня глюкозы крови, полученные несмотря на данное предупреждение, нельзя принимать за основу при выборе методов лечения. Эти результаты измерения могут быть неверны. Неверные результаты измерения могут привести к неверным рекомендациям по лечению и причинению серьезного вреда здоровью.

При температуре ниже $+8^{\circ}\text{C}$ или выше $+42^{\circ}\text{C}$ проводить измерения нельзя. В этом случае появляется сообщение E-8 *Слишком низкая температура: Повторите измерение при более высокой температуре* или *Слишком высок. температура: Повторите измерение при более низкой температуре* (см. Сообщения и помехи стр. 128).



Никогда не ускоряйте изменение температуры глюкометра искусственным путем, например, положив его в холодильник или на обогреватель. Это может привести к повреждению глюкометра и получению неверных результатов измерения. Неверные результаты измерения могут привести к неверным рекомендациям по лечению и причинению серьезного вреда здоровью.

Не храните устройство для прокалывания кожи длительное время при очень низких или высоких температурах (например, не оставляйте его в перегретой машине).

Влажность воздуха

При измерении уровня глюкозы крови относительная влажность воздуха должна составлять от 15 до 85 %.

Хранить глюкометр можно при относительной влажности воздуха от 15 до 93 %.



Резкое изменение температуры может привести к образованию конденсационной влаги внутри глюкометра или на его поверхности. В этом случае включать глюкометр нельзя. Подождите, пока глюкометр медленно нагреется или охладится и достигнет температуры окружающего воздуха. Не храните глюкометр в помещениях с повышенной влажностью (например, в ванной комнате).

Освещение

Текст, цифры и символы на дисплее светятся желтым цветом. При ярком освещении дисплея, возможно, что их будет плохо видно. В этом случае держите глюкометр таким образом, чтобы на него падала тень, например, от вашего туловища.



Не подвергайте глюкометр сильному воздействию света (например, прямых солнечных лучей). Это может привести к неисправности глюкометра и появлению на дисплее сообщений об ошибках.

Источники внешних помех



- Сильные электромагнитные поля могут привести к неисправности глюкометра. Не используйте глюкометр вблизи источников сильного электромагнитного излучения.
- Во избежание электростатических разрядов не используйте глюкометр в очень сухой среде, особенно при наличии синтетических материалов.

Условия транспортирования

Транспортировать в соответствии с правилами хранения.

Упаковка

Изделие упаковано в картонную коробку. В упаковку вложена инструкция. Специальная транспортировочная упаковка и амортизирующий контейнер обеспечивают достаточную защиту от механических, климатических воздействий при условии соблюдения правил транспортировки.

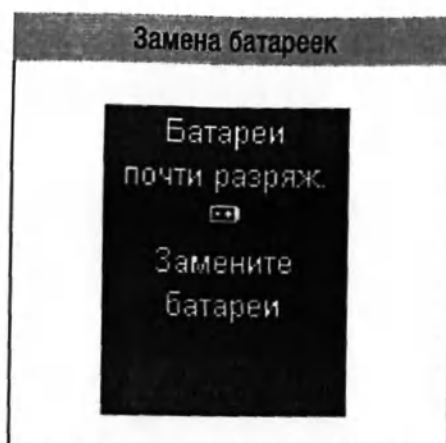
Сообщения и помехи

Сообщения



Это сообщение появляется на дисплее в начале измерения, если срок годности тест-кассеты истекает через 10 дней. Сообщение повторится, когда до окончания срока годности тест-кассеты останется 5, 2 и 1 день.

Нажмите на , чтобы начать измерение.

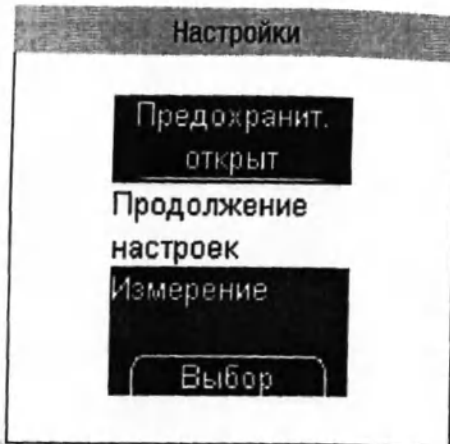


Это сообщение появляется, если батарейки почти разряжены. Оно будет выводиться на дисплей при выключении глюкометра всякий раз, пока вы не замените батарейки. После первого появления этого предупреждения можно провести еще около 50 измерений.

Замените батарейки как можно скорее.



Это требование выводится на дисплей при выключении глюкометра, если предохранитель еще открыт. Закройте предохранитель.



Это сообщение появляется, если вы изменяете настройки (например, дату) или вводите установки (например, напоминание) и одновременно открыли предохранитель.

Закройте предохранитель, если вы желаете продолжить настройки.

или

С помощью ▼▲ выберите *Продолжение настроек* или *Измерение*.

Нажмите на [Enter].

➡ *Продолжение настроек*: глюкометр вернется в меню *Настройки*.

- *Измерение*: введение настроек будет прервано (изменения не сохранятся), и будет проведена подготовка тестового поля.



Это сообщение появляется, если вы закроете предохранитель после подготовки тестового поля.

Если вы хотите продолжить измерение, снова откройте предохранитель.

или

С помощью ▼▲ выберите *Не измерять* или *Измерение*.

Нажмите на [Enter].

- *Не измерять*: глюкометр возвращается к меню. Одно тестовое поле пропадает.
- *Измерение*: на дисплее глюкометра появится требование открыть предохранитель.



Если вы настроили напоминание, то в назначенное время на дисплей выводится данное сообщение.

Если вы хотите произвести измерение, с помощью ▼▲ перейдите к пункту *Измерение*.

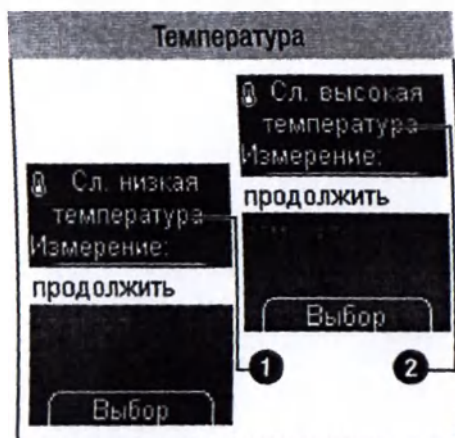
или

Если вы хотите, чтобы напоминание повторилось через 15 минут, с помощью ▼▲ перейдите к пункту *Повтор позже*.

или

С помощью ▼▲ перейдите к пункту *Отменить*, и глюкометр выключится.

Нажмите на [Enter].



Это сообщение появляется в начале измерения, если окружающая температура или температура глюкометра составляет от +8 до 10 °C **1** или от +40 до +42 °C **2**.

С помощью ▼ ▲ выберите, хотите ли вы *продолжить* или *отменить* измерение.

Нажмите на .

- *продолжить*: глюкометр производит подготовку тестового поля.
- *отменить*: глюкометр возвращается к меню. Закройте предохранитель.

Если вы все же проведете измерение, результат измерения будет сохранен с символом .



Результаты измерения уровня глюкозы крови, полученные несмотря на данное предупреждение, нельзя принимать за основу при выборе методов лечения. Эти результаты измерения могут быть неверны. Неверные результаты измерения могут привести к неверным рекомендациям по лечению и причинению серьезного вреда здоровью. Позаботьтесь о том, чтобы окружающая температура была в пределах от +10 до +40 °C, и подождите, пока температура глюкометра не будет соответствовать температуре окружающей среды.

Помехи

Помехи и причины их возникновения	Устранение помех
Глюкометр не включается.	
Батарейки разряжены, почти разряжены или отсутствуют.	Вставьте новые батарейки.
Батарейки вставлены неправильно.	Выньте батарейки и вставьте их снова, как указано в отсеке для батарейки.
Низкая температура воздуха и батарейки почти разряжены.	Позаботьтесь о том, чтобы окружающая температура была в пределах от +10 до +40 °C, и подождите, пока температура глюкометра не будет соответствовать температуре окружающей среды. Вставьте новые батарейки.
Влажные электронные детали глюкометра из-за конденсационной влаги.	Подождите, пока глюкометр медленно высохнет.
Глюкометр неисправен.	Обратитесь в Информационный центр.
Вместо времени и даты вы видите прочерки.	
Дата и время не сохранены в глюкометре.	
Глюкометр хранился без батареек, и буферная батарейка разрядилась.	Произведите настройку времени и даты снова.
Глюкометр включен, но дисплей остается пустым.	
Дисплей неисправен.	Обратитесь в Информационный центр.

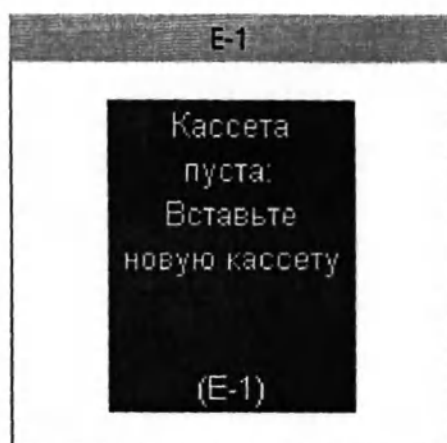
Сообщения об ошибках

На следующих страницах вы найдете описание всех сообщений об ошибках и способы их устранения.

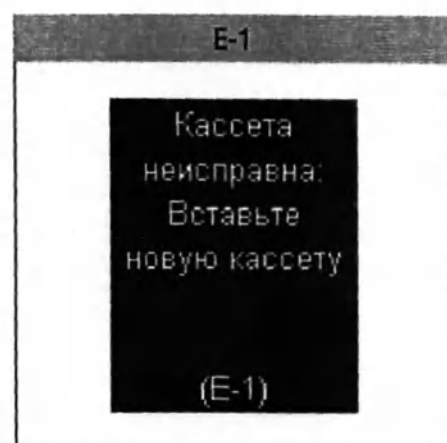
- При появлении на дисплее сообщения об ошибке следуйте указаниям на дисплее.
- Если сообщения об ошибках появляются часто, обратитесь в Информационный центр.
- Падение глюкометра тоже может привести к получению сомнительных результатов измерения или к выводу на дисплей сообщений об ошибках. В этом случае также обратитесь в Информационный центр.
- Падение глюкометра с прикрепленным устройством для прокалывания кожи может привести к неисправности последнего. В редких случаях ланцет может выступить из насадки, поэтому нельзя полностью исключить получение повреждений. В этом случае также обратитесь в Информационный центр.



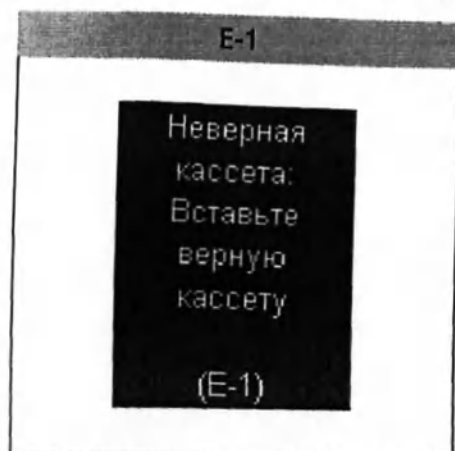
Срок использования или срок годности тест-кассеты истек. Установите в глюкометр новую тест-кассету.



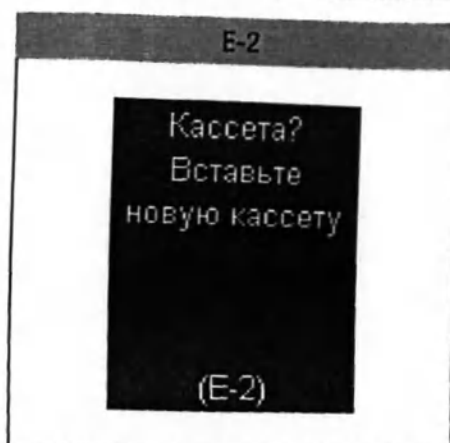
Это сообщение появляется, если вы начали измерение, а все тестовые поля в тест-кассете уже использованы. Установите в глюкометр новую тест-кассету.



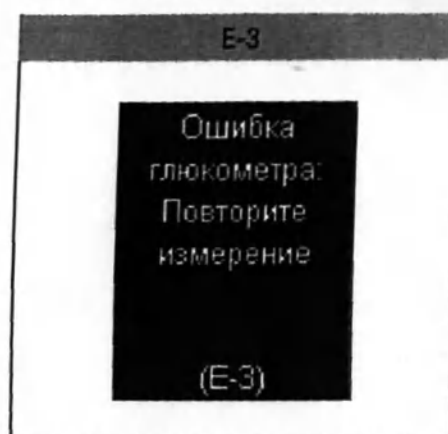
Выньте тест-кассету из глюкометра и установите ее снова.
или
Установите в глюкометр новую тест-кассету.



Установите тест-кассету, предназначенную для этого типа глюкометра.

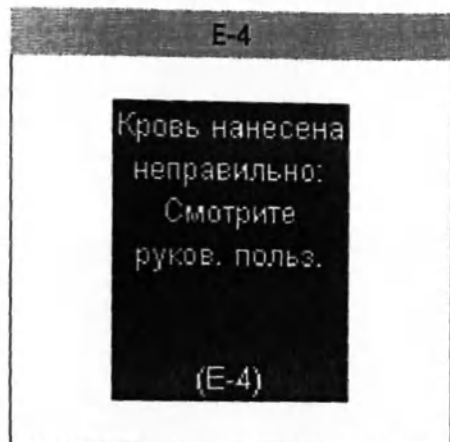


Тест-кассета не установлена.
Установите в глюкометр новую тест-кассету.



Возникла ошибка в функционировании глюкометра, или глюкометр неисправен.

Если после повторного включения глюкометра сообщение об ошибке появляется снова, обратитесь в Информационный центр. Возможно, глюкометр неисправен.

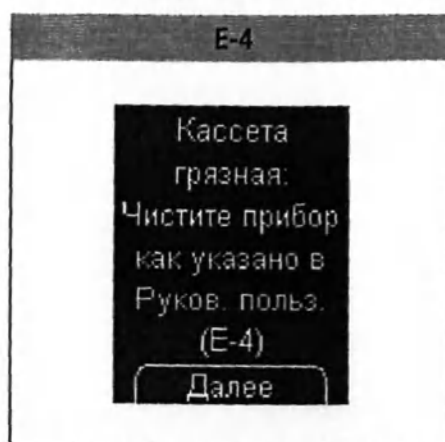


Вы нанесли слишком мало крови на тестовое поле.

или

Вы нанесли каплю крови на тестовое поле по бокам или с краю.

Проведите повторное измерение с большим количеством крови. Наносите каплю крови **только** в центр тестового поля.



Удалите загрязнения внутри кончика кассеты и, если необходимо, проведите чистку измерительной оптики.

Нажмите на , чтобы перейти прямо отсюда к меню *Чистка*.

E-5

Ошибка
использования:
Смотрите
руков. польз.

(E-5)

E-6

Слишком ярко:
Повторите
измерение
в тени

(E-6)

Это сообщение появляется в следующих случаях:

- у вас невымытые, испачканные или липкие пальцы;
- вы нанесли загрязненную каплю крови (например, из-за остатков пищи, напитков или глюкозы на пальце);
- вы прижали палец к тестовому полю;
- вы переместили ленту тест-кассеты;
- вы размазали каплю крови по тестовому полю;
- вы не держали палец спокойно или
- вы не убрали палец от тест-кассеты сразу же после звукового сигнала.

Вымойте руки теплой водой с мылом и хорошо ополосните их. Перед получением капли крови тщательно вытрите руки чистым полотенцем.

Прикасайтесь каплей крови к тестовому полю, не прижимая палец к тестовому полю. Прикасайтесь пальцем к направляющим выступам только слегка. Держите палец как можно спокойнее.

Наносите каплю крови или контрольный раствор **только** в центр тестового поля, не нажимая на тестовое поле.

Уберите палец от тест-кассеты или кисточку с контрольным раствором от тестового поля сразу же после звукового сигнала и появления на дисплее надписи *Идет анализ*. Звуковой сигнал поможет вам получить верный результат измерения уровня глюкозы крови.

Перейдите в затененное место или держите глюкометр таким образом, чтобы на него падала тень, например, от вашего туловища.

Проведите повторное измерение.

Дальнейшее сообщение E-6 см. на следующей странице ►

E-6

Образец
нанесен
слишком рано:
Повторите
измерение

(E-6)

Наносите кровь или контрольный раствор на тестовое поле только после появления на дисплее требования *Нанесите образец*.

Проведите повторное измерение.

E-7

Неисправность
глюкометра:
Обращайтесь в
Информац.
центр

(E-7)

Если после повторного включения сообщение об ошибке появится снова:

Обратитесь в Информационный центр.

E-8

Слишком низкая
температура:
Повторите
измерение при
более высокой
температуре
(E-8)

Позаботьтесь о том, чтобы окружающая температура была не ниже $+10^{\circ}\text{C}$, и подождите, пока температура глюкометра не будет соответствовать температуре окружающей среды.

E-8

Слишком высок
температура:
Повторите
измерение при
более низкой
температуре
(E-8)

Позаботьтесь о том, чтобы окружающая температура была не выше $+40^{\circ}\text{C}$, и подождите, пока температура глюкометра не будет соответствовать температуре окружающей среды.

E-9

Батареи
разряжены:
Замените
батареи

(E-9)

Вставьте две новых батареек.

Утилизация системы контроля уровня глюкозы крови

Во время измерения уровня глюкозы крови глюкометр может войти в соприкосновение с кровью. Поэтому использованные глюкометры могут представлять собой потенциальный источник инфекций. Утилизируйте использованный глюкометр после извлечения из него батареек согласно требованиям действующего законодательства.

На глюкометр не распространяется Европейская Директива 2012/19/ EU (Директива по отработавшим электрическим и электронным приборам WEEE).

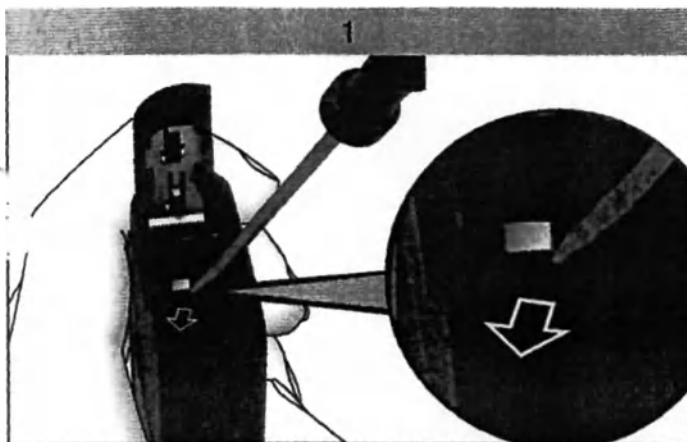
✗ Утилизируйте использованные батарейки способом безопасным для окружающей среды через пункты приема или компанию-производителя батареек.

Утилизируйте использованные тест-кассеты и барабаны с ланцетами согласно требованиям действующего законодательства.

Извлечение буферной батарейки

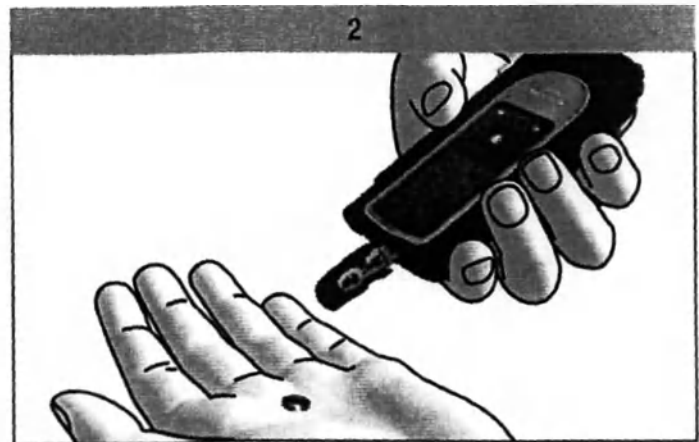
Помимо двух батареек, находящихся в отсеке для батареек, сбоку отсека для батареек находится третья – буферная – батарейка. Перед утилизацией глюкометра ее также необходимо удалить.

Извлечь буферную батарейку можно следующим образом:



С помощью небольшой отвертки отломите перемычку, расположенную перед батареейкой.

Батарейка выпадет в отсек для батареек.



Переверните глюкометр, чтобы буферная батарейка выпала наружу.

Технические характеристики

Тип устройства	Акку-Чек Мобайл
Арт./сер. номер	См. табличку с техническими данными на задней панели глюкометра
Принцип измерения	Рефлексионное фотометрическое определение уровня глюкозы свежей капиллярной крови. При использовании других проб учитывайте указания в инструкции-вкладыше к тест-кассете Акку-Чек Мобайл. Несмотря на то, что на тестовое поле всегда наносится цельная кровь, глюкометр показывает уровень глюкозы крови, соответствующий уровню глюкозы плазмы. Информацию о функциональных возможностях измерения и референтном принципе измерения вы найдете в инструкции-вкладыше к тест-кассете Акку-Чек Мобайл.
Диапазон измерений	См. инструкцию-вкладыш к тест-кассете Акку-Чек Мобайл
Объем капли крови	См. инструкцию-вкладыш к тест-кассете Акку-Чек Мобайл
Время измерения	Около 5 секунд (в зависимости от концентрации)
Источник питания	2 щелочно-марганцевые батарейки (1,5 в; тип AAA, LR 03, AM 4 или Micro) или 2 перезаряжаемые аккумуляторы NiMH (тип AAA); буферная батарейка: 3 в, литиевый пуговичный элемент, тип CR1025
Срок службы батарейки	С прилагаемыми батареями: приблизительно 500 измерений или 1 год службы (из-за более высокого потребления электроэнергии срок сокращается, если яркость дисплея установлена на уровень 3 или громкость — на уровень 4 или 5, а также при включенном акустическом режиме)
Автоматическое отключение	Через 1 или 2 минуты, в зависимости от режима работы

Температура		
При измерении	от +10 до +40 °C	
При хранении	Глюкометр без батареек и без тест-кассеты:	от -25 до +70 °C
	Глюкометр с батарейками, без тест-кассеты:	от -10 до +50 °C
	Глюкометр с батарейками и с тест-кассетой:	от +2 до +30 °C
Влажность воздуха		
При измерении	Относительная влажность воздуха от 15 до 85 %	
При хранении	Относительная влажность воздуха от 15 до 93 %	
Рабочая высота	Абсолютная высота над уровнем моря до 4000 м	
Память	2000 результатов измерения, включая время и дату, средние значения за 7, 14, 30 и 90 дней	
Габариты	121 × 63 × 20 мм с устройством для прокалывания кожи	
Вес	Около 129 г с устройством для прокалывания кожи, батарейками, тест-кассетой и барабаном с ланцетами	
Дисплей	Дисплей OLED (Organic Light Emitting Diode, органический светодиод)	
Порт	USB (Micro-B)	

Анализ рабочих характеристик	Рабочие характеристики системы Акку-Чек Мобайл (глюкометр Акку-Чек Мобайл с тест-кассетой Акку-Чек Мобайл) была проведена на капиллярной крови больных диабетом (точность системы), венозной крови (точность воспроизведения) и контрольном растворе (промежуточная точность).
Калибровка и прослеживаемость	В качестве калибровочного средства при калибровке системы используется цельная кровь с различными концентрациями глюкозы. Референтные значения определяются гексокиназным методом, который калибруется методом ID-GCMS. Референтный метод основывается на методе ID-GCMS, методе наивысшего метрологического качества (порядка), соответствующего требованиям стандарта NIST (traceable (прослеживаемость)).

Заявление о соответствии

Настоящим компания Рош заявляет, что тип радиооборудования глюкометр Акку-Чек Мобайл отвечает требованиям Директивы 2014/53/EU.

Полный текст заявления о соответствии EU можно найти в Интернете по адресу:
<http://declarations.accu-chek.com>.

Компоненты системы

Глюкометр Акку-Чек Мобайл

Тест-кассеты Акку-Чек Мобайл

Используйте с глюкометром Акку-Чек Мобайл только эти тест-кассеты.

Контрольные растворы Акку-Чек Мобайл

Для контрольных измерений глюкометром Акку-Чек Мобайл с соответствующей тест-кассетой используйте только эти контрольные растворы.

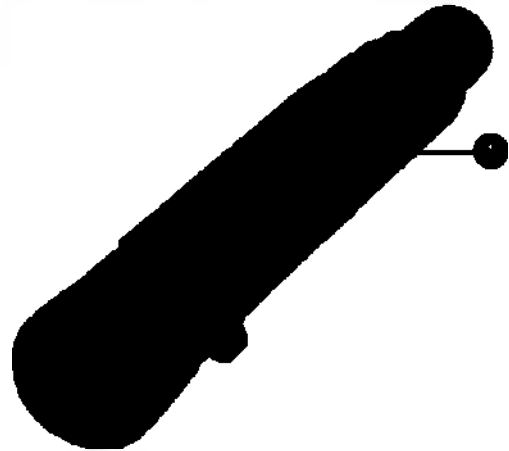


Чтобы узнать, где вы можете приобрести тест-кассеты и контрольные растворы, обратитесь в Информационный центр.

Устройство для прокалывания кожи Акку-Чек ФастКликс

Барабаны с ланцетами Акку-Чек ФастКликс

Для получения капли крови с помощью устройства для прокалывания кожи Акку-Чек ФастКликс используйте только эти барабаны с ланцетами. Их тип **1** указан на устройстве для прокалывания кожи сбоку.



Гарантия

Позвольте продавцу заполнить гарантийный талон.

Храните гарантийный талон.

Настоящие условия гарантии действуют в рамках законодательства Российской Федерации о защите прав потребителей. В соответствии с п. 7 ст. 5 Закона РФ «О защите прав потребителей» ООО «Рош Диабетес Кеа Рус» (продавец) устанавливает гарантийный срок: глюкометр Акку-Чек Мобайл – на весь срок службы прибора, установленный производителем – 5 лет, за исключением аккумуляторных батареек; устройство для прокалывания кожи Акку-Чек ФастКликс – 1 год, за исключением ланцетов. Не используйте глюкометр и устройство для прокалывания кожи по истечении срока службы.

ООО «Рош Диабетес Кеа Рус» предоставляет бессрочную возможность бесплатной замены глюкометра и/или устройства для прокалывания кожи по истечении срока службы, за исключением случаев, указанных ниже, или, если по результатам диагностики в авторизованном сервисном центре дальнейшая эксплуатация конкретных изделий признана нецелесообразной.

Гарантия не распространяется на недостатки глюкометра и устройства для прокалывания кожи в следующих случаях:

Если таковые явились следствием небрежного обращения, применения изделий не по назначению, нарушения условий и правил эксплуатации, изложенных в руководстве пользователя, в том числе вследствие воздействия высоких или низких температур, высокой влажности или запыленности, не соответствия Государственным стандартам параметров питающих и кабельных сетей, попадания внутрь корпуса жидкости, насекомых и иных посторонних веществ, существ и предметов;

Если недостатки изделий явились следствием несанкционированного тестирования изделий или попыток внесения изменений в программное обеспечение глюкометра, конструкцию глюкометра и устройства для прокалывания кожи.

При гарантийном случае обращайтесь в Информационный центр Акку-Чек по телефону 8-800-200-88-99 (круглосуточно, звонок бесплатный для всех регионов России) или в авторизованный Консультационный центр Акку-Чек. Список Консультационных центров уточняйте по телефону или на сайте www.assu-chek.ru.

Техническое обслуживание

Для поддержания работоспособности и исправности глюкометра и устройства для прокалывания кожи проведения специального и/или регулярного технического обслуживания в сервисном центре или других уполномоченных организациях не требуется.

Контактная информация

По вопросам обращения с глюкометром Акку-Чек Мобайл или устройством для прокалывания кожи Акку-Чек ФастКликс, при получении сомнительных результатов измерения или в случае предполагаемого дефекта глюкометра, тест-кассеты, устройства для прокалывания кожи или барабана с ланцетами просим обращаться в Информационный центр. Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать или изменить глюкометр или устройство для прокалывания кожи. Наши сотрудники помогут вам в решении возможных проблем с глюкометром, тест-кассетой, устройством для прокалывания кожи или барабаном с ланцетами фирмы Roche.

Правила предоставления рекламаций (претензий)

Порядок предъявления рекламаций и ответов на них регулируется гражданским правом. По всем вопросам, связанным с обслуживанием изделия, необходимо обратиться к Уполномоченному представителю производителя в РФ (уполномоченная организация)*.

Информацию о неблагоприятных событиях (инцидентах), связанных с применением медицинского изделия, необходимо направлять производителю и/или уполномоченному представителю производителя в РФ (уполномоченной организации).

* Уполномоченный представитель производителя в Российской Федерации (уполномоченная организация) – это организация, уполномоченная производителем (изготовителем) производить ремонт, техническое обслуживание и принимать рекламации (претензии) от покупателей на территории Российской Федерации.

Уполномоченный представитель производителя в Российской Федерации (уполномоченная организация), импортер

ООО «Рош Диабетес Кеа Рус»

Юридический адрес: 107031, Россия, Москва, Трубная площадь, д.2, помещение I, комната 426

Почтовый адрес: 115114, Россия, Москва, Летниковская улица, д.2, стр. 3

Тел.: 8 (495) 229-69-95

Информационный центр:

8-800-200-88-99 (бесплатно для всех регионов России)

Адрес эл. почты: info@accu-chek.ru

Веб-сайт: www.accu-chek.ru

Алфавитный указатель

А

Акустический режим 49, 50, 89
Анализ на ПК 71
Анализ рабочих характеристик 132

Б

Барaban с ланцетами 8, 22
 Замена 25
 Установка 22
 Утилизация 25
Батарейка
 Замена 114
 Символ 35
 Срок службы 114, 115, 120, 130
 Тип 114, 130
 Утилизация 115

В

Включение, глюкометр 9, 11
 Начало измерения 30
 Подключение к компьютеру 73
 Просмотр памяти 65
Влажность воздуха 118
Время измерения 34, 130
Выключение, глюкометр 9, 11
Выполнение настроек 45

Г

Гарантия 134
Глубина прокола
 Маркировка 8, 23
 Настройка 23

Глюкометр

Включение, см. Включение
Выключение, см. Выключение
Описание компонентов 7
Проверка 94
Утилизация 129
Хранение, см. Условия хранения
Чистка 107
График дня 82
График недели 83
График тренда 81

Д

Дезинфекция
 Устройство для прокалывания кожи 112
Диапазон измерений 36, 130
Диапазон концентраций 98
Дисплей 8, 10, 131
 Настройка яркости 63
 Символы на ~ 35
До еды (маркировка) 38, 39

Е

Единица измерения (ммоль/л, мг/дл) 6, 14

З

Звездочка (символ) 38
Звуковые сигналы 49
 Включение/выключение 50
 Воспроизведение результата измерения (акустический режим) 91

И

Измерение
 Проведение 27

Информационный центр 136
Источники помех 119

К

Капля крови, хорошо сформированная 28
Кнопка
 Вверх 9, 13, 103
 Вниз 9, 13, 65
 Питание/Ввод 9, 11
Кнопка «Вверх» 8, 9, 13
Кнопка «Ввод» 8, 9
Кнопка «Вниз» 8, 9, 13
Кнопка «Питание» 8, 9
Кнопка спуска 8, 33
Количество ланцетов 8
Количество тестов 11, 103
Компоненты системы 133
Контактная информация 136
Контрольное измерение 94
 Подготовка 95
 Проведение 95
Контрольный раствор 94
Крышка отсека для батареек 8, 116

М

Маркировка
 До еды 39
 Иное 39
 Контрольное измерение 39, 97
 После еды 39
Маркировка, результат измерения 37
Меню
 Описание структуры меню 10
 Открыть 11

Н

- Нанесение крови 34
- Напоминание 121
 - Включение/выключение 53
 - Изменение 54
 - Настройка 41, 51, 52
 - Удаление 54
- Направляющие выступы, тест-кассета 8
- Настройка сигналов 49
- Неудачное контрольное измерение, причины 99

О

- Область применения 3
- Однократное напоминание 41
- Описание компонентов
 - Возможные настройки 45
 - Глюкометр 7
 - Устройство для прокалывания кожи 8
- Оставшиеся тесты, см. Тесты
- Отчеты
 - Воспроизведение 75
 - Распечатка 80

П

- Память 64, 131
- Память, результаты измерения 64
- Передача данных 71, 74
- Передача, результаты измерения 74
- Подготовка ланцета 24
- Подключение, к компьютеру (ПК) 73
- Помехи 123
- Порт USB 8, 70, 73

- После еды (маркировка) 38, 39
- Правила предоставления рекламаций (претензий) 136
- Предварительная настройка
 - Отчеты 71
 - Передача данных 71
- Предохранитель 8
- Предохранительная защелка
 - Открытие крышки отсека для кассеты 8, 16, 105, 109
 - Снятие устройства для прокалывания кожи 8, 26
- Принцип измерения 130
- Проведение измерения уровня глюкозы крови 27
- Проверка, см. Контрольное измерение
- Проверка, глюкометр 94
- Проверка дисплея 19, 101
- Просмотр памяти 66

Р

- Результат измерения
 - Вызов из памяти 65
 - Произвести маркировку 37
 - Средние значения 67
- Результаты измерения
 - Передача 74
- Руки
 - вымыть 28
 - вытереть 28

С

- Символ флакон с кисточкой 38
- Символы 140
 - При измерении 35

- Система контроля уровня глюкозы крови
 - Чистка 107
- Сомнительные результаты измерения
 - Причины при измерении уровня глюкозы крови 43
- Сообщения об ошибках 124
 - в акустическом режиме 93
- Список 84
- Средние значения 67
- Срок годности
 - Контрольный раствор 100
- Срок годности, тест-кассета 18, 124
- Воспроизведение 102

Т

- Табличка с техническими данными 8, 14
- Температура 117, 131
- Термометр (символ) 35, 122
- Тест-кассета 8
 - Замена 103
 - Срок годности 18, 102, 120
 - Установка первой ~ 15
 - Утилизация 106
- Тестовое поле 8
- Тесты (тестовые поля)
 - Индикация оставшихся ~ 11, 20, 102
- Технические характеристики 130
- Техническое обслуживание 135
- У**
 - Упаковка 119
 - Уполномоченный представитель производителя 136

Условия проведения измерения 117

Условия транспортирования 117

Условия хранения 117

Установка времени 55

Установка даты 57

Установка формата времени 59

Устройство для прокалывания
кожи

Описание компонентов 8

Получение капли крови с
помощью ~ 33

Прикрепление 26

Снятие 26

Чистка и дезинфекция 112

Утилизация

Барабан с ланцетами 25, 129

Батарейки 115, 129

Глюкометр 129

Тест-кассета 129

Ф

Флакон с кисточкой (символ) 38

Ц

Целевой диапазон

Включение/выключение 61

Изменение 62

Настройка 60

Символы 35, 60

Ч

Чистка

Глюкометр 107

Устройство для прокалывания
кожи 112

Ш

Штекер Micro-B 70

Штекер USB-A 70

Я

Яблоко (символ) 38, 69

Яблочный огрызок (символ) 38

Яркость, дисплей 63

С

Continua Health Alliance 71

Н

HI (символ) 36, 42

L

LO (символ) 36, 42

Расшифровка символов и маркировка

На упаковке, на табличке с техническими данными глюкометра и на устройстве для прокалывания кожи вы найдете следующие символы. Они имеют следующее значение:



Смотрите инструкции по использованию



Внимание! Соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в инструкции по использованию этого продукта.



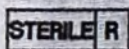
Ограничение температуры
(хранить при)



Использовать до



Только для однократного применения



Стерилизованы облучением



Производитель



Каталожный номер



Номер партии



Для in vitro диагностики



Международный торговый идентификационный номер



Данный продукт отвечает требованиям следующих Европейских Директив:

- Глюкометр: Директива 2014/53/EU о радиотехническом оборудовании (RED)
- Глюкометр: Директива 98/79/EC по медицинским изделиям для диагностики ин витро
- Устройство для прокалывания кожи и барабан с ланцетами: Директива 93/42/EEC по медицинским изделиям



Данный продукт отвечает требованиям раздела 15 Директивы Федеральной комиссии связи (FCC) и норме RSS-210 Промышленного стандарта Канады.



Знак соответствия означает, что изделие соответствует необходимым стандартам, а также устанавливает прослеживаемую связь между оборудованием и его производителем, импортером или их агентом, отвечающими за соответствие и за распространение изделия на рынках Австралии и Новой Зеландии.

Значения остальных символов разъясняются в руководствах пользователя и инструкциях-вкладышах, находящихся в упаковке с комплектующими устройства.



Отвечает требованиям Continua Health Alliance



Имеет сертификат USB Implementers Forum

Маркировка

Маркировка потребительской упаковки содержит следующую информацию:

Наименование изделия / Наименование, адрес производителя / Страна происхождения / Каталожный номер / Серийный номер (для глюкометра) / Номер партии (для ланцетов) / Срок годности (использовать до) / Состав изделия / Условия хранения (температура) / Указание на использование «для ин витро диагностики» / Указание на использование только для проведения самоконтроля / Знак CE-маркировки / Наименование и адрес Уполномоченного представителя производителя (импортера) / Номер регистрационного удостоверения

Приложение

Индекс ГК/низкий или Индекс ГК/высок.

Эти значения отражают частоту и соответствующий риск слишком низких или слишком высоких показателей уровня глюкозы крови. Целью являются как можно более низкие значения.

В таблице ниже представлены ориентировочные значения для оценки риска слишком низких или слишком высоких показателей уровня глюкозы крови:

Риск	Индекс ГК/низкий	Индекс ГК/высокий
минимальный	$\leq 1,1$	$\leq 5,0$
незначительный	1,1–2,5	5,0–10,0
средний	2,5–5,0	10,0–15,0
высокий	$> 5,0$	$> 15,0$



Приведенные в таблице индексные показатели *Индекс ГК/низкий* или *Индекс ГК/высокий* не являются результатами измерения уровня глюкозы крови. Проконсультируйтесь с вашим лечащим врачом или медицинским работником, если вы хотите изменить лечение, опираясь на индексные показатели.

Список литературы

Индекс ГК/низкий / Индекс ГК/высокий

Boris P. Kovatchev, Martin Straume, Daniel J. Cox, Leon S. Farhy (2001)

„Risk analysis of blood glucose data: a quantitative approach to optimizing the control of insulin dependent diabetes.“

Journal of Theoretical Medicine, **3**: pp 1-10.

Boris P. Kovatchev, Daniel J. Cox, Anand Kumar, Linda Gonder-Frederick, William L. Clarke (2003)

„Algorithmic Evaluation of Metabolic Control and Risk of Severe Hypoglycemia in Type 1 and Type 2 Diabetes Using Self-Monitoring Blood Glucose Data“

Diabetes Technology & Therapeutics, **5**(5): pp 817-828.

Boris P. Kovatchev (2006)

„Is Glycemic Variability Important to Assessing Antidiabetes Therapies?“

Current Diabetes Reports, **6**: pp 350-356.

АССУ-СНЕК® 360°**Лицензия на отчеты**

Используя данное программное обеспечение, вы или организация, от имени которой вы его используете (далее именуемые как «Держатель лицензии»), соглашаетесь вступить в правовые отношения на следующих условиях.

1 Лицензия

- 1.1 Roche Diabetes Care GmbH, Sandhofer Strasse 116, 68305 Mannheim, Германия (далее именуемая «Roche») дает Держателю лицензии неисключительную, бессрочную и распространяющуюся на все страны лицензию на использование программного обеспечения для отчетов АССУ-СНЕК 360° (далее именуемого как «ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ») на условиях, обозначенных в данном Лицензионном соглашении по программному обеспечению.
- 1.2 Держатель лицензии может использовать ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ на всех компьютерных системах, которыми он владеет на праве собственности, аренды или иным способом. Держатель лицензии может использовать ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ только для ведения отчетов АССУ-СНЕК 360°.
- 1.3 Поскольку Roche обязана проводить наблюдение за рынком, Держатель лицензии при передаче ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ должен сообщить в Roche название и адрес принимающей стороны и обязать принимающую сторону заключить соответствующее соглашение с Roche.
- 1.4 За исключением того, что безоговорочно допускается законодательством Швейцарии, Держатель лицензии не имеет права: копировать ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ полностью или частично, за исключением случаев, однозначно разрешенных в данном Лицензионном соглашении по программному обеспечению, или случаев резервного копирования; сдавать в аренду, выдавать лицензию или сублицензию на ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ; создавать на основе ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ производные продукты; изменять, адаптировать, транслировать, разбирать на составляющие коды, декомпилировать или дизассемблировать ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ, разделять компоненты ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ или иным способом разбирать его на составляющие коды, пытаться перестроить и проводить анализ исходных кодов и алгоритмов ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ с использованием любых средств, если перед этим Держатель лицензии не сделал письменного запроса о предоставлении необходимой информации в Roche, либо если Roche по своему усмотрению не удовлетворила данный запрос в течение экономически целесообразного периода времени; удалять с продукта любую идентификацию, информацию о товарном знаке, авторском праве, конфиденциальности, праве собственности или другие указания, имеющиеся на ПРОГРАММНОМ ОБЕСПЕЧЕНИИ или внутри него.

- 1.5 Если Держателем лицензии является организация, то лицензия обязывает сотрудников данной организации (при их наличии) следовать условиям данного Лицензионного соглашения по программному обеспечению.
- 1.6 Держатель лицензии обязан сотрудничать с Roche в целях предотвращения и выявления любого использования ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ или попытки получения к нему доступа, не разрешенных настоящим Лицензионным соглашением по программному обеспечению, оказывая любую разумную помощь, которую запрашивает Roche.
- 1.7 Держатель лицензии принимает условия и положения лицензии любого программного обеспечения с открытым исходным кодом, которое содержится в данном программном обеспечении или на которое ссылается данное программное обеспечение, включая соответствующие заявления об авторском праве.

2 Патентное право

Всеми правами, правовым титулом и вещными правами, в том числе (но не ограничиваясь) авторским правом, товарными знаками и другими правами интеллектуальной собственности, относящимися к ПРОГРАММНОМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ, владеет Roche и, при наличии таковых, владельцы лицензии. Эти права защищены законом об авторском праве (Urheberrechtsgesetz – URG), законом об охране товарных знаков (Markenschutzgesetz – MSchG) и другими законами. Roche сохраняет за собой все права, однозначно не указанные в настоящем документе.

3 Гарантия

- 3.1 Roche гарантирует, что ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ, в отношении которого составлено настоящее Лицензионное соглашение по программному обеспечению, будет выполнять основные функции, описанные в технической характеристике продукта, действующей на дату заключения настоящего Лицензионного соглашения по программному обеспечению, и что ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ не будет иметь дефектов в течение одного года с момента передачи конечному пользователю.
- 3.2 В течение гарантийного периода Roche обязуется, после получения от Держателя лицензии уведомления о наличии ошибок, выявленных в программном обеспечении, по своему усмотрению, исправлять их либо предоставлять ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ, являющееся его приемлемой заменой. Устранение ошибок, при наличии технических возможностей, будет проводиться в виде файлов с исправлениями или обновлений ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ. Гарантийные обязательства, изложенные в настоящем документе, заменяют собой все другие условия и гарантийные обязательства, явно выраженные, подразумеваемые или предусмотренные законом. Независимо от этого, Roche может периодически предоставлять упреждающие обновления (в том числе наборы исправлений).

3.3 Настоящая гарантия аннулируется, если поломка возникла в результате несчастного случая, злоупотребления, ненадлежащей эксплуатации, изменения, использования в сочетании с неразрешенным программным или аппаратным обеспечением или неустановки актуальных обновлений ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, предоставляемых фирмой Roche в соответствии разделом 3.2.

4 Ограничение ответственности

4.1 Независимо от основания иска, ответственность Roche ограничивается ущербом, причиненный данной компанией, ее сотрудниками или субподрядчиками вследствие умышленного нарушения, грубой небрежности или в случае нарушения существенных договорных обязательств и необеспечением необходимой степени осторожности.

4.2 В случае наступления ответственности Roche за необеспечение необходимой степени осторожности, предусмотренной в соответствии с разделом 4.1, ответственность Roche ограничивается стоимостью этого программного обеспечения.

4.3 В случае нарушения гарантированных обязательств, либо других обязательств в соответствии с местным действующим законодательством, конечный пользователь должен руководствоваться местным законодательством.

4.4 Держатель лицензии обязуется регулярно выполнять резервное копирование. При любой потере данных Roche несет ответственность только по затратам, связанным с восстановлением резервных копий.

5 Прочее

5.1 Изменения в настоящее Лицензионное соглашение по программному обеспечению могут вноситься только в письменной форме, в противном случае они будут недействительны. Это также применимо к внесению поправок или отмене каких-либо пунктов настоящего документа.

5.2 Данное Лицензионное соглашение по программному обеспечению заключается в рамках законодательства Швейцарии, и тем самым исключается Конвенция ООН о договорах международной купли-продажи товаров и положений международного частного права, выполнение которых зависит от взаимной договоренности.

5.3 При возникновении споров, проистекающих из данного договора или связанных с ним, международную и местную юрисдикцию имеют суды г. Базеля (Швейцария).

5.4 Если какие-либо отдельные пункты Лицензионного соглашения по программному обеспечению признаются недействительными, это не затрагивает остальных пунктов соглашения. Недействительные пункты должны исключиться в соответствии с правовым регулированием.

**Зеелер энд Др. Феллмет (Seeler & Dr. Fellmeth)
Нотариальная контора**

Нотариальная контора Зеелер энд Др. Феллмет (Seeler & Dr. Fellmeth)*№ 7, 23*68161 Мангейм

Удостоверение копии

**Настоящим сегодня подтверждается верность копии с представленного оригинала
документа.**

**г. Мангейм,
[Штамп: 27 августа 2019 г.]**

**[Подпись]
Рольф Гленц
(Rolf Glenz)
ВРИО нотариуса
Др. Штефана Феллмета (Dr. Stefan Fellmeth)
в г. Мангейм**

**[Гербовая печать: Др. Штефан Феллмет (Dr. Stefan Fellmeth)
Нотариус в г. Мангейм]**

Нотариальная контора Зеелер энд Др. Феллмет (Seeler & Dr. Fellmeth)*№ 7, 23*68161 Мангейм * Идентификационный номер
плательщика НДС DE308834223
Тел. +49621860862-0 * Факс +49 621 860 862-99 * KANZLEI@NOTARIAT-Q7.DE * WWW.NOTARIAT-Q7.DE

Текст на русском языке Руководство пользователя и краткая инструкция по применению медицинского изделия: Экспресс-анализатор (глюкометр) портативный «Акку-Чек Мобайл» (Accu-Chek Mobile) с принадлежностями

РАЗРАБОТЧИК

«Рош Диабетс Кеа ГмбХ» (Roche Diabetes Care GmbH)
Сандхофер Штрассе 116, 68305 Мангейм, Германия
(Sandhofer Strasse 116, 68305 Mannheim, Germany)

Утверждено

«Рош Диабетс Кеа ГмбХ» (Roche Diabetes Care GmbH)

Дата: 26 августа 2019 года

[подпись]

(подпись)

Биргит Гёбель (Birgit Göbel)

Руководитель группы регистрации за пределами США

[Штамп: «Рош Диабетс Кеа ГмбХ» (Roche Diabetes Care GmbH)

Сандхофер Штрассе 116

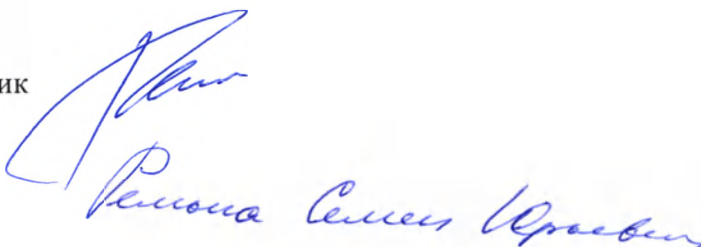
68305 Мангейм

(Sandhofer Strasse 116, 68305 Mannheim)]

2019

[Гербовая печать: Др. Штефан Феллмет (Dr. Stefan Fellmeth)
Нотариус в г. Мангейм]

Перевод выполнил переводчик
Ремыга Семен Юрьевич



Российская Федерация

Город Москва

Десятого сентября две тысячи девятнадцатого года

Я, Камышная Тамара Александровна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Микадзе Мананы Рамазовны, свидетельствую подлинность подписи переводчика Ремыги Семена Юрьевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

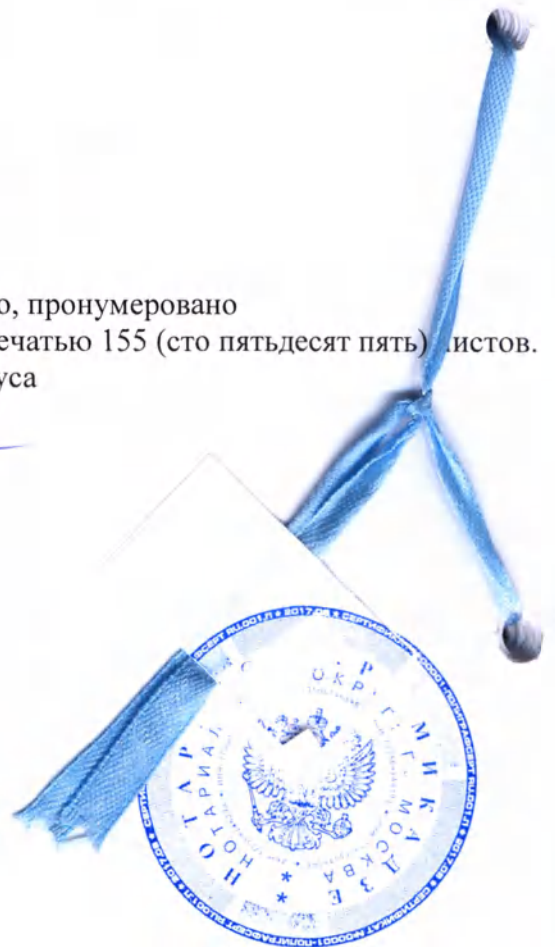
Зарегистрировано в реестре: № 77/823-н/77-2019- *7 3568*

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.



Т.А.Камышная

Прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 155 (сто пятьдесят пять) листов.
ВРИО нотариуса





SEELER & DR. FELLMETH

NOTARE

КОПИЯ

NOTARE SEELER & DR. FELLMETH · Q7, 23 · 68161 MANNHEIM

Beglaubigte Abschrift

Die Übereinstimmung nachstehender Fotokopie mit der vorgelegten
Urschrift wird hiermit beglaubigt.

Mannheim, den 27. AUG. 2019

Rolf Glenz
als Notarvertreter für
den Notar Dr. Stefan Fellmeth
in Mannheim



Инструкция по применению
медицинского изделия
(Instruction for use)

Тест-кассета «Акку-Чек Мобайл» №50
(Accu-Chek Mobile Test Cassette, 50 tests in 1 cassette)

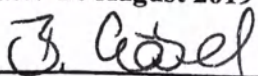
РАЗРАБОТЧИК

Roche Diabetes Care GmbH, Sandhofer Strasse 116, 68305 Mannheim, Germany

Approved by

Roche Diabetes Care GmbH

Date: 26 August 2019


(Signature)

Birgit Göbel
Group Lead OUS
Submission

Stamp

Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim

2019

ИЗМЕНЕН КОНЧИК КАСЕТЫ

RU Тест-кассета

Перед тем, как приступить к измерению глюкозы крови с помощью этой тест-кассеты, внимательно ознакомьтесь с информацией, изложенной в этой инструкции-вкладыше и руководстве пользователя глюкометра Ассу-Чек Мобайл (Акку-Чек Мобайл). В руководстве пользователя содержится вся информация, необходимая для проведения измерения. Если у вас возникли вопросы, обратитесь в Информационный центр.

Данная инструкция-вкладыш содержит 2 следующих символа:

 Этот символ указывает на **возможность получения травм и причинения вреда вашему здоровью.**

 Этот символ обращает ваше внимание на **важную информацию.**

НОВИНКА! Изменен кончик кассеты

Измененная кассета имеет на кончике 2 направляющих выступа. Направляющие выступы помогут вам прикасаться к тестовому полю только каплей крови, а не пальцем. Прикасайтесь пальцем к направляющим выступам на кончике кассеты только слегка, не надавливая на них.

Назначение

- Тест-кассета предназначена для количественного определения уровня глюкозы свежей капиллярной крови.
- Тест-кассету можно использовать только с глюкометрами Акку-Чек Мобайл и только вне организма пациента.
- Система, состоящая из глюкометра и тест-кассеты, пригодна только для проведения самоконтроля. Пациенты с диабетом могут контролировать уровень глюкозы крови самостоятельно.
- Систему нельзя использовать для постановки или исключения диагноза диабета.

Дополнительная информация

 • Самоконтроль не заменяет обращения к лечащему врачу. Прежде чем проводить измерение глюкозы крови самостоятельно, обратитесь к лечащему врачу для получения подробных инструкций. Лечащий врач вместе с вами определит индивидуальный, подходящий для вас диапазон уровня глюкозы крови.

• Храните систему контроля уровня глюкозы крови и все принадлежности вне досягаемости маленьких детей и людей с ограниченными возможностями. При проглатывании мелких деталей (например, крышек, насадок или т. п.) существует риск удушья.

 • Утилизация с бытовыми отходами допускается для любых компонентов, находящихся в упаковке. Утилизируйте использованные тест-кассеты согласно требованиям действующего законодательства.

• Получаемые с помощью этой тест-кассеты результаты измерения уровня глюкозы крови соответствуют показателям уровня глюкозы в плазме в соответствии с рекомендациями Международной Федерации по Клинической Химии и Лабораторной Медицине (IFCC) [1]. Таким образом, глюкометр определяет показатели уровня глюкозы крови в плазме, несмотря на то, что на тестовое поле всегда наносится цельная кровь.

Нормальный уровень глюкозы крови не страдающего диабетом взрослого человека не превышает натощак 5,6 ммоль/л. Диабет у взрослых диагностируется, если уровень глюкозы крови натощак, подтвержденный двумя измерениями, составляет 7,0 ммоль/л или выше [2, 3, 4]. Состояние взрослых с показателем уровня глюкозы крови натощак от 5,6 до 6,9 ммоль/л определяется как нарушение гликемии натощак (преддиабетическое состояние) [2]. Кроме этих показателей имеются и другие критерии диагностирования диабета. Обратитесь к лечащему врачу, чтобы определить, страдаете вы диабетом или нет.

Содержимое упаковки

Картонная упаковка содержит 1 или 2 тест-кассеты и 1 инструкцию-вкладыш.

На упаковку нанесена маркировка в виде 11-значного каталожного номера.

Каталожный номер соответствует указанному количеству тест-кассет:

REF 07141254XXX* – тест-кассета Акку-Чек Мобайл на 50 измерений

*XXX обозначает трехзначный языковой код, меняющийся в зависимости от языка маркировки.

Изделия, необходимые для определения уровня глюкозы крови

- Глюкометр Акку-Чек Мобайл с руководством пользователя
- Устройство для прокалывания кожи и ланцеты

Объем капли крови и время измерения

Для определения уровня глюкозы крови глюкометру требуется 0,3 мкл крови (1 мкл (микролитр) = 1 тысячная миллилитра). Время измерения составляет около 5 секунд (время измерения зависит от концентрации глюкозы крови).

Правильное хранение, применение и транспортировка тест-кассеты

 Неправильное хранение или применение тест-кассеты может привести к получению неверных результатов измерения. Неверные результаты измерения могут привести к неверным рекомендациям по лечению и причинению серьезного вреда здоровью.

- Храните тест-кассеты только в закрытом пластмассовом футляре.
- Храните тест-кассеты при температуре от +2 до +30 °C в сухом месте, защищенном от воздействия прямых солнечных лучей.
- При хранении тест-кассеты в холодильнике необходимо подождать, пока закрытый пластмассовый футляр не достигнет температуры окружающей среды. Доставьте тест-кассету из пластмассового футляра только когда пластмассовый футляр нагреется до температуры окружающей среды. Это позволит предотвратить образование конденсата в тест-кассете.
- Тестовые поля чувствительны к влажности воздуха. При транспортировке тест-кассеты должны находиться в закрытом пластмассовом футляре или в глюкометре. После вскрытия пластмассового футляра тест-кассета должна быть использована в течение 90 дней (срок использования). Использование тест-кассеты по истечении 90 дней может привести к получению неверных результатов измерения уровня глюкозы крови.
- Не используйте тест-кассету, если пластмассовый футляр или защитная пленка повреждены.
- Храните начатую, извлеченную из глюкометра тест-кассету в сухом темном месте.
- Температура, при которой можно проводить измерение, должна составлять от +10 до +40 °C.
- Транспортировать тест-кассеты в соответствии с правилами хранения.

Маркировка

Маркировка потребительской упаковки содержит следующую информацию: Наименование, адрес производителя / Наименование изделия / Страна происхождения / Каталожный номер / Номер партии / Срок годности (использовать до) / Количество изделий в упаковке / Условия хранения (температура) / Указание на использование «для in vitro диагностики» / Указание на возможность использования только для проведения самоконтроля / Знак CE-маркировки / Зеленая точка** / Наименование и адрес уполномоченной организации, импортера / Номер регистрационного удостоверения.

** Зеленая точка. Символ вторичной переработки маркированного упаковочного материала.

Принцип измерения

Каждое тестовое поле содержит индикаторные реагенты. После нанесения крови на тестовое поле, энзим глюкозодегидрогеназа (Mut. Q-GDH 2, EC 1.1.5.2) вступает в реакцию с глюкозой крови. В результате происходящей химической реакции цвет тестового поля меняется. Глюкометр измеряет степень изменения цвета и рассчитывает показатель уровня глюкозы крови.

Контрольное измерение

Чтобы убедиться в корректной работе глюкометра и тест-кассеты, а также в правильном обращении с ними, регулярно проводите контрольные измерения с помощью контрольных растворов Акку-Чек Мобайл. Соблюдайте указания, содержащиеся в инструкции-вкладыше к контрольным растворам, а также в руководстве пользователя глюкометра.

Рабочие характеристики системы Акку-Чек Мобайл

Система Акку-Чек Мобайл отвечает требованиям ISO 15197:2013 (в отношении тестовых систем для ин витро диагностики – требования к системам контроля уровня глюкозы крови при сахарном диабете).

Калибровка и прослеживаемость: В качестве калибровочного средства при калибровке системы (глюкометр и тест-кассета) используется цельная кровь с различными концентрациями глюкозы. Референтные значения определяются гексокиназным методом, который калибруется методом ID-GCMS. Метод ID-GCMS является методом наивысшего метрологического качества (порядка) и соответствует первичным требованиям стандарта NIST (traceable (прослеживаемость)). Эта цепочка позволяет подтвердить соответствие требованиям стандарта NIST результатов измерения с контрольными растворами, проведенных с помощью тест-кассеты.

Нижняя граница показаний (самый низкий отображаемый показатель): Нижняя граница показаний составляет 0,6 ммоль/л.

Интервал измерения: Метод является линейным в интервале от 0,6 до 33,3 ммоль/л.

Точность системы:

Данные о точности системы при концентрации глюкозы ниже 5,55 ммоль/л

в пределах ± 0,28 ммоль/л	в пределах ± 0,56 ммоль/л	в пределах ± 0,83 ммоль/л
167/186 (89,8 %)	185/186 (99,5 %)	186/186 (100 %)

Данные о точности системы при концентрации глюкозы равной или выше 5,55 ммоль/л

в пределах ± 5 %	в пределах ± 10 %	в пределах ± 15 %
360/414 (87,0 %)	411/414 (99,3 %)	414/414 (100 %)

Данные о точности системы при концентрации глюкозы от 2,1 ммоль/л до 25,3 ммоль/л

в пределах ± 0,83 ммоль/л или в пределах ± 15 %
600/600 (100 %)

Точность воспроизведения:

Среднее значение [ммоль/л]	2,2	5,1	7,3	11,8	19,3
Стандартное отклонение [ммоль/л]	0,1	0,1	0,1	0,2	0,4
Коэффициент вариации [%]	—	—	1,8	1,9	1,9

Промежуточная точность:

Среднее значение [ммоль/л]	2,2	6,6	19,6
Стандартное отклонение [ммоль/л]	0,1	0,2	0,5
Коэффициент вариации [%]	—	2,4	2,3

Оценка точности пользователем:

Исследование относительно уровня глюкозы в образце, полученном из капиллярной крови, взятой из кончика пальца, проведенного среди 107 обычных людей, показало следующие результаты:

- При концентрации глюкозы ниже 5,55 ммоль/л 100 % результатов измерений находилось в пределах ± 0,83 ммоль/л результатов измерений, полученных лабораторным методом.
- При концентрации глюкозы равной или выше 5,55 ммоль/л 99,0 % результатов измерений находилось в пределах ± 15 % результатов измерений, полученных лабораторным методом.

Источники ошибок, которые могут привести к получению неверных результатов измерения

Неверные результаты измерения могут привести к неверным рекомендациям по лечению и причинению серьезного вреда здоровью.

- Парентеральное введение галактозы и галактоземия могут привести к получению неверных (завышенных) результатов измерения. Концентрация галактозы в крови равная или выше 1,2 ммоль/л ведет к неверным (завышенным) результатам измерения.
- Не применять при лечении цефтриаксоном. Цефтриаксон в крови может привести к неверным (заниженным) результатам измерения.
- При сниженной периферической циркуляции крови капиллярная кровь при определенных обстоятельствах может неверно воспроизводить физиологический показатель уровня глюкозы крови. Это возможно при следующих обстоятельствах: тяжелая дегидратация, обусловленная диабетическим кетоацидозом или гипергликемическим гиперосмолярным некетонемическим синдромом, гипотензия, шок, декомпенсированная сердечная недостаточность 4-го класса по NYHA или окклюзионное поражение периферических артериальных сосудов.
- Можно использовать кровь с показателями гематокрита в диапазоне от 25 до 55 %.

Компоненты

Минимальное содержание на см² на момент изготовления

Варианты мутации хиннопротеина глюкозодегидрогеназы (Mut. Q-GDH 2, модифицированный вариант EC 1.1.5.2), <i>acinetobacter spec.</i>	6,7 U
Пирролохинолин-хинон	0,4 мкг
Бис-(2-гидроксипропил)-(4-гидроксииминоциклопекса-2,5-диенилиден) хлорид аммония	8,5 мкг
2,18-фосфомолибденовая кислота, натриевая соль	88 мкг
Стабилизатор	0,17 мг
Вещества, не вступающие в реакцию	2,1 мг

Последняя редакция

2019-08

Гарантия

Производитель несет ответственность за работу изделий только в случае их правильного использования в соответствии с инструкцией, а также соблюдения правил хранения и транспортировки. Изделия следует использовать до истечения срока годности, указанного на упаковке.

Правила предоставления рекламаций (претензий)

Порядок предъявления рекламаций и ответов на них регулируется гражданским правом. По всем вопросам, связанным с обслуживанием изделия, необходимо обратиться к Уполномоченному представителю производителя в РФ (уполномоченная организация)***. Информацию о неблагоприятных событиях (инцидентах), связанных с применением медицинского изделия, необходимо направлять производителю и/или уполномоченному представителю производителя в РФ (уполномоченной организации).

Для получения дополнительной информации посетите наш веб-сайт www.accu-check.com или обратитесь в Информационный центр.

***Уполномоченный представитель производителя в Российской Федерации (уполномоченная организация) – это организация, уполномоченная производителем (изготовителем) производить ремонт, техническое обслуживание и принимать рекламации (претензии) от покупателей на территории Российской Федерации.

Уполномоченный представитель производителя в Российской Федерации (уполномоченная организация), импортер

ООО «Рош Диабетес Кеа Рус»
Юридический адрес: 107031, Россия, Москва, Трубинская площадь, д. 2, помещение I, комната 42 Б
Почтовый адрес: 115114, Россия, Москва, Летниковская улица, д. 2, стр. 3
Тел.: 8 (495) 229-69-95

Информационный центр

8-800-200-88-99 (бесплатно для всех регионов России)
Адрес эл. почты: info@accu-check.ru
Веб-сайт: www.accu-check.ru

Список литературы

- [1] D'Orazio et al.: Approved IFCC Recommendation on Reporting Results for Blood Glucose (Abbreviated); *Clinical Chemistry* 51:9, 1573–1576, 2005
- [2] American Diabetes Association: Classification and diagnosis of diabetes. Sec. 2. Standards of Medical Care in Diabetes–2017. *Diabetes Care* 2017; 40 (Suppl. 1): S11–S22
- [3] IDF Clinical Guidelines Task Force. Global guideline for Type 2 diabetes. Brussels: International Diabetes Federation, 2012
- [4] Definition and diagnosis of diabetes mellitus and intermediate hyperglycemia: report of a WHO/IDF consultation. WHO, Geneva 2006 (ISBN 92 4 159493 4, ISBN 978 92 4 159493 6)

	Смотрите инструкцию-вкладыш
	Внимание! Соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в инструкции-вкладыше этого продукта.
	Ограничение температуры (хранить при)
	Использовать до
	Срок хранения тест-кассеты после вскрытия пластмассового футляра: 90 дней
	Утилизация с бытовыми отходами допускается для любых компонентов, находящихся в упаковке. Утилизируйте использованные тест-кассеты согласно требованиям действующего законодательства.
	Производитель
	Каталожный номер
	Номер партии
	Для диагностики ин витро
	Международный торговый идентификационный номер
	Данный продукт отвечает требованиям Европейской Директивы 98/79/ЕС по медицинским изделиям для диагностики ин витро.

CE 0123

ДЛЯ ДИАГНОСТИКИ ИН ВИТРО

ACCUCHEK, ACCUCHEK MOBILE и AKKU-CHEK – товарные знаки фирмы Roche.

© 2019 Roche Diabetes Care

Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim
Germany
www.accu-check.com



08996253001(02)



Зеелер энд Др. Феллмет (Seeler & Dr. Fellmeth)
Нотариальная контора

Нотариальная контора Зеелер энд Др. Феллмет (Seeler & Dr. Fellmeth)*№ 7, 23*68161 Мангейм

Удостоверение копии

Настоящим сегодня подтверждается верность копии с представленного оригинала документа.

г. Мангейм,
[Штамп: 27 августа 2019 г.]

[Подпись]
Рольф Гленц
(Rolf Glenz)
ВРИО нотариуса
Др. Штефана Феллмета (Dr. Stefan Fellmeth)
в г. Мангейм

[Гербовая печать: Др. Штефан Феллмет (Dr. Stefan Fellmeth)
Нотариус в г. Мангейм]

Нотариальная контора Зеелер энд Др. Феллмет (Seeler & Dr. Fellmeth)*№ 7, 23*68161 Мангейм * Идентификационный номер
плательщика НДС DE308834223
Тел. +49621860862-0 * Факс +49 621 860 862-99 * KANZLEI@NOTARIAT-Q7.DE * WWW.NOTARIAT-Q7.DE

Текст на русском языке Инструкции по использованию медицинского изделия: Тест-кассета «Акку-Чек Мобайл» № 50 (Accu-Chek Mobile Test Cassette, 50 tests in 1 cassette)

РАЗРАБОТЧИК

**«Рош Диабетс Кеа ГмбХ» (Roche Diabetes Care GmbH)
Сандхофер Штрассе 116, 68305 Мангейм, Германия
(Sandhofer Strasse 116, 68305 Mannheim, Germany)**

Утверждено

«Рош Диабетс Кеа ГмбХ» (Roche Diabetes Care GmbH)

Дата: 26 августа 2019 года

[подпись]

(подпись)

Биргит Гёбель (Birgit Göbel)

Руководитель группы регистрации за пределами США

[Штамп: «Рош Диабетс Кеа ГмбХ» (Roche Diabetes Care GmbH)

Сандхофер Штрассе 116

68305 Мангейм

(Sandhofer Strasse 116, 68305 Mannheim)]

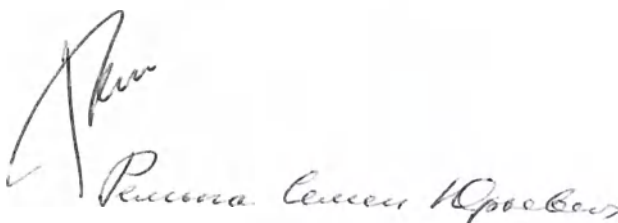
2019

[Гербовая печать: Др. Штефан Феллмет (Dr. Stefan Fellmeth)

Нотариус в г. Мангейм]

Перевод выполнил переводчик

Ремыга Семен Юрьевич



Российская Федерация

Город Москва

Десятого сентября две тысячи девятнадцатого года

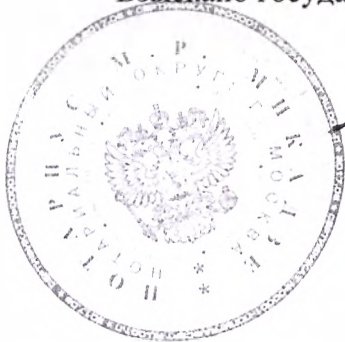
Я, Камышная Тамара Александровна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Микадзе Мананы Рамазовны, свидетельствую подлинность подписи переводчика Ремыги Семена Юрьевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/823-н/77-2019- 7-3590

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.



Т.А.Камышная

Прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 6 (шесть) листов
ВРИО нотариуса

[Handwritten signature]

-ва

Российская Федерация

Город Москва

Седьмого ноября две тысячи девятнадцатого года

Я, Микадзе Манана Рамазовна, нотариус города Москвы, свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 77/823-н/77-2019- 7-4973

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 80 руб. 00 коп.



М.П.Микадзе

Прошнуровано, пронумеровано и скреплено
печатью 6 (шесть) листов.

Нотариус

[Handwritten signature]